Stapled booklet, 148 x 210 mm, 88 pages (incl. 8 pages cover), 1/1c = black

BRAUN

Multiquick 9
Minipimer 9

Cordless Hand Blender

Type 4130

www.braunhousehold.com

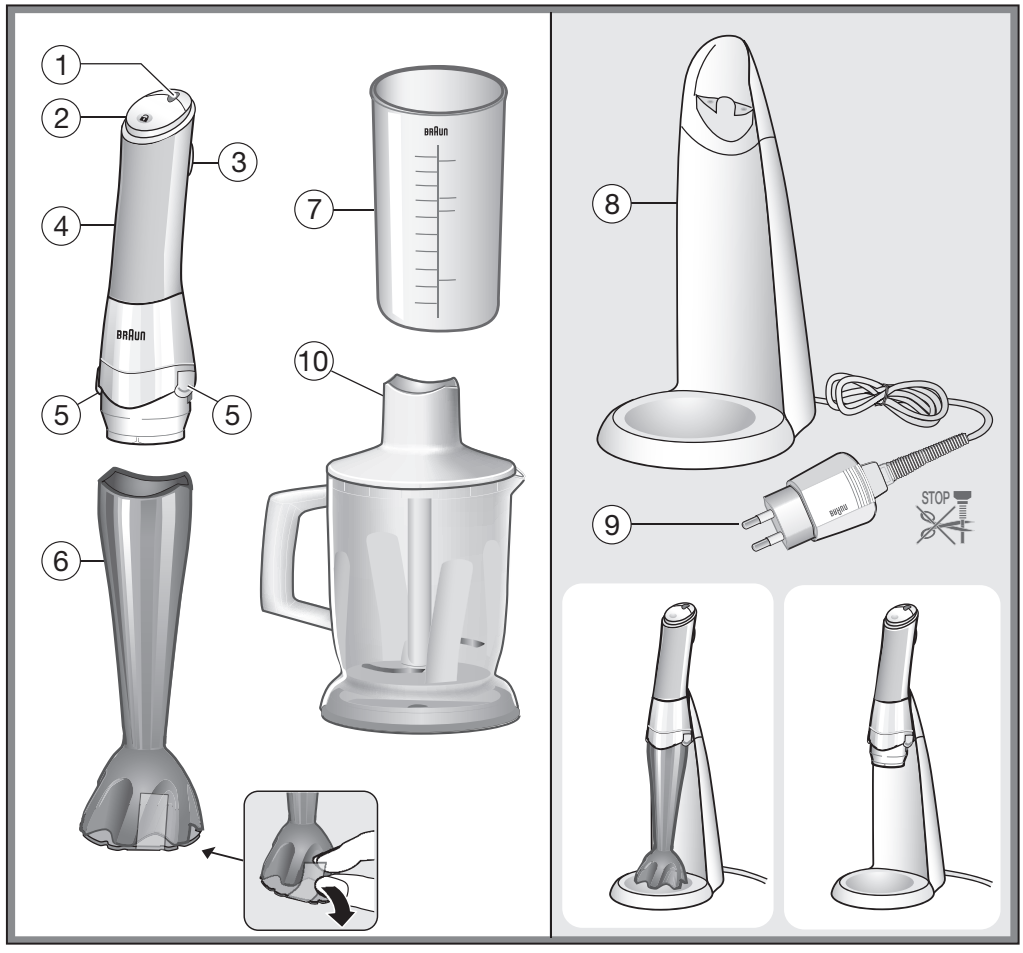
MQ 940 cc

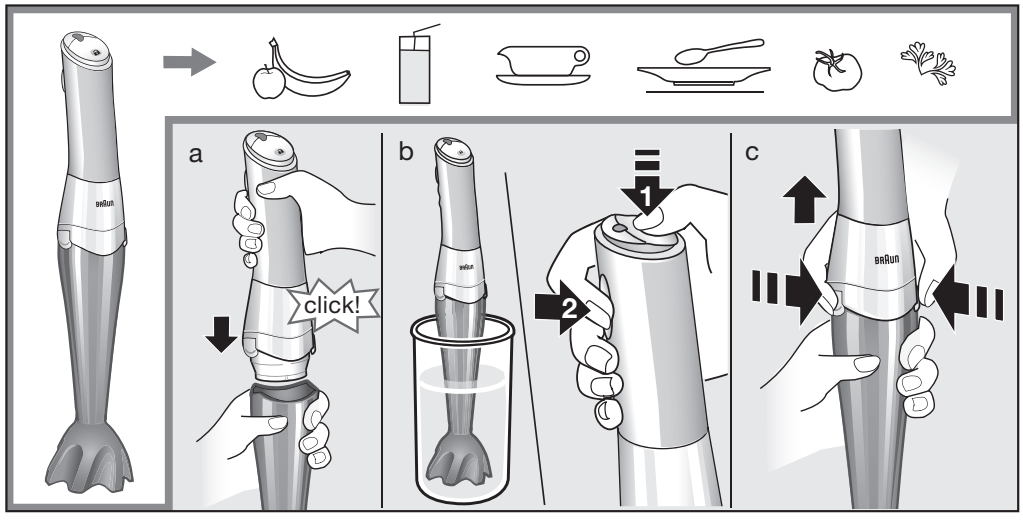
5722110424_MQ940_MN_S1.indd 1 23.07.13 08:33

Deutsch	6
English	9
Français	12
Español	16
Português	19
Italiano	23
Nederlands	26
Dansk	29
Norsk	32
Svenska	35
Suomi	38
Ελληνικά	41
Polski	45
Český	49
Slovenský	52
Magyar	55
Hrvatski	58
Slovenski	61
Türkçe	64
Română (RO/MD)	67
Русский	70
Українська	74
Български	78
عربي	85

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

5722110424/07.13
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/GR/PL/CZ/
SK/HU/HR/SL/TR/RO/MD/RU/UA/BG/Arab





5722110424_MQ940_MN_S4.indd 1 05.06.13 08:55

		Parmesan							+ milk
	1cm	1cm							
max.	250 g	200 g	200 g	30 g	30	250 g	350 g	400 g	150 g + 700 ml
sec.	30	45	15	15	15	5	15	15	60 + 15

5722110424_MQ940_MN_S5.indd 1 05.06.13 08:56

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Produkt viel Freude.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Achtung

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Die Messer sind sehr scharf! Behandeln Sie Schneidwerkzeuge mit äußerster Vorsicht, um Verletzungen zu vermeiden.
- Unbeabsichtigtes Einschalten birgt Verletzungsgefahr! Da es sich um ein Akkugerät handelt, ist das Gerät jederzeit betriebsbereit (in geladenem Zustand).
- Das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Wenn die Messer blockiert sind, den Pürierstab von der Motoreinheit abnehmen, bevor blockierendes Mixgut entfernt wird.
- Vor dem Reinigen immer den Pürierstab vom Motorteil abnehmen.
- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert.
- Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil ausgestattet. Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Ladestation.
- Die Ladestation kann permanent am Netz angeschlossen sein.
- Schützen Sie Motorteil, Ladestation und Spezialkabel vor Nässe. Motorteil und Netzteil des Spezialkabels dürfen nicht mehr benutzt werden, falls sie in Wasser getaucht wurden.
- Vor Benutzung Ladestation und Spezialkabel auf Beschädigungen prüfen. Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Reparaturen und das Auswechseln des Spezialkabels dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
-

Gerätebeschreibung

1 Kontroll-Leuchte
2 Entriegelungstaste
3 Einschalttaste
4 Motorteil
5 Drucktasten zum Lösen der Zubehörteile
6 Pürierstab
7 Mixbecher
8 Ladestation (mit Kabelstaufach)
9 Spezialkabel
10 Zerkleinerer-Zubehör
(a) Getriebe-Deckel
(b) Messer
(c) Arbeitsbehälter
(d) Anti-Rutsch-Unterlage/Deckel
(e) Eismesser
(f) Eiswürfel-Zerkleinerer

Aufladen des Gerätes

Die Umgebungstemperatur sollte idealerweise zwischen 15 °C und 35 °C liegen.
Stellen Sie sicher, dass die Ladestation (8) auf einer ebenen Fläche steht. Schließen Sie die Ladestation über das Spezialkabel ans Netz an.
Zum Laden hängen Sie den kompletten Stabmixer in die Ladestation (8) – Motorteil allein auch möglich.
Die Kontroll-Leuchte blinkt grün, wenn sich das Gerät korrekt in der Ladestation befindet und geladen wird.

- Vollladung: ca. 2 Stunden
- Nach Vollladung: grünes Aufleuchten der Kontroll-Leuchte in längeren Abständen
- Die Laufzeit des Gerätes beträgt ca. 20 Minuten (abhängig von der Art der Anwendung).

Laden Sie das Gerät nach jeder Benutzung in der Ladestation nach, um immer den optimalen Ladezustand bereitzuhalten. Sie können das Gerät auch in der Station stehen lassen. Ein Überladen ist nicht möglich.
Die Lithium-Ionen Akkus sorgen dafür, dass auch bei längerer Nichtbenutzung die Akkuladung weitestgehend erhalten bleibt.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 6 10.06.13 12:24

Die Akkus sind gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird verhindert, dass das Gerät eingeschaltet werden kann. Nach einer Mindestladezeit von ca. 15 Minuten, können Sie das Gerät wieder für eine Anwendung (z.B. Suppe) verwenden.

Kontroll-Leuchte

Anzeige wenn Gerät in der Ladestation (am Netz angeschlossen)	**Akkulade-/ Betriebszustand**
Grünes Blinken	Akku wird geladen
Grünes Aufleuchten (in längeren Abständen)	Akku ist geladen

Anzeige bei gedrückter Entriegelungstaste (2)	**Akkulade-/ Betriebszustand**
Grün	Akku ist voll
Rot/Grünes Blinken	Noch mind. 1 Anwendung möglich
Rot	Akku ist leer
Rot	Überlastungsschutz aktiv (siehe Sicherheitseinrichtungen → Überlastungsschutz)

Sicherheitseinrichtungen

Einschalten des Gerätes / Einschaltsperre
Das Gerät ist mit einer Einschaltsperre ausgestattet. Zum sicheren Einschalten gehen Sie wie folgt vor:

1 Zuerst die Entriegelungstaste (2) mit dem Daumen drücken und halten.
2 Dann die Einschalttaste (3) drücken. Während des Betriebs kann man die Entriegelungstaste loslassen.
- Wird die Einschalttaste nicht innerhalb von 5 Sekunden gedrückt, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Die Kontroll-Leuchte erlischt.
- Zum Einschalten dann erneut bei Punkt 1 beginnen.

Überlastungsschutz
Wenn der Überlastungsschutz aktiv ist, schaltet das Gerät aus und die Kontroll-Leuchte leuchtet konstant rot bei gedrückter Einschalttaste.

Mögliche Ursachen	**Behebung**
Mixgut blockiert das Messer	1. Motorteil abnehmen 2. Blockierung / Mixgut entfernen 3. Motorteil mind. 1 Sekunde in die Ladestation (am Netz angeschlossen) stellen 4. Verarbeitung kann fortgesetzt werden
Gerät ist überhitzt	Folgen Sie den Punkten 1.–4. Falls Kontroll-Leuchte beim nächsten Einschaltversuch noch rot leuchtet, Gerät ca. 1 Stunde in der Ladestation abkühlen lassen. Dabei blinkt die Kontroll-Leuchte grün.

Automatisches Abschalten
Aus Sicherheitsgründen schaltet das Gerät nach ca. 4 Minuten Dauerbetrieb ab. Das Gerät kann direkt wieder eingeschaltet werden.

Verwendung des Stabmixers

Der Stabmixer eignet sich z.B. für die Zubereitung von Dips, Saucen, Suppen, Mayonnaise, Babynahrung sowie zum Mixen von Getränken und Milch-Shakes.
a) Entfernen Sie den Messerschutz unten am Pürierstab, indem Sie den Klebestreifen abziehen. Vorsicht: Das Messer ist sehr scharf! Motorteil (4) auf den Pürierstab (6) setzen und einrasten lassen.
b) Stabmixer in das Mixgut eintauchen, Entriegelungstaste (2) drücken und halten, dann die Einschalttaste (3) drücken.
c) Zum Abnehmen des Pürierstabs die beiden Drucktasten (5) drücken und den Pürierstab abziehen.

Achten Sie beim Mixen heißer Flüssigkeiten darauf, dass Sie den Stabmixer nicht im eingeschalteten Zustand eintauchen bzw. aus der heißen Flüssigkeit nehmen.

Rezept-Beispiel:
Mayonnaise
200–250 ml Öl
1 Ei (Eigelb und Eiweiß)
1 EL Zitronensaft oder Essig
Salz und Pfeffer nach Geschmack

Zutaten in der genannten Reihenfolge in den Mixbecher geben. Stabmixer senkrecht in den Becher

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 7 10.06.13 12:24

stellen und einschalten. Den Stabmixer in dieser Position halten, bis das Öl emulgiert. Ohne auszuschalten, den Stabmixer dann langsam anheben und wieder senken, bis die Mayonnaise fertig ist.

Verwendung des Zerkleinerer-Zubehörs

Mit dem Zerkleinerer können Sie Fleisch, Käse, Zwiebeln, Kräuter, Knoblauch, Karotten, Walnüsse, Mandeln, Trockenpflaumen etc. perfekt hacken und zerkleinern.

Bitte beachten:
Extrem hartes Gut (z.B. Muskatnüsse, Kaffeebohnen und Getreide) darf nicht zerkleinert werden.

Vor dem Zerkleinern ...
- großes Gut in Stücke schneiden (siehe Verarbeitungstabelle S. 5)
- Stiele und Nuss-Schalen entfernen
- alle Knochen, Sehnen und Knorpelanteile bei Fleisch entfernen.

Hacken und Zerkleinern

(siehe Bildabschnitt **A**)

1. Vor dem Einsetzen des Messers (10b) die Kunststoffhülle vorsichtig entfernen.
   Vorsicht: Das Messer ist sehr scharf. Immer am Kunststoffschaft anfassen.
   Das Messer auf die Achse im Arbeitsbehälter (10c) drücken und einrasten lassen. Arbeitsbehälter immer auf die Anti-Rutsch-Unterlage/Deckel (10d) setzen.
2. Das Gut einfüllen.
3. Getriebe-Deckel (10a) auf den Arbeitsbehälter setzen.
4. Das Motorteil auf den Getriebe-Deckel stecken, bis es einrastet.
5. Entriegelungstaste (2) drücken und halten, dann die Einschalt-Taste (3) drücken. Halten Sie während der Verarbeitung das Motorteil mit der einen, den Zerkleinerer mit der anderen Hand fest. Beim Zerkleinern harter Güter das Motorteil fest nach unten drücken.
6. Nach Gebrauch Drucktasten drücken, um das Motorteil abzunehmen.
7. Getriebe-Deckel abnehmen.
8. Messer vorsichtig herausnehmen.
9. Dann das Gut ausleeren. Die Anti-Rutsch-Unterlage/Deckel dient auch zum luftdichten Verschließen des Arbeitsbehälters.

Milchshakes, Mixgetränke, Pürees
Wenn Pürees besonders fein sein sollen, können Sie auch den Stabmixer im Arbeitsbehälter verwenden.

Leichte Teige (Pfannkuchenteig)
Zuerst flüssige Zutaten in den Arbeitsbehälter füllen, dann Mehl und schließlich Eier hinzufügen.

Zerkleinern von Eiswürfeln

(siehe Bildabschnitt **B**)

1. Eiswürfel-Zerkleinerer (10f) in den Arbeitsbehälter einsetzen und sicherstellen, dass er richtig sitzt.
2. Die Achse des Eismessers (10e) in die mittlere Öffnung im Eiswürfel-Zerkleinerer einsetzen und herunterdrücken.
3. Eiswürfel einfüllen.
4. Getriebe-Deckel auf den Arbeitsbehälter setzen.
5. Das Motorteil auf den Getriebe-Deckel stecken, bis es einrastet.
6. Entriegelungstaste (2) drücken und halten, dann die Einschalt-Taste (3) drücken. Nach Gebrauch Drucktasten drücken und das Motorteil abnehmen. Dann nacheinander den Getriebe-Deckel, das Eismesser und den Eiswürfel-Zerkleinerer herausnehmen.
7. Das zerkleinerte Eis ausleeren oder einfach das zu servierende Getränk direkt in den Arbeitsbehälter füllen.
   Alternativ können Sie zunächst Früchte mit dem Messer (10b) im Arbeitsbehälter zerkleinern (bis max. 0,5 l). Nehmen Sie dann das Messer (10b) heraus und setzen Sie den Eiswürfel-Zerkleinerer (10f) und das Eismesser (10e) ein. So können Sie dann Eiswürfel direkt in die pürierten Früchte zerkleinern.

Reinigung

Vor jedem Reinigen das Motorteil abnehmen. Motorteil (4) und Ladestation (8) weder in Wasser tauchen noch unter fließendes Wasser halten. Diese Teile können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Vor dem Reinigen der Ladestation das Spezialkabel vom Netz trennen.
Das Getriebeteil des Zerkleinerers (10a) ist nicht spülmaschinengeeignet.
Alle anderen Teile sind spülmaschinengeeignet.
Bei farbstoffreichen Gütern (z.B. Karotten) können die Kunststoffteile beschlagen oder sich verfärben. Wischen Sie diese Teile mit Speiseöl ab, bevor Sie sie in die Spülmaschine geben.

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel. Das Spezialkabel sorgt für eine automatische Spannungsanpassung zwischen 100 und 240 Volt.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät enthält Li-Ionen Akkus.
Es darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 8 10.06.13 12:24

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope that you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.

Caution

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

- The blades are very sharp! Handle blades with utmost care in order to prevent injuries.
- High risk of injury by switching on the appliance unintentionally. As this is a rechargeable appliance, it is ready for use anytime (when charged).
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- When the blades are blocked remove motor part from blender shaft, before removing the food/ blockage.
- Before cleaning, remove blender shaft from motor part.
- The appliance is constructed to process normal household quantities.
- This appliance is provided with a special cord set with an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is risk of electric shock.
- Only use the appliance with the charging unit supplied.
- The charging unit can remain permanently connected to the mains.
- Protect the motor part, the charging unit and special cord set against humidity. Motor part and power supply of special cord set must no longer be used after they have been immersed in water.
- Before use, make sure that charging unit and special cord set are not damaged. Braun electric appliances meet applicable safety standards.
- Repairs or the replacement of the mains cord must only be done by authorised service personnel.
- Faulty, unqualified repair work may cause considerable hazards to the user.

Description

1 Pilot light
2 Switch release button
3 On switch
4 Motor part
5 Push buttons for releasing the accessories
6 Blender shaft
7 Beaker
8 Charging unit (incl. cord storage)
9 Special cord set
10 Chopper attachment
   (a) Gear lid
   (b) Blade
   (c) Chopper bowl
   (d) Anti-slip base/lid
   (e) Ice blade
   (f) Ice crusher insert

Charging

The ideal temperature range for charging is between 15 °C and 35 °C.
Make sure that the charging unit (8) is located on a level surface. Connect the charging unit to the mains via the special cord set.
For charging, place the complete handblender in the charging unit (8) – (motor part alone also possible).
The green pilot light confirms that the appliance is properly inserted in the charging unit and that it is being charged.

- Full charge: ca. 2 hours
- Fully charged: the pilot light flashes with longer intervals
- Operation time is ca. 20 minutes (depending on way of usage)

After every usage, place the appliance back onto the charging unit for recharging. This will make sure that it is always ready for use with optimum charging conditions. You may as well store the appliance on the charging unit. Even if not in use for a long period of time, the lithium ion batteries implemented maintain their charging level to a large extent.

The batteries are protected against deep discharge. A completely discharged appliance has to be charged for at least ca. 15 minutes before it can be used for an application (e.g. soup).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 9 10.06.13 12:24

Pilot Light

Appliance in charging unit (connected to the mains)	**Charging or operation conditions**
Green flashing	Battery is charging
Green flashing (in longer intervals)	Battery is fully charged

Switch release button (2) **pressed down**	**Charging or operation conditions**
Green	Battery is fully charged
Red/green flashing	Charge sufficient for at least one usage
Red	Battery is discharged
Red	Overheating protection active (go to Safety features → Overheat protection)

Safety features

Switching on the appliance / Switch lock
The appliance has a switch lock. To safely switch it on, follow these points:

1 First press the switch release button (2) with your thumb and hold.
2 Then press the On switch (3). During operation, you can stop pressing the switch release button.
- If the On switch (3) is not pressed within 5 seconds, the appliance cannot be switched on. The pilot light goes off.
- In order to switch the appliance on, start again with step 1.

Overheat protection
When the overheat protection feature is active, the appliance turns off and the pilot light shines permanently red.

Reason	**Trouble shooting**
Blade is blocked	1. Remove motor part 2. Remove the food/ blockage 3. Place the motor part into the charging unit (connected to the mains) for at least 1 second 4. Processing can be continued
Appliance is overheated	Follow points 1.-4. If the pilot light still shines red when switching on the appliance, place the motor part back into the charging unit and let it cool down for ca. 1 hour. During this time, the pilot light flashes green.

Auto Off
For safety reasons the appliance turns off after 4 minutes of permanent usage. The appliance can be turned directly on again.

Using your handblender

The handblender is perfectly suited for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise and baby food as well as for mixing drinks and milkshakes.
a) Remove knife protection at the bottom of the blender shaft by removing the adhesive tape. Insert the motor part (4) into the blender shaft (6) until it locks.
b) Introduce the handblender vertically into the vessel, keep the switch release (2) pressed down, then press the On switch (3).
c) To remove the blender shaft from the motor part, press push buttons (5).

When operating the handblender in hot liquids do not immerse the blender shaft into – or remove it from the liquid while the appliance is switched on.

Recipe example:
Mayonnaise
200–250 ml oil,
1 egg (yolk and white),
1 tbsp. lemon juice or vinegar,
salt and pepper to taste

Put all ingredients into the beaker according to the a.m. order. Introduce the handblender to the base of the beaker. After switching on, keep the handblender in this position until the oil emulsifies. Then, without switching off, slowly move it up and down until the mayonnaise is well combined.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 10 10.06.13 12:24

Using your chopper attachment

The chopper is perfectly suited for chopping meat, cheese, onions, herbs, garlic, carrots, walnuts, almonds, prunes etc.
N.B.: Do not chop extremely hard food, such as nutmeg, coffee beans and grains.

Before chopping ...
- pre-cut meat, cheese, onions, garlic, carrots, chilis (see processing guide S. 5)
- remove stalks from herbs, un-shell nuts
- remove bones, tendons and gristle from meet.

Chopping

(see picture section **A**)

1. Carefully remove the plastic cover from the blade (10b). Caution: the blade is very sharp! Always hold it by the upper plastic part.
   Press the blade onto the centre pin of the chopper jug (10c) until it locks. Always place the chopper jug on the anti-slip base (10d).
2. Place the food in the chopper jug.
3. Put the gear lid (10a) on the chopper jug.
4. Insert the motor part into the gear lid until it locks.
5. Keep the switch release button (2) pressed down and press the On switch (3) to operate the chopper. During processing, hold the motor part with one hand and the chopper jug with the other. When chopping hard foods, press down the motor part.
6. After use, press buttons to remove the motor part.
7. Then remove the gear lid.
8. Carefully take out the blade.
9. Remove the processed food from the chopper jug. The anti-slip base also serves as an airtight lid for the chopper jug.

Shakes, drinks, purées
For purées, when very fine results are preferred, you may also use the handblender shaft in the jug.

Light dough (pancake batter)
First pour liquids into the jug, then add flour and finally eggs.

Crushed ice

(see picture section **B**)

1. Place the ice crusher insert (10f) into the jug. Ensure it fits properly.
2. Place the shaft of the ice blade (10e) into the centre hole of the ice crusher insert and press it down.
3. Fill ice cubes into the ice crusher insert.
4. Fit the gear lid on the jug.
5. Insert the motor part into the gear lid until it locks.
6. Keep the switch release button (2) pressed down and press the On switch (3) to operate the chopper. After use, press buttons to remove the motor part. Then remove gear lid, ice blade and ice crusher insert.
7. Remove the crushed ice or simply fill your drink into the jug for serving at the table.
   Alternative: First mix fruits in the jug with the chopper blade (10b), filling it up to 0.5 litres maximum. Remove the blade and place the ice crusher insert into the jug in order to crush ice directly into the pureed fruits.

Cleaning

Before cleaning remove the motor part. Do not immerse the motor part (4) and charging unit (8) in water nor hold them under running water. These parts can only be cleaned with a damp cloth.
The chopper gear lid (10a) is not dishwasher-proof. All other parts are dishwasher-proof.
When processing foods with colour (e.g. carrots), the plastic parts of the appliance may become discoloured. Wipe these parts with vegetable oil before cleaning them.

For electric specifications, please see printing on the special cord set. The special cord set automatically adapts to any worldwide AC voltage.

Subject to change without notice.

This appliance contains Li-Ion rechargeable batteries. Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 11 10.06.13 12:24

Français

Nos produits sont conçus afin de répondre aux plus hautes exigences en termes de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouvel appareil Braun vous apportera entière satisfaction.

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Attention

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants. Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de remplacer des accessoires ou de vous approcher des pièces en mouvement durant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes sans expérience et savoir-faire, dans la mesure où celles-ci sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles sont conscientes des risques éventuels encourus.
- Les lames sont très coupantes ! Manipulez-les avec précaution afin d'éviter toute blessure.
- La mise en marche involontaire de l'appareil peut entraîner un grand risque de blessure. Cet appareil rechargeable est toujours prêt à l'emploi (lorsqu'il est rechargé).
- Ne pas exposer l'appareil directement à la lumière du soleil.
- Lorsque les lames sont bloquées, arrêtez l'appareil, puis séparez le bloc moteur du pied mixeur, avant de retirer la nourriture ou ce qui bloque.
- Pour le nettoyage, retirez le pied mixeur du bloc moteur.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
- Cet appareil est équipé d'un câble d'alimentation spécifique avec une alimentation basse tension. Ne démontez et ne remplacez aucune des pièces car il y a un risque de court circuit électrique.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le chargeur fourni.
- Le chargeur peut rester branché au secteur en permanence.
- Protégez de l'humidité le bloc moteur, le chargeur et le câble d'alimentation spécifique. Le bloc moteur et le chargeur électrique ainsi que le câble d'alimentation ne doivent plus être utilisés s'ils ont été plongés dans l'eau.
- Avant utilisation, assurez-vous que le chargeur et le câble d'alimentation spécifique ne sont pas endommagés. Les appareils électriques Braun répondent aux normes de sécurité en vigueur.
- La réparation ou le remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectués uniquement dans les Centres Service Agréés Braun.
- Des réparations effectuées par des personnes non qualifiées pourraient entraîner de graves dommages pour l'utilisateur.

Description

1 Voyant lumineux
2 Bouton poussoir
3 Interrupteur
4 Bloc moteur
5 Boutons de déverrouillage des accessoires
6 Pied mixeur
7 Bol mesureur
8 Chargeur (avec emplacement pour cordon)
9 Câble d'alimentation spécifique
10 Bol hachoir
   (a) Système d'entraînement
   (b) Lame
   (c) Bol hachoir
   (d) Socle/couvercle anti-dérapant
   (e) Couteau pour la glace
   (f) Accessoire pour piler la glace

Charge

La température idéale pour la charge de l'appareil se situe entre 15 °C et 35 °C.
Assurez-vous que le chargeur (8) soit sur une surface plane. Connectez le chargeur au secteur à l'aide du câble d'alimentation spécifique.
Pour recharger l'appareil, placez le mixeur complet dans le chargeur (8) – il est possible de n'y installer que le bloc moteur.
Le voyant vert clignote, indiquant que l'appareil est correctement positionné dans le chargeur et qu'il est en train de charger.

- Charge complète : environ 2 heures
- Charge terminée : le voyant vert clignote plus lentement (avec des intervalles plus longs)
- La durée d'utilisation est d'environ 20 minutes (selon utilisation)

Après chaque utilisation, replacez l'appareil sur le chargeur, ainsi l'appareil sera toujours prêt à l'emploi. Vous pouvez aussi si vous le souhaitez ranger l'appareil sur son chargeur. Même si vous n'utilisez pas l'appareil pendant de longues

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 12 10.06.13 12:24

périodes, la batterie au lithium garde très longtemps son niveau de charge.

La batterie est protégée contre la décharge complète. Un appareil totalement déchargé doit être rechargé pendant au moins 15 minutes avant d'être utilisé (pour faire une soupe par exemple).

Voyant lumineux

Appareil dans le chargeur (connecté au secteur)	**Charge ou conditions d'utilisation**
Voyant vert clignotant	La batterie est en charge
Voyant vert clignotant (intervalles plus longs)	La batterie est chargée

Bouton poussoir (2) **enfoncé**	**Charge ou conditions d'utilisation**
Vert	La batterie est chargée
Voyant vert/rouge clignotant	Charge suffisante pour au moins une utilisation
Rouge	La batterie est déchargée
Rouge	Protection anti-surchauffe active (consultez les Dispositifs de sécurité → Protection anti-surchauffe)

Dispositifs de sécurité

Mise en marche de l'appareil / Verrouillage
L'appareil est équipé d'un système de verrouillage. Pour actionner celui-ci en toute sécurité, suivez les instructions suivantes :

1 Appuyez d'abord sur le bouton poussoir (2) avec votre pouce et maintenez-le enfoncé.
2 Appuyez ensuite sur le bouton (3). Pendant cette opération, vous pouvez relâcher le bouton poussoir.
- Si le bouton (3) n'est pas enclenché dans les 5 secondes qui suivent, l'appareil ne peut pas être mis en marche. Le voyant s'éteint.
- Pour mettre l'appareil en marche, recommencez l'étape 1.

Protection anti-surchauffe
Lorsque la protection de surchauffe s'active, l'appareil s'arrête et le voyant rouge s'éclaire.

Cause	**Résolution du problème**
La lame est bloquée	1. Retirez le bloc moteur 2. Retirez la nourriture/ce qui bloque 3. Placez le bloc moteur sur le chargeur (connecté au secteur) pendant au moins 1 seconde 4. Vous pouvez alors reprendre l'opération
L'appareil est en surchauffe	Suivez les étapes 1 à 4. Si le voyant est toujours rouge lorsque vous rebranchez l'appareil, placez le bloc moteur dans le chargeur et laissez-le refroidir pendant environ 1 heure. Pendant ce temps, le voyant vert clignote.

Arrêt automatique
Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'arrête automatiquement après 4 minutes d'utilisation sans pause. L'appareil peut être directement remis en marche.

Utilisation de votre mixeur plongeant

Le mixeur plongeant est parfaitement adapté à la préparation de sauces, soupes, mayonnaises et aliments pour bébés ; ainsi qu'à celle de boissons mixées et de milk-shakes.
a) Retirez la protection du couteau en bas du pied mixeur en enlevant le ruban adhésif. Insérez le pied mixeur (6) sur le bloc moteur (4) jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se verrouille.
b) Introduisez verticalement le mixeur plongeant dans le récipient, pressez le bouton poussoir (2), puis appuyez sur la touche (3).
c) Pour retirer le pied mixeur du bloc moteur, appuyez sur les boutons de déverrouillage des accessoires (5).

Lorsque vous utilisez le mixeur dans des liquides chauds, veillez à ne pas le mettre en marche au moment de le plonger ou de le sortir du récipient.

Exemple de recette :
Mayonnaise
200–250 ml d'huile,
1 œuf (entier),
1 cuillère à soupe de jus de citron ou de vinaigre, sel et poivre à votre convenance

Mettez tous les ingrédients à l'intérieur du bol mesureur dans l'ordre mentionné ci-dessus.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 13 10.06.13 12:24

Introduisez le mixeur plongeant jusqu'au fond du bol. Après avoir mis l'appareil en marche, laissez le mixeur dans cette position jusqu'à ce que l'huile se mélange au reste de la préparation. Ensuite, sans arrêter le mixeur, faites-le bouger doucement de haut en bas jusqu'à ce que tous les ingrédients soient bien mélangés.

Comment utiliser votre bol hachoir

Le bol hachoir est parfaitement adapté pour hacher de la viande, du fromage, des oignons, des herbes, de l'ail, des carottes, des noix, des amandes, des pruneaux, etc.

Remarque : Ne mixez pas d'aliments trop durs tels que les noix de muscade, les grains de café ou autres graines.

Avant de hacher ...
- prédécoupez la viande, le fromage, les oignons, l'ail, les carottes, les piments (voir le mode d'emploi)
- enlevez les tiges des herbes aromatiques, l'écorce des noix/cacahuètes
- enlevez les os, les tendons et le cartilage de la viande

Hacher

(voir section **A** de l'illustration)

1. Enlevez avec précaution le couteau (10b) de son emballage plastique. Attention : les lames sont très coupantes ! Toujours prendre le couteau par la partie supérieure en plastique.
   Enfoncez le couteau sur l'axe au centre du grand bol (10c) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Placez toujours le bol hachoir sur le fond anti-dérapant (10d).
2. Placez les aliments dans le bol hachoir.
3. Placez le système d'entraînement (10a) sur le bol hachoir.
4. Mettez en place et enclenchez le bloc moteur sur le système d'entraînement.
5. Maintenez le bouton poussoir (2) enfoncé, puis appuyez sur la touche (3) pour mettre l'appareil en marche. Pendant l'opération, maintenez le bloc moteur d'une main et le bol hachoir de l'autre. Lorsque vous mixez des aliments durs, appuyez sur le bloc moteur pour immobiliser le hachoir sur le plan de travail.
6. Après utilisation, appuyez sur les boutons pour séparer le bloc moteur.
7. Retirez ensuite le système d'entraînement.
8. Enlevez avec précaution le couteau.
9. Videz les aliments du bol hachoir. Le fond anti-dérapant sert également de couvercle hermétique au bol hachoir.

Milk-shakes, boissons, purées
Pour les purées, si vous souhaitez obtenir une texture très fine, vous pouvez également utiliser le mixeur plongeant à l'intérieur du grand bol.

Pâtes légères (pâte à crêpes)
Versez d'abord les liquides à l'intérieur du grand bol, ajoutez la farine puis les œufs.

Glace pilée

(voir section **B** de l'illustration)

1. Placez l'accessoire pour piler la glace (10f) à l'intérieur du grand bol. Assurez-vous qu'il soit correctement positionné.
2. Placez l'axe du couteau pour la glace (10e) dans le trou central du bol pour piler la glace et appuyez.
3. Mettez les glaçons à l'intérieur du bol à glace.
4. Placez le système d'entraînement sur le grand bol.
5. Mettez en place et enclenchez le bloc moteur sur le système d'entraînement.
6. Maintenez le bouton poussoir (2) enfoncé, puis appuyez sur la touche ON (3) pour mettre l'appareil en marche. Après utilisation, appuyez sur les boutons pour séparer le bloc moteur. Enlevez ensuite le système d'entraînement, le couteau à glace et l'accessoire pour piler la glace.
7. Retirez la glace pilée ou versez directement la boisson à l'intérieur du grand bol pour la servir à table.
   Autre possibilité : Mixez d'abord des fruits dans le grand bol avec le couteau (10b), en le remplissant à 0,5 litres maximum. Puis enlevez le couteau et placez l'accessoire pour piler la glace à l'intérieur du grand bol, de manière à piler la glace qui s'écoulera directement sur les fruits mixés. Enlevez l'accessoire à glace pour servir directement.

Nettoyage

Avant le nettoyage, retirez le bloc moteur.
Ne plongez pas le bloc moteur (4), le chargeur (8) dans l'eau, ne les rincez pas non plus au robinet. Ces éléments ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide.
Le système d'entraînement du bol hachoir (10a) ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle.
Tous les autres éléments peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. Lorsque vous utilisez le mixeur pour la préparation de légumes colorés (tels que les carottes), les parties en plastique de l'appareil peuvent se colorer. Dans ce cas, enduisez-les d'huile végétale avant de les nettoyer.

Pour les spécifications électriques, veuillez vous reporter aux indications mentionnées sur le câble

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 14 10.06.13 12:24

d’alimentation spécifique. Le câble d’alimentation spécifique s’adapte automatiquement à toutes les tensions internationales CA.

Susceptible d’être modifié sans notification préalable.

Cet appareil contient une batterie Li-Ion rechargeable. En fin de vie ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Vous pouvez le déposer dans un Centre Service Agréé Braun ou dans un point de collecte de votre ville selon le pays.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 15 10.06.13 12:24

Español

Nuestros productos han sido diseñados para alcanzar los más altos niveles de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo aparato Braun.

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

Precaución

- Este dispositivo no debe ser utilizado por niños. Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños. Apague el dispositivo y desconéctelo de la toma de corriente antes de cambiar accesorios o acercar a él piezas movibles en uso.
- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de conocimientos y experiencia también pueden hacer uso de este dispositivo, siempre que se les haya supervisado o proporcionado instrucciones con respecto a su uso de una forma segura, y que comprendan los peligros que este conlleva.

- ¡Las cuchillas están muy afiladas! Maneje las cuchillas con el máximo cuidado para evitar accidentes.
- Existe un riesgo elevado de accidentes si el aparato se enciende sin querer. Dado que se trata de un aparato recargable, está listo para usarse en cualquier momento (suponiendo que esté cargado).
- No exponga el aparato directamente a la luz del sol.
- Si las cuchillas se bloquean, extraiga el motor de la batidora antes de retirar los alimentos.
- Antes de limpiarla, separe el mango del motor.
- Este aparato se ha fabricado para triturar cantidades domésticas normales.
- El aparato cuenta con un cable especial con batería integrada de Voltaje de Seguridad Extra Bajo. No cambie ni manipule ninguna de sus partes. De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica.
- Utilice el aparato sólo con el cargador incluido.
- El cargador puede conectarse permanentemente a la red.
- Proteja el motor, cargador y cable especial contra la humedad. El motor y la batería del cable especial deben dejar de utilizarse si se han sumergido en agua.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el cargador y el cable especial no estén dañados. Los aparatos eléctricos de Braun cumplen la normativa de seguridad vigente.
- Tanto las reparaciones como la sustitución del cable de red deben ser realizadas por personal técnico autorizado.
- Las reparaciones defectuosas efectuadas por personas no capacitadas pueden provocar daños considerables al usuario.

Descripción

1 Luz piloto
2 Desbloqueo del interruptor
3 Interruptor
4 Motor
5 Extracción de accesorios
6 Cuerpo de la batidora
7 Vaso
8 Cargador (con guardacable)
9 Cable especial
10 Accesorio picador
   (a) Tapa
   (b) Cuchilla
   (c) Vaso picador
   (d) Base antideslizante/tapa
   (e) Cuchilla de hielo
   (f) Accesorio pica-hielo

Recarga

La temperatura ideal de recarga es entre 15 °C y 35 °C.
Asegúrese de que el cargador (8) esté sobre una superficie plana. Conecte el cargador a la red mediante el cable especial.
Para recargar, coloque la batidora montada en el cargador (8). (También se puede colocar sólo el motor).
El piloto verde confirma que el aparato está correctamente colocado y cargándose.

- Carga completa: 2 horas aprox.
- Cargado: el piloto parpadea en intervalos más largos
- El tiempo de operación es de unos 20 minutos (dependiendo del uso)

Después de cada uso, vuelva a colocar el aparato en el cargador. Así se asegurará de que siempre esté listo para usarse con la carga máxima. También puede guardar el aparato en el cargador. Aunque no lo utilice durante mucho tiempo, las baterías de ion-litio mantienen el nivel de carga hasta cierto punto.

Las baterías están protegidas contra el vaciado total de la carga. Un aparato totalmente descargado debe cargarse durante al menos 15 minutos aprox. antes de poder usarlo (para una sopa, por ejemplo).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 16 10.06.13 12:24

Piloto

Aparato en el cargador (conectado a la red)	**Carga o condiciones de operación**
Luz verde intermitente	La batería se está cargando
Luz verde intermitente (en intervalos más largos)	La batería está cargada del todo

El desbloqueo del interruptor (2) **está presionado**	**Carga o condiciones de operación**
Verde	La batería está cargada del todo
Luz roja/verde intermitente	La carga es suficiente para un uso como mínimo
Rojo	La batería está descargada
Rojo	La protección anti recalentamiento está activada (vea las Prestaciones de seguridad → Protección anti recalentamiento)

Prestaciones de seguridad

Encendido del aparato/bloqueo del interruptor
Este aparato cuenta con bloqueo del interruptor. Para encenderlo con seguridad, haga lo siguiente:

1 Presione el desbloqueo del interruptor (2) con el pulgar y manténgalo apretado.
2 A continuación presione el interruptor (3). Durante su funcionamiento puede parar levantando el dedo del interruptor.
- Si no presiona el interruptor al cabo de 5 segundos, el aparato no podrá encenderse. El piloto se apaga.
- Para encender el aparato, empiece de nuevo en el punto 1.

Protección anti recalentamiento
Cuando la protección anti recalentamiento está activada, el aparato se apaga y el piloto emite una luz roja continua.

Problema	**Solución**
Se han bloqueado las cuchillas	1. Extraiga el motor. 2. Retire los alimentos. 3. Coloque el motor en el cargador (conectado a la red) durante 1 segundo como mínimo. 4. Ahora puede seguir usándolo.
El aparato se ha recalentado	Siga los puntos 1-4. Si el piloto sigue emitiendo una luz roja cuando enciende el aparato, vuelva a colocar el motor en el cargador y deje que se enfríe durante 1 hora aprox. Durante ese tiempo el piloto emitirá una luz verde.

Apagado automático
Por motivos de seguridad, el aparato se apaga después de 4 minutos de uso continuo. Puede volver a encenderlo otra vez.

Uso de la batidora

La batidora es ideal para preparar salsas, sopas, mayonesa y papillas, así como mezclar bebidas y preparar batidos.
a) Retire la protección de las cuchillas en la parte inferior del cuerpo de la batidora, despegando la cinta adhesiva. Inserte el motor (4) en el cuerpo de la batidora (6) hasta fijarlo en posición.
b) Introduzca la batidora verticalmente en el recipiente, mantenga presionado el desbloqueo del interruptor (2) y apriete el interruptor (3).
c) Para separar el cuerpo de la batidora del motor, presione los botones de extracción (5).

Cuando maneje la batidora con líquidos calientes, no sumerja ni extraiga el cuerpo de la batidora dentro del líquido con el aparato encendido.

Receta:
Mayonesa
200–250 ml de aceite
1 huevo (clara y yema)
1 cucharada de zumo de limón o vinagre, sal y pimienta al gusto

Introduzca todos los ingredientes en el vaso en el mismo orden. Apoye la batidora en el fondo del vaso. Una vez encendida, mantenga la batidora en posición hasta que el aceite se emulsione. Después, sin apagarla, muévala lentamente arriba y abajo hasta que la mayonesa esté bien mezclada.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 17 10.06.13 12:24

Uso del picador

El picador es ideal para picar carne, queso, cebollas, hierbas, ajo, zanahorias, nueces, almendras, pasas, etc.
Advertencia: no pique alimentos demasiado duros, como nuez moscada o granos de café.

Antes de picar …
- Corte la carne, queso, cebollas, ajo, zanahorias, chiles (vea la guía de funcionamiento).
- Separe los tallos de las hierbas y pele los frutos secos.
- Retire los huesos, tendones y cartílagos de la carne.

Picar

(Diagrama **A**)

1. Retire cuidadosamente la funda de plástico de la cuchilla (10b). Advertencia: ¡las cuchillas están muy afiladas! Sujételo siempre por la parte superior de plástico.
   Empuje la cuchilla en el centro de la jarra de picar (10c) hasta fijarla en posición. Sitúe siempre la jarra sobre la superficie antideslizante (10d).
2. Introduzca los alimentos en la jarra.
3. Coloque la tapa (10a) en la jarra.
4. Introduzca el motor en la tapa hasta fijarlo en posición.
5. Mantenga presionado el desbloqueo del interruptor (2) y apriete el interruptor (3) para utilizar la picadora. Durante su funcionamiento, sujete el motor con una mano y la jarra con la otra.
6. Cuando termine, presione los botones para retirar el motor.
7. A continuación, extraiga la tapa.
8. Retire con cuidado la cuchilla.
9. Vacíe los alimentos de la jarra. La base antideslizante también sirve de tapa hermética para la jarra.

Batidos, bebidas y purés
Si quiere hacer un puré muy fino, puede utilizar la batidora dentro de la jarra.

Masa ligera (para tortitas)
Vierta primero los líquidos en la jarra, añada la harina y, al final, los huevos.

Hielo picado

(Diagrama **B**)

1. Coloque el accesorio pica-hielo (10f) en la jarra. Asegúrese de que encaje correctamente.
2. Coloque el cuerpo de la cuchilla de hielo (10e) en el agujero central del accesorio pica-hielo y empuje hacia abajo.
3. Introduzca los cubitos de hielo en el accesorio pica-hielo.
4. Tape la jarra.
5. Inserte el motor en la tapa hasta fijarlo en posición.
6. Mantenga presionado el desbloqueo del interruptor (2) y apriete el interruptor (3) para utilizar la picadora. Cuando termine, presione los botones para extraer el motor. Después, retire la tapa, la cuchilla de hielo y el accesorio pica-hielo.
7. Vacíe el hielo picado o vierta en la jarra la bebida y sírvala en la mesa.
   Alternativa: primero triture fruta en la jarra con la cuchilla de picar (10b), hasta un máximo de 0,5 litros. Retire la cuchilla y coloque el accesorio pica-hielo en la jarra para picar el hielo directamente sobre el puré de fruta.

Limpieza

Antes de limpiar el aparato, extraiga el motor. No sumerja el motor (4), el cargador (8) en agua ni los mantenga bajo agua corriente. Estas piezas deben limpiarse únicamente con un trapo húmedo.
El motor del vaso picador (10a) no es apto para el lavavajillas.
Las demás piezas son aptas para el lavavajillas.
Si tritura alimentos de color (como zanahorias), las piezas de plástico del aparato pueden descolorarse. Límpielas con aceite vegetal antes de lavarlas.

Puede consultar las especificaciones eléctricas en el texto impreso en el cable especial. El cable especial se adapta automáticamente a cualquier voltaje AC internacional.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Este aparato contiene pilas recargables Li-Ion. No tire el producto a la basura al final de su vida útil. Puede hacerlo en un Centro de Servicio Braun o en el punto verde de su zona.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 18 10.06.13 12:24

Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para ir ao encontro dos mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute em pleno deste seu novo aparelho Braun.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente as instruções de utilização.

Precauções

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo fio fora do alcance de crianças. Desligue o aparelho e desconecte da fonte de alimentação antes de mudar acessórios ou de se aproximar de peças que se movem durante o uso.
- Este aparelho pode ser usado por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e caso compreendam os perigos envolvidos.

- As lâminas encontram-se muito afiadas! Para evitar acidentes e ferimentos, manipule as lâminas com o máximo cuidado.
- Se ligar o aparelho inadvertidamente, corre um elevado risco de se ferir. Dado tratar-se de um aparelho recarregável, está sempre pronto a ser utilizado (quando carregado).
- Não exponha o aparelho à luz directa do sol.
- Se as lâminas ficarem presas, retire o corpo do motor do pé da varinha antes de retirar os alimentos/ingredientes que estiverem a obstruir as lâminas.
- Antes de limpar o aparelho, retire o pé da varinha do corpo do motor.
- Este aparelho foi desenvolvido para preparar quantidades normais para uso doméstico.
- Este aparelho vem equipado com um cabo de alimentação, que possui um transformador de tensão de segurança muito baixa integrado. Para evitar risco de choque eléctrico, não troque ou manipule nenhuma das peças que compõem o aparelho.
- Utilize apenas a base de carregamento fornecida com o aparelho.
- A base de carregamento pode estar ligada de modo permanente à corrente eléctrica.
- Proteja o corpo do motor, a base de carregamento e o cabo de alimentação da humidade. O corpo do motor e a fonte de alimentação do cabo não deverão voltar a ser utilizados após terem estado mergulhados em água.
- Antes de utilizar o aparelho, assegure-se de que a base de carregamento e o cabo de alimentação não se encontram danificados. Os electrodomésticos da Braun cumprem com as normas internacionais de segurança em vigor.
- A reparação ou a substituição do cabo de alimentação deve ser feita apenas por pessoal autorizado.
- As reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem causar acidentes ou sérios danos ao utilizador.
-
-

Descrição

1 Luz indicadora
2 Botão de ejecção
3 Interruptor para ligar
4 Corpo do motor
5 Botões de extracção dos acessórios
6 Pé da varinha
7 Copo misturador / medidor
8 Base de carregamento (inclui compartimento para arrumar o cabo)
9 Cabo de alimentação
10 Acessório picador
(a) Tampa acopladora
(b) Lâmina
(c) Recipiente picador
(d) Base/tampa anti-deslizante
(e) Lâmina para triturar gelo
(f) Picador de gelo

Carregamento

A temperatura ambiente ideal para efectuar o carregamento da bateria situa-se entre os 15 °C e os 35 °C.
Assegure-se que a unidade de carregamento (8) se encontra colocada numa superfície plana e estável. Ligue a base de carregamento à corrente eléctrica, utilizando para o efeito o cabo de alimentação. Para carregar a varinha, coloque-a na base de carregamento (8) – também é possível colocar apenas o corpo do motor.
A luz indicadora verde confirma que o aparelho se encontra correctamente inserido na base de carregamento e que está a carregar.

- Carregamento completo: 2 horas aproximadamente.
- Totalmente carregado: a luz indicadora pisca em intervalos mais prolongados.
- O tempo de funcionamento é de cerca de 20 minutos (dependendo do modo de utilização).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 19 10.06.13 12:24

Após cada utilização, coloque o aparelho na base de carregamento para o manter completamente carregado. Este procedimento assegura que o aparelho está sempre pronto a ser utilizado nas melhores condições de carregamento. Também pode deixar o aparelho na base de carregamento. Mesmo quando o aparelho não é utilizado durante longos períodos de tempo, as baterias de iões de lítio praticamente não perdem capacidade de carga. As baterias estão protegidas contra perda de carga. Um aparelho descarregado por completo, necessitará de aproximadamente 15 minutos antes de ser novamente utilizado (para uma sopa, por exemplo).

Luz Indicadora

Aparelho na base de carregamento (ligado à corrente eléctrica)	**Condições de carregamento ou funcionamento**
Luz verde a piscar	Bateria a carregar
Luz verde a piscar (em intervalos mais prolongados)	Bateria totalmente carregada

Botão de ejecção (2) **pressionado para baixo**	**Condições de carregamento ou funcionamento**
Verde	Bateria totalmente carregada
Vermelho/verde a piscar	Carga suficiente para, pelo menos, uma utilização
Vermelho	Bateria descarregada
Vermelho	Protecção contra sobreaquecimento accionada (consulte Dispositivos de segurança → Protecção contra sobreaquecimento)

Dispositivos de segurança

Ligar o aparelho / Bloqueio do interruptor
O aparelho possui um sistema de desligar automático. Para ligar o aparelho com segurança, siga os seguintes passos:

1 Em primeiro lugar, prima o botão de ejecção (2) com o polegar e mantenha-o pressionado.
2 De seguida, pressione o interruptor para ligar (3). Enquanto o aparelho estiver a funcionar pode deixar de pressionar o botão de ejecção.
- Se não se pressionar o interruptor num prazo de 5 segundos, o aparelho não liga e a luz indicadora apaga-se.
- Para ligar o aparelho, repita novamente o passo 1.

Protecção contra sobreaquecimento
Sempre que a protecção contra sobreaquecimento estiver accionada, o aparelho desliga-se e a luz indicadora fica permanentemente vermelha.

Motivo	**Resolução de problemas**
A lâmina está presa	1. Retire o corpo do motor. 2. Retire os alimentos que que estiverem a obstruir as lâminas. 3. Coloque o corpo do motor na base de carregamento (ligado à corrente eléctrica) durante, pelo menos, um segundo. 4. Pode continuar a utilizar o aparelho.
O aparelho está sobreaquecido	Siga os passos 1.-4. Se a luz indicadora ainda se mantiver vermelha quando ligar o aparelho, volte a colocar o corpo do motor na base de carregamento e deixe-o arrefecer durante cerca de 1 hora. Durante este período de tempo a luz indicadora verde pisca.

Desligar automático
Por razões de segurança, o aparelho desliga automaticamente após 4 minutos de funcionamento. Pode-se voltar a ligar o aparelho directamente.

Utilizar a varinha

A varinha está desenhada para confeccionar molhos, sopas, maionese e comidas para bebés, bem como para misturar bebidas ou preparar batidos.
a) Retire a protecção de plástico que cobre a lâmina do pé da varinha. Introduza o corpo do motor (4) no pé da varinha (6) até encaixar.
b) Introduza a varinha verticalmente no recipiente, mantenha pressionado o botão de ejecção (2) e, em seguida, prima o interruptor para ligar (3).
c) Para retirar o pé da varinha do corpo do motor, pressione os botões de extracção (5).

Quando utilizar a varinha em líquidos quentes, não mergulhe o pé da varinha nem o retire do líquido se o aparelho estiver ligado.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 20 10.06.13 12:24

Exemplo de receita:
Maionese
200–250 ml de óleo,
1 ovo (gema e clara),
1 colher de sopa de sumo de limão ou de vinagre,
Sal e pimenta a gosto

Coloque todos os ingredientes no copo misturador / medidor, seguindo a ordem indicada acima. Introduza a varinha até ao fundo do copo, ligue-a e mantenha-a nessa posição até que o óleo se misture com os outros ingredientes. De seguida, mantendo a varinha ligada, mova-a suavemente de cima para baixo até que a maionese fique bem ligada.

Utilizar o acessório picador

O acessório picador é ideal para triturar carne, queijo, cebolas, ervas aromáticas, alho, cenouras, nozes, amêndoas, ameixas secas, etc.
Nota: Não utilize o acessório picador para triturar alimentos extremamente duros, como noz moscada, grãos de café e cereais.

Antes de picar ...
- corte em pequenos pedaços a carne, queijo, cebolas, alhos, cenouras, chilis (ver guia de processamento);
- retire os talos das ervas aromáticas e descasque os frutos secos;
- retire ossos, tendões e cartilagens da carne.

Picar

(ver imagem da secção **A**)

1. Retire cuidadosamente a protecção de plástico da lâmina (10b). Cuidado: a lâmina encontra-se muito afiada! Segure-a sempre pela parte superior de plástico. Pressione a lâmina para baixo no espigão do centro do jarro picador (10c) até encaixar. Coloque sempre o jarro picador sobre a base anti-deslizante (10d).
2. Coloque os alimentos no jarro picador.
3. Coloque a tampa acopladora (10a) no jarro picador.
4. Insira o corpo do moto na tampa acopladora, assegurando-se de que está correctamente encaixada.
5. Para colocar o aparelho em funcionamento, prima o botão de ejecção (2), mantendo-o pressionado e pressione o interruptor para ligar (3). Enquanto o aparelho estiver em funcionamento, segure sempre o corpo do motor com uma mão enquanto mantém o copo liquidificador seguro com a outra. Quando picar alimentos duros, pressione o corpo do motor para baixo.
6. Quando terminar, pressione os botões para retirar o corpo do motor.
7. De seguida, retire a tampa acopladora.
8. Retire cuidadosamente a lâmina.
9. Finalmente, retire os alimentos picados do jarro. A base anti-deslizante também pode ser utilizada como tampa hermética para o jarro picador.

Batidos, bebidas e purés
Para os purés, quando é preciso que fique muito fino, também se pode utilizar o pé da varinha no copo liquidificador.

Massas leves (panquecas)
Em primeiro lugar, verta os líquidos no copo liquidificador, depois adicione a farinha e, por fim, os ovos.

Gelo picado

(ver imagem na secção **B**)

1. Coloque o picador de gelo (10f) no copo, assegurando-se de que está correctamente encaixad
2. Coloque a lâmina para triturar gelo (10e) no buraco central do picador de gelo e pressione-o para baixo.
3. Coloque os cubos de gelo no picador de gelo.
4. Encaixe a tampa acopladora.
5. Insira o corpo do motor na tampa acopladora até encaixar.
6. Para colocar o aparelho em funcionamento, prima o botão de ejecção (2), mantendo-o pressionado e pressione o interruptor para ligar (3). Após a utilização, pressione os botões para retirar o corpo do motor. De seguida, retire a tampa acopladora, a lâmina para triturar gelo e o picador de gelo.
7. Retire o gelo picado ou junte a sua bebida no copo liquidificador para servir à mesa. Alternativa: Primeiro triture os frutos no copo liquidificador com a lâmina para picar (10b) e adicione um máximo de 0,5 litros de líquido. Retire a lâmina e coloque o picador de gelo no copo liquidificador para triturar o gelo directamente no puré de frutos.

Limpeza

Antes de limpar o aparelho, retire sempre o corpo do motor. Não mergulhe o corpo do motor (4) e a base de carregamento (8) em água nem os mantenha sob água corrente. Estas peças só podem ser limpas com um pano húmido.
A tampa acopladora do picador (10a) não foi concebida para ser lavada na máquina de lavar loiça.
Todas as restantes peças podem ser lavadas na máquina de lavar loica. Quando se prepararam

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 21 10.06.13 12:24

alimentos de cores intensas (como cenouras, por exemplo), as peças de plástico do aparelho podem ficar manchadas. Limpe-as com óleo vegetal alimentar antes de as lavar.

Para especificações eléctricas, consulte a informação impressa no cabo de alimentação.
O cabo de alimentação adapta-se automaticamente a qualquer corrente alternada mundial.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho contém baterias de iões de lítio (Li-Ion) recarregáveis. Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun ou em locais de recolha específica, colocados à disposição no seu país.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 22 10.06.13 12:24

Italiano

Nello studio dei nostri prodotti perseguiamo sempre tre obiettivi: qualità, funzionalità e design.
Ci auguriamo che il prodotto Braun da voi acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

Leggere attentamente e completamente le istruzioni d'uso prima di usare il prodotto.

Cautela

- I bambini non devono utilizzare questo dispositivo. Tenere il dispositivo e i cavi lontano dalla portata dei bambini. Spegnere il dispositivo e disconnetterlo dalla presa di corrente prima di cambiare gli accessori o prima di avvicinare parti in movimento in uso.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, se sorvegliate o istruite su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e se prendono conoscenza dei rischi implicati.

- Le lame sono molto affilate! Maneggiarle con la massima cura per evitare infortuni.
- Alto rischio di infortuni accendendo il prodotto non intenzionalmente. Essendo un prodotto ricaricabile, è pronto all'uso in qualsiasi momento (quando carico).
- Non esporre direttamente ai raggi del sole.
- Quando le lame sono bloccate, rimuovere il corpo motore dal gambo, prima di rimuovere i rimasugli di cibo/il blocco.
- Prima di pulire rimuovere il gambo dal corpo motore.
- Questo prodotto è stato progettato solo per uso domestico.
- Questo apparecchio è provvisto di un cavo con integrato un caricatore di Sicurezza ad Extra Basso Voltaggio. Non scambiarlo o manipolarlo, causa rischio di schock elettrico.
- Usare l'apparecchio esclusivamento con il caricatore elettrico incluso.
- Il caricatore puà rimanere sempre attaccato alla corrente,
- Proteggere il corpo motore, il caricatore e il cavo di alimentazione dall'umidità. Il corpo motore, il cavo e il caricatore non devono più essere utilizzate dopo essere venuti a contatto con l'acqua.
- Prima dell'uso assicurarsi che il caricatore e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Gli apparecchi elettrici Braun rispettano gli standard di sicurezza applicabili.
- La riparazione o la sostituzione del cavo devono essere eseguiti esclusivamente da personale di servizio autorizzato.
- Riparazioni imperfette, non autorizzate, possono causare incidenti o danni al consumatore.

Descrizione

1 Luce Pilota
2 Pulsante di attivazione
3 Pulsante d'accensione
4 Corpo motore
5 Pulsanti di rilascio per rimuovere gli accessori
6 Gambo frullatore
7 Bicchiere
8 Unità di ricarica (possibilità di riporre il cavo all'interno)
9 Cavo di alimentazione
10 Accessorio tritatutto
   (a) Coperchio
   (b) Lama
   (c) Ciotola tritatutto
   (d) Base/coperchio anti-scivolo
   (e) Lama per ghiaccio
   (f) Accessorio rompighiaccio

Carica

La temperatura ideale per la fase di ricarica è compresa tra 15 °C e 35 °C.
Assicurarsi che l'unità di ricarica (8) sia su una superificie piana. Connettere l'unità di ricarica alla corrente tramite la spina.
Per ricaricare, inserire il frullatore ad immerisone completo nell'unità di ricarica (8) – è possibile inserire anche il solo corpo motore.
La luce pilota verde conferma che l'apparecchio è inserito correttamente nell'unità di carica e che si sta caricando.

- Ricarica completa: ca. 2 ore
- Ricaricato completamente: la luce pilota lampeggia ad intervalli più lunghi
- Tempo di autonomia circa 20 minuti (a seconda dell'utilizzo)

Dopo ogni utilizzo inserire l'apparecchio nell'unità di ricarica. In questo modo l'apparecchio sarà sempre pronto per l'uso in condizioni ottimali di ricarica.
È anche possibile conservare il frullatore nell'unità di ricarica. Anche se non utilizzate per lungo tempo, le batterie lithium ion mantengono il loro livello carica a lungo.

Le batterie sono protette contro lo scaricamento completo. Un apparecchio completamente scarico deve essere ricaricato per almeno 15 minuti prima di poter essere usato (per esempio per una zuppa).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 23 10.06.13 12:24

Luce pilota

Apparecchio nell'unità di ricarica (connesso alla corrente)	**Condizioni di carica**
Luce verde lampeggiante	Batteria in ricarica
Luce verde lampeggiante (ad intervalli più lunghi)	Batteria completamente carica

Pulsante di rilascio (2) **premuto**	**Condizioni di carica**
Verde	Batteria completamente carica
Rosso/verde lampeggiante	Livello carica sufficient per almeno un utilizzo
Rosso	Batteria scarica
Rosso	Protezione anti surriscaldamento attiva (vai a norme di sicurezza protezione contro il surriscaldamento)

Norme di sicurezza

Accendere l'applicazione / Pulsante blocco
L'apparecchio ha un pulsante di blocco. Per accenderlo in sicurezza, seguire i seguenti punti:
1 Innanzitutto premere il pulsante di rilascio (2) con il pollice e tenerlo premuto.
2 Premere in seguito il pulsante di accensione (3). Durante questa operazione è possibile lasciare il pulsante di attivazione.
   - Se il pulsante di accensione non viene premuto entro 5 secondi, l'apparecchio non può essere acceso. La luce pilota si spegne.
   - Per accendere l'apparecchio ricominciare dal punto 1.

Protezione anti surriscaldamento
Quando la protezione anti surriscaldamento è attiva, l'apparecchio si spegne e la luce pilota emette una luce rossa costante.

Ragione	**Risoluzione problema**
La lama è bloccata	1. Rimuovere il corpo motore 2. Rimuovere il cibo/blocco 3. Inserire il corpo motore nell'unità di ricarica (collegata alla corrente elettrica) per almeno un secondo 4. La lavorazione può continuare
L'apparecchio è surriscaldato	Seguire i punti 1.-4. Se la luce pilota rimane rossa quando si accende l'apparecchio, inserire di nuovo il corpo motore nell'unità di ricarica e lasciarlo raffreddare per ca 1 ora. Nel frattempo la luce pilota lampeggia verde.

Auto spegnimento
Pe ragioni di sicurezza l'apparecchio si spegne dopo 4 minuti di uso continuato. L'aparecchio può essere riaccesso ancora.

Come utilizzare il vostro frullatore

Il frullatore ad immersione è perfettamente progettato per preparare zuppe, salse, maionese ed omogeneizzati così come frullare drinks e frullati.
a) Rimuovere la protezione della lama in fondo al gambo, rimuovendo il nastro adesivo. Inserire il corpo motore (4) nel gambo (6) fino a quando si chiudono.
b) Introdurre il frullatore ad immersione in posizione verticale nel recipiente, mantenere premuto il pulsante di attivazione (2), poi premere il pulsante di accensione (3).
c) Per rimuovere il gambo dal corpo motore premere i pulsanti di rilascio (5).

Quando si lavora con liquidi molto caldi non immergere il gambo – o rimuoverlo quando l'apparecchio è acceso.

Esempio di ricetta:
Maionese
200-250 ml di olio
1 uovo (tuorlo e albume)
1 cucchiao da tavola di succo di limone o aceto
Sale e pepe qb

Mettere tutti gli ingredienti nel bicchiere graduato secondo l'ordine sopra descritto. Introdurre il frullatore nel bicchiere fino a toccarne il fondo. Dopo l'accensione, mantenere il frullatore in questa posizione finché l'olio si emulsiona. Poi, senza spegnere l'apparecchio, muoverlo delicatamente

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 24 10.06.13 12:24

su e giù fino a quando la maionese è composta e soffice.

Come utilizzare il vostro accesorio tritatutto

Il tritatutto è perfettamente adatto per tritare carne, formaggio, cipolle, aromi, aglio, carote, noci, mandorle, nocciole etc.
N.B. Non tritare cose estremamente dure come cubetti di ghiaccio, noci moscate, chicchi di caffè o granaglie.

Prima di tritare ...
- Tagliare a pezzi la carne, il formaggio, le cipolle, l'aglio, le carote, peperoncino (vedere la guida al funzionamento)
- Togliere il gambo dalle erbe, sgusciare le noci
- Rimuovere ossa, tendini e cartilagini dalla carne

Tritare

(vedere figura sezione **A**)

1. Rimuovere attentamente la copertura di plastica dalle lame (10b). Attenzione: Le lame sono molto affilate! Maneggiarle sempre tenendole dalla parte superiore in plastica. Posizionare le lame sul perno al centro della ciotola (10c). Premere le lame verso il basso finché sibloccano. Inserire sempre la ciotola nella base antiscivolo (10d).
2. Mettere il cibo nella ciotola/bicchiere tritatutto.
3. Mettere la parte superiore (10a) sulla ciotola tritatutto.
4. Inserire il corpo motore sulla parte superiore fino a quando si blocca.
5. Mantenere premuto il tasto di attivazione (2) e premere il tasto di accensione (3) per accendere il tritatutto. Durante la lavorazione, tenere il corpo motore con una mano e la ciotola con l'altra mano. Quando si tritano cibi duri, tenere premuto il corpo motore verso il basso.
6. Dopo l'utilizzo, premere il tasto per rimuovere il corpo motore.
7. Quindi rimuovete la parte superiore.
8. Togliere la lame con attenzione.
9. Rimuovere il cibo dalla ciotola/bicchiere. La base antiscivolo può servire come tappo per la ciotola bicchiere.

Frullati, bevande, purée
per la preparazione di purèe, quando si vogliono ottenere dei risultati ancora migliori, si può utilizzare direttamente il gambo flullatore all'interno del bicchiere.

Per impasti leggeri
Inserire per primi i liquidi, poi la farina ed infine le uova.

Rompere il ghiaccio

(vedere la figura nella sezione **B**)

1. Inserire l'accessorio per rompere il ghiaccio (10f) nel bicchiere. Assicurarsi sia inserito correttamente.
2. Posizionare il gambo della lama per il ghiaccio (10e) nel foro al centro dell'accessorio rompighiaccio e premere verso il basso.
3. Porre dei cubetti di ghiaccio nell'accessorio.
4. Mettere il coperchio con gli ingranaggi sul bicchiere.
5. Inserire il blocco motore sul coperchio fintanto che si blocca.
6. Mantenere premuto il tasto di attivazione (2) e premere il tasto di accensione (3) per accendere il tritatutto. Dopo l'utilizzo premere il tasto per rimuovere il motore. Togliere il coperchio, le lame e l'accessorio rompighiaccio.
7. Servire il ghiaccio o riempire il bicchiere della bevanda per servirla in tavola.
   In alternativa: Frullate prima la frutta con le lame del tritatutto (10b), fino ad una quantità massima di 0,5 litri. Rimuovete le lame ed inserite l'accessorio rompighiaccio per tritare il ghiaccio direttamente sul frullato di frutta.

Pulire l'apparecchio

Prima di pulire rimuovere il corpo motore.
Non immergere il corpo motore (4) e l'unità di carica (8) in acqua né risciacquarli sotto l'acqua corrente. Queste parti possono essere pulite solo con un panno umido. Il coperchio del tritatutto (10a) non è lavabile in lavastoviglie.
Tutte le altre parti sono lavabili in lavastoviglie.
Quando si lavora cibo pigmentato (ad esempio le carote), le parti in plastica dell'apparecchio possono perdere il colore originario. Immergere queste parti in olio vegetale prima di pulirle.

Per specifiche elettriche osservare le indicazioni stampate sul cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione si adatta automaticamente ad ogni voltaggio AC nel mondo.

Soggetto a cambiamenti senza notifica.

Quest'apparecchio contiene batterie ricaricabili Li-Ion. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 25 10.06.13 12:24

Nederlands

Onze producten voldoen aan de hoogste eisen voor kwaliteit, functionaliteit en ontwerp.
Wij hopen dat u veel plezier zult beleven aan uw nieuwe Braun-apparaat.

Let op
Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Waarschuwing

- Dit toestel mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het toestel en zijn snoer buiten het bereik van kinderen. Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u hulpstukken verwisselt of onderdelen benadert die bewegen tijdens het gebruik.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij onder speciaal toezicht of wanneer ze werden geïnstrueerd in het veilige gebruik van het toestel en tenzij ze de ermee verbonden risico's kennen.

- De messen zijn zeer scherp! Ga zeer voorzichtig om met de messen om verwondingen te voorkomen.
- Hoog risico met het onbedoeld aanzetten van het apparaat. Omdat dit apparaat oplaadbaar is, is het op elk moment gebruiksklaar (wanneer opgeladen).
- Niet aan direct zonlicht blootstellen.
- Wanneer de messen geblokkeerd zijn, verwijder het motor gedeelte van de blenderstaaf voordat u het voedsel/blokkage verwijdert.
- Verwijder voor het schoonmaken, het motor gedeelte van de blender staaf.
- Het apparaat is gemaakt voor normale huishoudelijke hoeveelheden.
- Dit apparaat is voorzien van een speciale draad met een geïntegreerde extra lage stroomvoorziening. Verwissel of manipuleer deze niet. Anders is er een risico van een elektrische schok.
- Gebruik dit apparaat alleen met de bijgeleverde oplader.
- Het apparaat kan pertinent verbonden zijn met het stopcontact.
- Bescherm het motor gedeelte, batterij en speciale draad tegen vochtigheid. Motor gedeelte en oplaadgedeelte met de stekker niet onder stromend water noch onder water houden.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de batterij en het speciale draad niet beschadigd zijn. De elektrische apparaten van Braun voldoen aan de hiervoor geldende veiligheidsnormen.
- Reparaties en vervanging van het snoer dienen alleen uitgevoerd te worden door daartoe bevoegd onderhoudspersoneel.
- Wanneer reparaties onjuist of door ondeskundige personen worden uitgevoerd, kan dit gevaar opleveren voor de gebruiker.

Beschrijving

1 Aan/uit lichtje
2 Veiligheidsknop
3 Aan knop
4 Motor gedeelte
5 Knoppen om de werkende onderdelen los te klikken
6 Steel van de staafmixer
7 Beker
8 Oplader (inc. opslag voor de draad)
9 Speciale draad set
10 Snij hulpstuk
   (a) Tandwielgedeelte voor snij-hulpstuk
   (b) Mes
   (c) Snijkom
   (d) Antislip oppervlak
   (e) IJs sikkelmes
   (f) IJs vergruizer

Opladen

De ideale temperatuur range om de batterij op te laden is tussen 15 °C en 35 °C. Zorg ervoor dat de oplader (8) op een vlak oppervlak staat. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Om het apparaat op te laden, plaats de complete staafmixer in de oplader (8) – motor gedeelte apart is ook mogelijk.
Het groene licht geeft aan dat het apparaat correct bevestigd is in de oplader en dat deze wordt opgeladen.

- Volledig opgeladen: na circa 2 uur.
- Wanneer het apparaat volledig is opgeladen knippert het lampje met langere intervallen.
- Gebruikstijd snoerloos mixen; circa 20 minuten (afhankelijk van gebruiksmanier).

Na elk gebruik, plaats het apparaat terug in de oplader om weer bij te laden. Dit zorgt ervoor dat het apparaat altijd klaar voor gebruik is en in optimale conditie. Het is ook mogelijk het apparaat op te slaan in de oplader. Zelfs wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, blijft het apparaat haar energie houden, door de lithium ion batterijen.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 26 10.06.13 12:24

De batterijen zijn beschermd tegen een langere tijd zonder stroom. Wanneer de batterij volledig op is dient deze voor minstens 15 minuten te worden opgeladen voordat je het apparaat weer gebruikt voor een bereiding (vb soep).

Licht

Apparaat in oplader (verbonden aan het hoofd)	**Oplaad of conditietoestand van het apparaat**
Knipperend groen	Batterij wordt opgeladen
Knipperend groen (in langere intervals)	Batterij is volledig opgeladen

Veiligheidsknop (2)	**Oplaad of conditietoestand van het apparaat**
Groen	Batterij is volledig opgeladen
Rood/groen knipperend	Apparaat geschikt om minstens 1x te gebruiken
Rood	Batterij is niet opgeladen
Rood	Bescherming tegen het oververhit raken van de mixer actief. (ga naar Veiligheidsvoorschriften → bescherming tegen oververhit raken)

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat aanzetten / veiligheidsslot
Dit apparaat heeft een veiligheidsslot. Om het veiligheidsslot te gebruiken, volg de volgende instructies:

1 Klik op de veiligheidsknop (2) met je duim en houd deze vast.
2 Klik dan op de aan knop (3). Tijdens de handeling, mag je stoppen met het drukken op de veiligheidsknop.
   - Wanneer de aan knop nu niet binnen 5 seconde wordt ingedrukt, kan het apparaat niet aan worden gezet. Het lampje zal uitgaan.
   - Om het apparaat weer aan te zetten, start opnieuw met stap 1.

Bescherming oververhit raken
Wanneer het apparaat oververhit raakt, zal het apparaat uit gaan en het lichtje rood zijn.

Reden	**Oplossing**
Mes is geblokkeerd	1. Verwijder motor gedeelte. 2. Verwijder het voedsel / blokkade. 3. Plaats het motor gedeelte in de oplader (bevestig aan kop) voor minstens 1 seconde. 4. Apparaat kan weer gebruikt worden.
Apparaat is oververhit	Volg punt 1-4 Wanneer het licht rood blijft wanneer je het apparaat aan probeert te klikken, plaats het motor gedeelte terug in de oplader en laat het afkoelen voor ongeveer 1 uur. Gedurende deze tijd zal het licht weer op groen gaan.

Automatisch uitschakelen van de mixer
Uit veiligheidsoverweging schakelt het apparaat zichzelf na 4 minuten permanent gebruik uit. Het apparaat kan hierna direct weer worden aangezet.

De bediening van de staafmixer

De staafmixer is bij uitstek geschikt voor het bereiden van (dip)sauzen, soep, mayonaise en babyvoedsel, maar ook voor het mixen van drankjes en milkshakes.

a) Verwijder de bescherming van het antislip gedeelte op de bodem door het plakband te verwijderen Steek het motorgedeelte (4) in de steel van de mixer (6) totdat het vastklikt.
b) Houd de staafmixer verticaal in de schaal/kom/pan en druk op de aan/uitschakelaar (3).
c) Om de steel na gebruikt van de mixer weer los te klikken, houdt u de knoppen (5) ingedrukt terwijl u aan de steel trekt.

Bij gebruik van de staafmixer in hete vloeistoffen de staafmixervoet niet onderdompelen in – of uit de vloeistof nemen terwijl de staafmixer aan staat.

Recept voorbeeld:
Mayonaise (met staafmixer)
200–250 ml olie,
1 ei (zowel de dooier als het eiwit)
1 eetlepel citroensap of azijn
naar smaak zout en peper toevoegen

Doe alle ingrediënten in de bovenstaande volgorde in de maatmaker. Houd de staafmixer net boven de bodem van de beker. Druk op de aan knop en houd de mixer in haar positie totdat het geheel goed vermengd is. Vervolgens beweegt u de mixer, zonder hem uit te zetten, langzaam van boven naar beneden totdat ere en mooie gelijkmatige massa ontstaat.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 27 10.06.13 12:24

De bediening van snij-hulpstuk

Het snij hulpstuk is bij uitstek geschikt voor het hakken van vlees, kaas, uien, kruiden, knoflook, wortelen, walnoten, amandelen, pruimen etc.
NB. Snijd geen extreem harde producten zoals ijsblokjes, nootmuskaat, koffiebonen en granen.

Voor u begint met snijden ...
- snijd vlees, kaas, uien, knoflook, wortelen alvast in kleine stukken
- verwijder steeltjes van kruiden en ontdoe noten van hun schaal
- ontdoe vlees van botten, pezen en kraakbeen.

Snijden

(zie afbeelding sectie **A**)

1. Voorzichtig: Verwijder voorzichtig het plastic beschermkapje van het mes (10b). Het mes is zeer scherp! Pak het altijd bovenaan bij het plastic vast. Schuif het mes over de pin in het midden van de snijkom (10c). Druk het naar beneden totdat het vastklikt. Plaats de snijkom altijd op het antislip oppervlak (10d).
2. Doe de voedingsmiddelen in de snijkom.
3. Plaats het tandwielgedeelte (10a) op de snijkom.
4. Steek het motorgedeelte in het tandwielgedeelte totdat dit vastklikt.
5. Druk op de schakelaar (3) om de hakmolen te bedienen. Tijdens het snijden houdt u met de ene hand het motorgedeelte vast en met de andere de snijkom.
6. Na gebruik drukt u op de knoppen om het motorgedeelte los te klikken.
7. Verwijder vervolgens het tandwielgedeelte.
8. Haal daarna voorzichtig het mes uit de snijkom.
9. Verwijder het bereidde voedsel uit de snijkom. Het antislip oppervlak dient ook als een luchtdichte deksel voor op de snijkom.

Milkshakes, drankjes, purees
Voor purees, indien zeer fijne resultaten gewenst zijn, kunt u ook de staafmixer op de BC beker gebruiken.

Licht deeg (pannenkoekenbeslag)
Schenk de vloeibare bestandsdelen in de kom, voeg daarna bloem en tenslotte eieren toe.

IJs vergruizen

(zie afbeelding **B**)

1. Plaats de IJs vergruizer (10f) in de beker. Zorg ervoor dat deze goed op zijn plaats zit.
2. Plaats het aandrijfdeel van het IJs sikkelmes (10e) in de middelste opening van de IJs vergruizer en druk deze naar beneden.
3. Vul de IJs vergruizer met ijsklontjes.
4. Plaats het tandwielgedeelte op de beker.
5. Plaats het motorgedeelte op het tandwielgedeelte totdat dit vastklikt.
6. Druk op de schakelaar (3) om de hakmolen te bedienen. Na gebruik drukt u op de knoppen (5) om het motorgedeelte los te klikken. Verwijder vervolgens het tandwielgedeelte, ijs sikkelmes en de ijs vergruizer.
7. Verwijder het vergruisde ijs of schenk uw drankje in de beker om zo te serveren.
   Alternatief: Meng eerst het fruit in de beker met het sikkelmes (10b), maximaal tot 0,5 liter vullen. Verwijder het sikkelmes en plaats de ijs vergruizer in de beker om het ijs direct in het gepureerde fruit te vergruizen.

Schoonmaken

Verwijder voor het schoonmaken het motorgedeelte. Dompel het motorgedeelte (4), batterij (8) niet onder water. Deze delen kunnen alleen schoon worden gemaakt met een vochtig doekje.
Het snij-hulpstuk (10a) is niet vaatwasmachinebestendig. Alle andere onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig. Bij het snijden van gekleurd voedsel (bijvoorbeeld wortels) kunnen de plastic onderdelen verkleuren. Veeg deze onderdelen af met plantaardige olie voordat u ze in de vaatwasser doet.

Voor elektrische specificaties, kijk op de stekker van de oplader. Deze draad past zich automatisch aan elke wereldwijde voltage aan.

Onderwerp te veranderen zonder opmerking

Deze applicatie bevat Li-Ion oplaadbare batterijen. Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun service center of bij de door uw gemeente aanwezigen inleveradressen.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 28 10.06.13 12:24

Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de største krav med hensyn til kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, at du vil få stor glæde af dit nye apparat fra Braun.

Læs hele brugervejledningen omhyggeligt, før apparatet tages i brug.

NB!

- Dette apparat må ikke benyttes af børn. Apparatet og dets ledning holdes udenfor børns rækkevidde. Sluk apparatet og udtag stikket inden skift af tilbehør eller adgang til bevægelige dele.
- Dette apparat kan benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde og har forstået de involverede farer.
- Knivene er meget skarpe! Håndter knivene meget forsigtigt for at undgå skader.
- Der er stor risiko for skader, hvis man ved et uheld kommer til at tænde for apparatet. Da dette er et genopladeligt apparat, er det altid klar til brug (når det er ladet op).
- Må ikke udsættes for direkte sollys.
- Hvis knivene bliver blokerede, skal man tage motordelen af blenderskaftet, inden man fjerner maden/blokeringen.
- Inden rengøring tages blenderskaftet af motordelen.
- Apparatet er konstrueret til mængder, som normalt indgår i en husholdning.
- Apparatet er forsynet med en specialledning med integreret strømforsyning og ekstra lav spænding for større sikkerhed. Ingen af dens dele må udskiftes eller manipuleres. I modsat fald risikerer man at få elektrisk stød.
- Brug kun apparatet med opladerenheden.
- Opladerenheden kan være forbundet til strøm permanent.
- Beskyt motordelen, opladerenheden og specialledningen mod fugt. Motordelen og strømforsyningen fra specialledningen må ikke anvendes, efter de har været i vand.
- Inden brug skal man sikre sig, at opladerenheden og specialledningen ikke er beskadiget. Brauns elektriske apparater overholder gældende sikkerhedsforskrifter.
- Reparationer eller udskiftning af el-ledning må kun udføres af autoriseret personale.
- Fejlbehæftede, ukvalificerede reparationer kan medføre stor risiko for brugeren.

Beskrivelse

1 Kontrollampe
2 Udløsningsknap
3 Tænd-/slukknap
4 Motordel
5 Trykknapper til udløsning af tilbehør
6 Blenderskaft
7 Bæger
8 Opladerenhed (inkl. ledningsopbevaring)
9 Specialledning
10 Hakketilbehør
   (a) Låg
   (b) Kniv
   (c) Hakkeskål
   (d) Skridsikkert underlag/låg
   (e) Iskniv
   (f) Isknuser-indsats

Opladning

Opladning foregår bedst ved en temperatur mellem 15 °C og 35 °C.

Sørg for, at opladerenheden (8) er placeret på en plan overflade. Tilslut opladerenheden til stikkontakten med specialledningen.

Ved opladning placeres hele stavblenderen i opladerenheden (8) – kan også ske med motordelen alene.

Den grønne kontrollampe bekræfter, at apparatet er placeret korrekt i opladerenheden, og at opladning er i gang.

- Fuld opladning: ca. 2 timer
- Fuld opladning: Kontrollampen blinker med længere intervaller
- Driftstiden er ca. 20 minutter (afhængig af brug)

Efter brug placeres apparatet i opladerenheden igen for genopladning. Det sikrer, at apparatet altid er klar til brug med optimal opladning. Du kan også opbevare apparatet på opladerenheden. Selvom apparatet ikke bliver brugt i lang tid, opretholder de implementerede ion-batterier i stor udstrækning deres opladning.

Batterierne er beskyttet mod lav batterispænding. Et helt afladet apparat skal oplades i mindst ca. 15 minutter, inden det kan anvendes til en opgave (f.eks. suppe).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 29 10.06.13 12:24

Kontrollampe

Apparat i opladerenhed (tilsluttet stikkontakt)	**Opladnings- eller driftsforhold**
Grønt blink	Batteriet lader op
Grønt blink (i længere intervaller)	Batteriet er fuldt opladet

Udløserknap (2) **trykket ned**	**Opladnings- eller driftsforhold**
Grøn	Batteriet er fuldt opladet
Rødt/grønt blink	Opladning ikke tilstrækkelig til brug mindst én gang
Rødt	Batteriet er afladet
Rødt	Beskyttelse mod overophedning aktiv (se Sikkerhedsfunktioner → Beskyttelse mod overophedning)

Sikkerhedsfunktioner

Tænd for apparatet/kontaktlås
Apparatet er forsynet med en kontaktlås.
Gør følgende for at tænde for den:

1 Tryk først på udløserknappen (2) med tommelfingeren og hold den nede.
2 Tryk derefter på Tænd-/slukknappen (3). Under brug kan du slippe udløserknappen.
   - Hvis Tænd-/slukklappen ikke trykkes ned inden for 5 sekunder, kan man ikke tænde for apparatet. Kontrollampen slukker.
   - For at tænde for apparatet skal man starte forfra med trin 1.

Beskyttelse mod overophedning
Når beskyttelsen mod overophedning er aktiveret, slukker apparatet, og kontrollampen lyser permanent rødt.

Årsag	**Fejlfinding**
Kniven er blokeret	1. Fjern motordelen 2. Fjern mad/blokering 3. Placer motordelen i opladerenheden (tilsluttet stikkontakten) i mindst 1 sekund 4. Fortsæt arbejdet
Apparatet er overophedet	Følg punkt 1-4. Hvis kontrollampen stadig lyser rødt, når der tændes for apparatet, placeres motordelen i opladerenheden igen, så den kan køle ned i ca. 1 time. I denne periode lyser kontrollampen grønt.

Automatisk slukning
Af sikkerhedsmæssige årsager slukker apparatet automatisk efter 4 minutters permanent brug. Det er muligt at tænde apparatet igen med det samme.

Brug af din stavblender

Stavblenderen er perfekt til at tilberede dips, saucer, supper, mayonnaise, babymad samt til at blande drinks og milkshakes.
a) Fjern knivbeskyttelsen i bunden af blenderskaftet ved at fjerne tapen. Sæt motordelen (4) fast på blenderskaftet (6), indtil den låser.
b) Sæt stavblenderen lodret ned i beholderen, hold udløserknappen (2) nedtrykket, tryk derefter på Tænd-/slukknappen (3).
c) Tryk på trykknapperne (5) for at tage blenderskaftet af motordelen.

Når stavblenderen anvendes i varm væske, må blenderskaftet ikke føres ned i eller fjernes fra væsken, mens apparatet er tændt.

Eksempler på opskrifter:
Mayonnaise
2-2,5 dl olie
1 æg (blomme og hvide)
1 spsk. citronsaft eller vineddike, salt og peber

Fyld alle ingredienser i målebægeret i den orden, de står opført ovenfor. Sæt stavblenderen helt ned i bunden af målebægeret. Tænd for blenderen, og hold den i denne stilling, til olien tykner. Uden at slukke bevæges blenderen langsomt op og ned, til mayonnaisen er ensartet.

Brug af hakketilbehøret

Hakkeren er meget velegnet til at hakke kød, ost, løg, krydderurter, hvidløg, gulerødder, valnødder, mandler, hasselnødder, etc.
N.B.: Hak ikke ekstremt hårde madvarer som muskatnød, kaffebønner og korn.

Før du hakker …
- Skær kød, løg, hvidløg, gulerødder og chili i mindre stykker (se brugervejledningen)

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 30 10.06.13 12:24

- Fjern stilke fra krydderurter, knæk nødder og fjern skallerne
- Fjern ben, sener og brusk fra kød.

Brug af hakkeren

(se billede afsnit **A**)

1. Fjern forsigtigt plastdækslet fra kniven (10b). Advarsel: kniven er meget skarp! Hold altid i den øverste plastikdel.
   Pres kniven fast på hakkekandens centrale pind (10c), til det låser fast. Placer altid hakkekanden på det skridsikre underlag (10d).
2. Placer maden i hakkekanden.
3. Sæt overdelen (10a) på hakkekanden.
4. Sæt motordelen fast på overdelen, indtil den låser fast.
5. Hold udløserknappen (2) trykket ned og tryk på Tænd-/slukknappen (3) for at bruge hakkeren. Hold motordelen med den ene hånd og hakkekanden med den anden, mens der hakkes. Ved hakning af hårde madvarer trykkes motordelen ned.
6. Tryk på knapperne efter brug for at løsne motordelen.
7. Derefter fjernes overdelen.
8. Tag forsigtigt kniven ud.
9. Hæld de hakkede madvarer ud af hakkekanden. Det skridsikre underlag fungerer også som et lufttæt låg til hakkekanden.

Milkshakes, drinks, pureer
Hvis der skal bruges meget finthakkede ting til pureer, kan stavblenderen også anvendes i kanden.

Let dej (pandekagedej)
Hæld først de flydende ingredienser i kanden, tilsæt derefter mel og til sidst æg.

Knust is

(se billede afsnit **B**)

1. Plader isknuser-indsatsen (10f) i kanden. Sørg for, at den sidder rigtigt.
2. Placer isknivens skaft (10e) hullet i centrum af isknuser-indsatsen og tryk ned.
3. Hæld isterninger i isknuser-indsatsen.
4. Placer overdelen på kanden.
5. Sæt motordelen fast på overdelen, indtil den låser fast.
6. Hold udløserknappen (2) trykket ned og tryk på Tænd-/slukknappen (3) for at bruge hakkeren. Tryk på knapperne efter brug for at løsne motordelen. Fjern derefter overdelen, iskniven og isknuser-indsatsen.
7. Fjern den knuste is, eller hæld din drink ned i kanden til servering.
   Alternativ: Blend først frugt i kanden med hakkekniven (10b), fyldes op til maksimum 0,5 liter.
   Fjern kniven, og placer isknuser-indsatsen i kanden for at knuse isen direkte i den blendede frugt.

Rengøring

Fjern motordelen inden rengøring. Undgå at komme motordelen (4) og opladerenheden (8) i vand eller holde dem under rindende vand. Disse dele kan kun rengøres med en fugtig klud.
Hakkerens overdel (10a) tåler ikke opvaskemaskine. Alle andre dele tåler opvaskemaskine. Hvis der hakkes stærkt farvede fødevarer (fx gulerødder), kan apparatets plastikdele blive misfarvede. Gnid disse dele med vegetabilsk olie, inden de rengøres.

Elektriske specifikationer findes på specialledningen. Specialledningen tilpasses automatisk alle vekselstrømspændinger.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Dette apparat indeholder genopladelige Li-Ion-batterier. Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller egnede, lokale opsamlingssteder.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 31 10.06.13 12:24

Norsk

Våre produkter er laget for å imøtekomme høyeste standard når det gjelder kvalitet, funksjonalitet og design. Vi håper at du blir fornøyd med ditt nye Braun-produkt.

Les hele brukerveiledningen grundig før du tar apparatet i bruk.

Advarsel

- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidde for barn. Slå av apparatet og koble fra strømledningen før tilbehør eller tilkoblede, bevegelige deler skiftes ut.
- Dette apparatet kan brukes av personer med fysiske, følelsesmessige eller psykiske funksjonshemninger eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har fått opplæring eller instruksjon om bruken av utstyret på en sikker måte og dersom de har forstått farene som er knyttet til dette.

- Knivbladene er svært skarpe! Håndter knivbladene ytterst forsiktig for å hindre skader.
- Det er stor risiko for skade hvis apparatet utilsiktet blir slått på. Fordi dette er et oppladbart apparat, er det alltid klart til bruk (når det er oppladet).
- Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys.
- Hvis knivbladene blir blokkert, må motordelen kobles fra blandestaven før fjerning av mat/blokkeringer.
- Før rengjøring må blandestaven kobles fra motordelen.
- Dette apparatet er beregnet for å bearbeide matmengder for vanlige husholdninger.
- Apparatet er utstyrt med et spesialledningssett med en integrert lavspenningsadapter. Du må aldri bytte ut eller foreta endringer på ledningen. Gjør du det, risikerer du å få elektrisk støt.
- Bruk bare apparatet med den medfølgende ladeenheten.
- Ladeenheten kan være permanent tilkoblet strømnettet.
- Beskytt motordelen, ladeenheten og spesialledningssettet mot fukt. Motordelen og støpselet på spesialledningssettet må ikke brukes hvis de har ligget i vann.
- Før bruk må du kontrollere at ladeenheten og spesialledningssettet ikke er skadet. Elektriske apparater fra Braun tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.
- Reparasjoner eller bytte av strømledning må kun foretas av autorisert servicepersonell.
- Mangelfulle, ukvalifiserte reparasjoner kan utsette brukeren for stor fare.

Beskrivelse

1 Indikatorlys
2 Strømbryter
3 På-knapp
4 Motordel
5 Knapper for utløsing av tilbehør
6 Blandestav
7 Blandebeger
8 Ladeenhet (inkl. ledningsoppbevaring)
9 Spesialledningssett
10 Hakketilbehør
   (a) Lokk
   (b) Kniv
   (c) Hakkebeger
   (d) Antiskli-underlag/lokk
   (e) Ishakker
   (f) Ishakkerinnsats

Opplading

Den mest ideelle temperaturen for opplading er mellom 15 °C og 35 °C.
Sørg for at ladeenheten (8) er plassert på en jevn overflate. Koble ladeenheten til strømnettet ved hjelp av spesialledningssettet.
For opplading plasserer du hele stavmikseren i ladeenheten (8) – du kan også kun lade selve motordelen.

Det grønne indikatorlyset bekrefter at stavmikseren er satt riktig på plass i ladeenheten og at den er under opplading.

- Full opplading: ca. 2 timer
- Fullt oppladet: indikatorlyset blinker med lengre intervaller
- Driftstid er ca. 20 minutter (avhengig av bruksmåte)

Plasser stavmikseren på ladeenheten etter bruk for opplading. Dette sikrer at den alltid er klar til bruk ved optimale oppladingsforhold. Du kan også oppbevare stavmikseren på ladeenheten. Selv om stavmikseren ikke er i bruk over en lengre periode, vil litium-batteriene i stor grad opprettholde ladenivået.

Batteriene er beskyttet mot full utladning. Hvis stavmikseren er helt utladet, må den lades i minst 15 minutter før den kan brukes til bearbeiding av mat (f.eks. til supper).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 32 10.06.13 12:24

Indikatorlampe

Stavmikseren er i ladeenheten (tilkoblet strømnettet)	**Oppladings- eller driftstilstand**
Grønt blinkende lys	Batteriet lades
Grønt blinkende lys (med lengre intervaller)	Batteriet er fullt oppladet

Strømbryter (2) **trykket inn**	**Oppladings- eller driftstilstand**
Grønt	Batteriet er fullt oppladet
Rødt/grønt blinkende lys	Nok oppladet til å kunne brukes minst en gang
Rødt	Batteriet er utladet
Rødt	Overopphetingsvern aktivert (les mer i Sikkerhetsfunksjoner → Overopphetingsvern)

Sikkerhetsfunksjoner

Slå på stavmikseren/strømlås
Stavmikseren er utstyrt med et strømlås. Følg disse punktene for å slå stavmikseren sikkert på:

1 Trykk først på strømbryteren (2) med tommelen og hold den inne.
2 Trykk deretter på På-knappen (3).
Når stavmikseren er i drift, trenger du ikke å holde strømbryteren inne.
- Hvis På-knappen ikke trykkes inn innen 5 sekunder, kan stavmikseren ikke slås på. Indikatorlyset slukkes.
- For å kunne slå på stavmikseren, starter du på nytt fra punkt 1.

Overopphetingsvern
Når overopphetingsvernet er aktivert, slukkes apparatet og indikatorlyset lyser kontinuerlig rødt.

Årsak	**Problemløsing**
Kniven er blokkert	1. Ta av motordelen 2. Fjern maten/blokkeringen 3. Sett motordelen på ladeenheten (tilkoblet strømnettet) i minst 1 sekund 4. Matbearbeidingen kan fortsette
Apparatet er overopphetet	Følg punkt 1.-4. Hvis indikatorlyset fortsatt blinker rødt når du slår på stavmikseren, setter du motordelen tilbake på ladeenheten og lar den kjøle ned i ca. 1 time. I løpet av nedkjølingstiden vil indikatorlyset blinke grønt.

Automatisk avstenging
Av sikkerhetsgrunner slår stavmikseren seg av etter 4 minutter med permanent bruk, men den kan umiddelbart slås på igjen.

Bruk av stavmikseren

Stavmikseren passer utmerket til tilberedning av dipper, sauser, supper, majones og babymat så vel som miksing av drinker og milkshake.
a) Fjern knivbeskyttelsen nederst på blandestaven ved å ta av tapen. Sett motordelen (4) på blandestaven (6) til den klikker på plass.
b) Plasser stavmikseren vertikalt ned i blandebegeret, hold strømbryteren (2) inne og trykk på På-knappen (3).
c) For å ta blandestaven fra motordelen, trykker du på utløserknappene (5).

Når du bruker stavmikseren i varme væsker, må du ikke senke blandestaven i væsken eller fjerne stavmikseren fra væsken mens apparatet er påslått.

Eksempel på oppskrift:
Majones
200-250 ml olje
1 egg (plomme og hvite)
1 ss sitronsaft eller eddik
salt og pepper etter smak

Hell alle ingrediensene i blandebegeret i ovenfor nevnte rekkefølge. Hold stavmikseren mot bunnen av blandebegeret. Slå på apparatet og behold stavmikseren i denne stillingen til oljen emulgerer. Deretter beveger du stavmikseren sakte opp og ned til majonesen er godt blandet.

Slik bruker du hakketilbehøret

Hakkeren passer perfekt til å hakke kjøtt, ost, løk, urter, hvitløk, gulrøtter, valnøtter, hasselnøtter, mandler osv.
NB.: Ikke hakk ekstremt harde ingredienser, som for eksempel muskatnøtter, kaffebønner og korn.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 33 10.06.13 12:24

Før du hakker ...
- må du først skjære opp kjøtt, ost, løk, hvitløk, gulrøtter (se tilberedningsguide)
- fjerne stilkene fra urter og skallet fra nøtter
- fjerne ben, brusk og sener fra kjøttet

Hakking

(se bilder i del **A**)

1. Ta forsiktig av plastbeskyttelsen på hakkekniven (10b). Advarsel: Kniven er meget skarp! Hold alltid i den øvre plastdelen.
   Press hakkekniven ned på midtstangen i hakkebegeret (10c) til den låses på plass. Sett alltid hakkebegeret på antiskli-underlaget (10d).
2. Legg ingrediensene i hakkebegeret.
3. Sett lokket (10a) på hakkebegeret.
4. Press motordelen ned på lokket til den klikker på plass.
5. Hold inne strømbryteren (2) og trykk på På-knappen (3) for å slå på hakkeren. Hold motordelen med den ene hånden og hakkebegeret med den andre. Trykk motordelen ned når du hakker harde ingredienser.
6. Etter bruk trykker du på utløserknappene for å ta av motordelen.
7. Ta deretter av lokket.
8. Ta forsiktig ut hakkekniven.
9. Ta den bearbeidede maten ut av hakkebegeret. Antiskli-underlaget kan benyttes som et lufttett lokk på hakkebegeret.

Milkshake, drinker og pureer
Når du vil ha ekstra fin puré, kan du også bruke blandestaven i hakkebegeret.

Lette deiger (pannekakerøre)
Hell først væsken i hakkebegeret, deretter mel og til slutt eggene.

Knust is

(se bildene i del **B**)

1. Sett isknuserinnsatsen (10f) i begeret. Sørg for at den er satt riktig på plass.
2. Sett isknivskaftet (10e) i åpningen på isknuserinnsatsen og trykk ned.
3. Fyll isterninger i isknuserinnsatsen.
4. Sett lokket på begeret.
5. Plasser motordelen på lokket til den klikker på plass.
6. Hold inne strømbryteren (2) og trykk på På-knappen (3) for å slå på hakkeren. Etter bruk trykker du på utløserknappene for å ta av motordelen. Ta av lokket, iskniven og isknuserinnsatsen.
7. Ta ut den knuste isen eller fyll drinken i begeret for å servere ved bordet.
   Alternativt: Bland først frukt i begeret med hakkekniven (10b), og fyll opp til maks 0,5 liter.
   Ta ut kniven og sett isknuserinnsatsen i begeret for å knuse isen direkte i den moste frukten.

Rengjøring

Ta av motordelen før rengjøring. Senk ikke motordelen (4) og ladeenheten (8) i vann eller ha dem under rennende vann. Disse delene skal kun rengjøres med en fuktig klut.
Lokket til hakkeren (10a) kan ikke vaskes i oppvaskmaskin.
Alle de andre delene kan vaskes i oppvaskmaskin.
Ved bearbeiding av mat med mye farge (for eksempel gulrøtter), kan apparatets plastdeler bli misfarget. Tørk av disse delene med vegetabilsk olje før rengjøring.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesialledningssettet. Spesialledningssettet tilpasses automatisk alle spenningssystemer.

Med forbehold om endringer.

Dette apparatet inneholder oppladbare litium-ion-batterier. Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall. Det kan leveres til et Braun servicesenter eller på en kommunal miljøstasjon.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 34 10.06.13 12:24

Svenska

Våra produkter är utformade för att uppfylla de högsta standarder vad gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att ha mycket nytta av din nya apparat från Braun.

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan du använder apparaten.

Varning!

- Denna apparat ska inte användas av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn. Stäng av apparaten och koppla ur den från strömförsörjningen innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som är i rörelse när apparaten används.
- Den här apparaten kan användas av personer med minskad kroppslig, mental eller sensorisk förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap om apparaten, ifall de övervakas eller har fått instruktioner i hur apparaten ska användas på ett säkert sätt samt att personen är införstådd med vilka risker som ingår.

- Knivbladen är väldigt vassa! Hantera knivbladen med yttersta försiktighet för att förhindra skador.
- Hög skaderisk om apparaten slås på av misstag. Eftersom apparaten är laddningsbar kan den användas när som helst (när den är laddad).
- Får ej utsättas för direkt solljus.
- När bladen är blockerade ska motorenheten avlägsnas från mixerstaven, innan maten/blockeringen avlägsnas.
- Avlägsna mixerstaven från motorenheten innan rengöring.
- Apparaten är utformad för hantering av normala hushållsmängder.
- Den här apparaten har en specialsladd med en inbyggd säker elförsörjning med extra låg spänning. Du ska därför inte byta ut eller ändra någon del av den. Det finns då en risk för att du utsätts för elektriska stötar.
- Använd endast apparaten med medföljande laddningsenhet.
- Laddingsenheten kan vara permanent ansluten till nätspänning.
- Skydda motorenheten, laddningsenheten och specialsladden mot fukt. Motorenheten och nätdelen till specialsladden får ej användas om de har sänkts ned i vatten.
- Se till att laddningsenheten och specialsladden inte är skadade före användning. Brauns elektriska apparater uppfyller tillämpliga säkerhetsnormer.
- Reparationer eller byte av nätsladd får endast utföras av auktoriserad fackman.
- Felaktiga och icke fackmannamässigt utförda reparationsarbeten kan innebära avsevärd risk för personskador för användaren.

Beskrivning

1 Kontrollampa
2 Frigörningsknapp
3 Startknapp
4 Motorenhet
5 Knappar för att lossa tillbehören
6 Mixerskaft
7 Bägare
8 Laddningsenhet (inkl. sladdförvaring)
9 Specialsladd
10 Hackningstillbehör
   (a) Växellock
   (b) Knivblad
   (c) Hackningsskål
   (d) Antiglidbas/lock
   (e) Iskniv
   (f) Insats för att krossa is

Laddning

Bästa omgivningstemperatur vid laddning är 15–35 °C.
Se till att laddningsenheten (8) är placerad på en jämn yta. Anslut laddningsenheten till nätspänning med specialsladden.
Placera hela mixerstaven i laddningsenheten (8) – enbart motorenheten går också bra.
Den gröna kontrollampan bekräftar att apparaten sitter korrekt i laddaren och att den laddas.

- Fulladdad: ca 2 timmar
- Fulladdad: kontrollampan blinkar med längre intervaller
- Drifttiden är ca 20 minuter (beroende på användningssätt)

Sätt tillbaka apparaten i laddaren för laddning efter varje användning. Det här gör att den alltid är redo att användas, om optimala laddningsförhållanden föreligger. Du kan även förvara apparaten i laddaren. Även om den inte används under en lång period, bibehåller litium-jonbatterierna sin laddningsnivå i stor utsträckning.
Batterierna skyddas mot urladdning. En helt urladdad apparat ska laddas i minst 15 minuter innan den kan används med ett tillbehör (t.ex. för soppor).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 35 10.06.13 12:24

Kontrollampa

Apparat i laddare (ansluten till nätspänning)	**Laddnings- eller driftförhållanden**
Grön blinkning	Batteri laddas
Grön blinkning (i längre intervaller)	Batteriet är fulladdat

Frigörningsknapp (2) **nedtryckt**	**Laddnings- eller driftförhållanden**
Grön	Batteriet är fulladdat
Röd/grön blinkning	Tillräcklig laddning för minst en användning
Röd	Batteriet är urladdat
Röd	Överhettningsskydd aktivt (gå till Säkerhetsfunktioner → Överhettningsskydd)

Säkerhetsfunktioner

Sätt på apparaten / Låskontakt
Apparaten har en låsbrytare. Följ dessa punkter för att sätta på den säkert:

1 Tryck först på frigörningsknappen (2) med tummen och håll in denna.
2 Tryck sedan på startknappen (3). Du kan släppa frigörningsknappen när du använder apparaten.
   - Om startknappen inte är intryckt inom 5 sekunder kan apparaten inte sättas på. Kontrollampan släcks.
   - Börja om med steg 1 för att starta apparaten på nytt.

Överhettningsskydd
När funktionen överhettningsskydd är aktiv, stängs apparaten av och kontrollampan lyser rött med ett stadigt sken.

Orsak	**Felsökning**
Knivbladet är blockerat	1. Avlägsna motorenheten 2. Avlägsna maten/ blockeringen 3. Placera motorenheten i laddaren (ansluten till nätspänning) i minst 1 sekund 4. Bearbetningen kan fortsätta
Apparaten är överhettad	Följ punkt 1-4. Om kontrollampan fortfarande lyser röd när apparaten stängs av, placera motorenheten i laddaren och låt svalna i ca 1 timme. Under tiden blinkar kontrollampan grönt.

Automatisk avstängning
Av säkerhetsskäl stängs apparaten av efter 4 minuters användning. Apparaten kan slås på direkt igen.

Använda din handmixer

Mixerstaven är perfekt vid tillredning av dippsåser, såser, soppor, majonnäs och barnmat samt för att blanda drinkar och milkshake.
a) Avlägsna knivskyddet längst ned på staxmixern genom att avlägsna skyddstejpen. För in motorenheten (4) i mixerskaftet (6) tills den spärras i rätt läge.
b) Placera stavmixern lodrätt i kärlet, håll kontakten (2) nedtryckt och tryck sedan på startknappen (3).
c) Tryck på knapparna (5) för att avlägsna stavmixern från motorenheten.

När du använder mixerstaven i het vätska måste du vara försiktig och tänka på att inte doppa mixerskaftet i den heta vätskan eller lyfta upp det när mixerstaven är påslagen.

Receptexempel:
Majonnäs
200-250 ml olja,
1 ägg (gula och vita)
1 msk citronsaft eller vinäger, salt och peppar för smaksättning

Tillsätt alla ingredienser i bägaren i den ordning de anges i receptet ovan. Placera mixerstaven i bägaren och se till att den nedre delen av mixerstaven nuddar botten. När mixerstaven är påslagen ska den hållas i detta läge tills oljan emulgerar. För sedan mixerstaven – utan att stänga av den – uppåt och nedåt i bägaren tills majonnäsen har önskad konsistens.

Använd hackningstillbehöret

Hackaren är perfekt för att hacka kött, ost, lök, örter, vitlök, morötter, valnötter, mandel, plommon osv.
OBS: Hacka inte ingredienser med väldigt hård konsistens, som muskotnöt, kaffebönor och gryn.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 36 10.06.13 12:24

Före hackning …
- skär kött, ost, lök, vitlök, morot, chilipeppar i mindre bitar (se guiden)
- avlägsna stjälkar från kryddörter och skala nötter
- avlägsna ben, senor och brosk när du ska hacka kött.

Hackning

(se bildavsnitt **A**)

1. Avlägsna försiktigt plastskyddet från knivbladet (10b). Varning! Knivbladet är väldigt vasst! Håll alltid i den övre plastdelen.
   Tryck fast bladet på hackarens mittapp (10c) tills det låser fast. Ställ alltid hackningsbehållaren på antiglidplattan (10d).
2. Lägg den ingrediens som ska hackas i hackningsbehållaren.
3. Sätt fast växellocket (10a) på hackningsbehållaren.
4. Placera motorenheten i växellocket tills den spärras i rätt läge.
5. Håll frigörningsknappen (2) nedtryckt och tryck på startknappen (3) för att använda hackaren. Håll motorenheten med en hand och hackningsbehållaren med en annan under beredning. Tryck motorenheten nedåt när du hackar hårda livsmedel.
6. När du är klar trycker du på knapparna för att ta bort motorenheten.
7. Avlägsna sedan växellocket.
8. Avlägsna kniven försiktigt.
9. Avlägsna den bearbetade maten från hackningsbehållaren. Antiglidbasen fungerar även som ett lufttätt lock åt hackningsbehållaren.

Shakes, drycker, puréer
För puréer kan man även använda mixerstaven i behållaren när man vill ha ett fint resultat.

Smet (pannkakssmet)
Häll först vätskorna i behållaren, tillsätt sedan mjöl och slutligen ägg.

Krossad is

(se bildavsnitt **B**)

1. Placera tillbehöret för att krossa is (10f) i behållaren. Kontrollera att det sitter rätt.
2. Placera skaftet med iskniven (10e) i iskrossinsatsens mitt och tryck nedåt.
3. Fyll på isbitar för att krossa is.
4. Sätt fast växellocket på behållaren.
5. För in motordelen i växellocket tills den spärras i rätt läge.
6. Håll frigörningsknappen (2) nedtryckt och tryck på startknappen (3) för att använda hackaren. När du är klar trycker du på knapparna för att avlägsna motorenheten. Avlägsna sedan växellocket, iskniven och iskrossinsatsen.
7. Avlägsna den krossade isen eller fyll helt enkelt dryck i behållaren för servering vid bordet. Alternativ: Mixa frukt i behållaren med hackningskniven (10b), fyll till max 0,5 liter. Avlägsna kniven och placera iskrossinsatsen i behållaren för att krossa is direkt i den pureade frukten.

Rengöring

Avlägsna motorenheten innan rengöring. Sänk inte ned motorenheten (4) och laddningsenheten (8) i vatten och håll dem inte heller under rinnande vatten. De här delarna bör endast rengöras med en fuktig trasa.
Hackarens växellock (10a) tål inte diskmaskin. Övriga delar kan diskas i diskmaskin. Vid tillredning av ingredienser med färgämnen (t.ex. morötter) kan apparatens plastdelar missfärgas. Torka av berörda delar med vegetabilisk olja innan du rengör dem.

För elektriska specifikationer, se texten på specialsladden. Specialsladden anpassas automatiskt till växelström över hela världen.

Kan ändras utan föregående meddelande.

Den här apparaten innehåller laddningsbara Li-jon-batterier. Av hänsyn till miljön ber vid dig att inte slänga den här apparaten i de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt. Du kan lämna in den uttjänta produkten hos ett Braun-servicecenter eller till en återvinningsstation.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 37 10.06.13 12:24

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivottavasti saat paljon iloa ja hyötyä uudesta Braun-laitteestasi.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Varoitus

- Tämä laite ei sovellu lasten käyttöön. Säilytä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa. Kytke laite pois päältä ja irrota verkkojohto ennen varusteiden vaihtamista tai ennen liikkuvien osien käsittelyä.
- Tätä laitetta saa käyttää myös henkilö, jonka fyysinen, aistillinen tai henkinen kyky on alentunut tai jolla on vain vähäistä kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos hänen toimintaansa valvotaan tai hänelle annetaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja jos hän ymmärtää käyttöön liittyvät vaaratilanteet.

- Terät ovat hyvin teräviä! Käsittele teriä varoen vammojen ehkäisemiseksi.
- Loukkaantumisvaara on suuri laitteen käynnistyessä tahattomasti. Tämä ladattava laite on käyttövalmis milloin tahansa (kun se on ladattu).
- Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Mikäli terät tukkeutuvat, irrota moottoriosa sekoitinvarresta ennen raaka-aineen tai tukoksen poistamista.
- Irrota sekoitinvarsi moottoriosasta ennen puhdistusta.
- Tämä laite on suunniteltu tavalliseen kotitalouskäyttöön.
- Laitteen verkkojohto on varustettu matalajännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia.
- Käytä laitetta ainoastaan sen mukana toimitetun latauslaitteen kanssa.
- Latauslaite voi olla kytkettynä koko ajan verkkovirtaan.
- Suojaa moottoriosaa, latauslaitetta ja verkkojohtoa kosteudelta. Moottoriosaa ja verkkojohdon matalajännitesovitinta ei saa käyttää, mikäli ne on upotettu veteen.
- Varmista ennen käyttöä, että latauslaite ja verkkojohto ovat vahingoittumattomia. Braun-sähkölaitteet täyttävät niitä koskevien turvallisuussäädösten määräykset.
- Verkkojohto voidaan korjata tai vaihtaa ainoastaan valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Puutteellinen valtuuttamaton huoltotyö voi aiheuttaa vakavia vaaratilanteita käyttäjälle.

Laitteen osat

1 Merkkivalo
2 Käynnistyksen vapautuspainike
3 Virtakytkin
4 Moottoriosa
5 Lisäosien vapautuspainikkeet
6 Sekoitinvarsi
7 Mittakulho
8 Latauslaite (sis. johdon säilytystilan)
9 Verkkojohto
10 Leikkuriosa
   (a) Yläosa
   (b) Terä
   (c) Leikkurikulho
   (d) Liukumaton pohja/kansi
   (e) Jääterä
   (f) Jäämurskainosa

Lataaminen

Ihanteellinen latauslämpötila on 15–35 °C.
Varmista, että latauslaite (8) on tasaisella pinnalla.
Kytke latauslaite verkkojohdolla verkkovirtaan.
Kun haluat ladata laitteen, aseta koko pikasekoitin latauslaitteeseen (8) (myös pelkästään moottoriosan asettaminen latauslaitteeseen on mahdollista).

Vihreä merkkivalo vahvistaa, että laite on asetettu oikein latauslaitteeseen ja laite latautuu.

- Täysi lataus: noin kaksi tuntia.
- Valmis lataus: merkkivalo vilkkuu pidemmin väliajoin.
- Toiminta-aika on noin 20 minuuttia (käyttötavan mukaan).

Aseta laite jokaisen käyttökerran jälkeen takaisin latauslaitteeseen latautumaan. Tällä varmistat, että laite on aina käyttövalmiina ja optimaalisesti ladattuna. Voit myös säilyttää laitetta latauslaitteessa. Litiumioniakut säilyttävät lataustasonsa hyvin pitkälle, vaikka laitetta ei käytettäisi pitkään aikaan.

Akuissa on suojaus ylipurkautumiselta. Jos laitteen akut ovat tyhjentyneet kokonaan, laitetta tulee ladata vähintään 15 minuuttia ennen käyttöä (esim. keiton valmistamista).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 38 10.06.13 12:24

Merkkivalo

Laite latauslaitteessa (kytketty verkkovirtaan)	**Lataus- tai toimintaolosuhteet**
Vihreä vilkkuva valo	Akku latautuu
Vihreä vilkkuva valo (pidemmin väliajoin)	Akku on latautunut täyteen

Käynnistyksen vapautuspainike (2) **painettu alas**	**Lataus- tai toimintaolosuhteet**
Vihreä	Akku on latautunut täyteen
Punainen/vihreä vilkkuva valo	Lataus riittää vähintään yhteen käyttökertaan
Punainen	Akku on tyhjä
Punainen	Ylikuumenemissuoja aktiivinen (katso Turvatoiminnot → Ylikuumenemissuoja)
Laite on ylikuumentunut	Toimi kohtien 1.–4. mukaan. Mikäli merkkivalo palaa yhä punaisena, kun laite käynnistetään, aseta moottoriosa takaisin latauslaitteeseen ja anna jäähtyä noin yksi tunti. Tänä aikana merkkivalo vilkkuu vihreänä.

Turvatoiminnot

Laitteen käynnistäminen / Käynnistyksen lukitus
Laitteessa on käynnistyksen lukitus. Käynnistä laite turvallisesti seuraavasti:

1 Paina ensin peukalolla käynnistyksen vapautuspainiketta (2) ja pidä sitä painettuna.
2 Paina sen jälkeen virtakytkintä (3). Käynnistyksen vapautuspainiketta ei tarvitse painaa käytön aikana.
   - Mikäli virtakytkintä ei paineta viiden sekunnin kuluessa, laitetta ei voi kytkeä päälle. Merkkivalo sammuu.
   - Käynnistä laite aloittamalla uudestaan vaiheesta 1.

Ylikuumenemissuoja
Kun ylikuumenemissuoja on aktiivinen, laite sammuu ja merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti punaisena.

Syy	**Ongelmanratkaisu**
Terä on tukossa	1. Irrota moottoriosa. 2. Irrota ruoka/tukos. 3. Aseta moottoriosa latauslaitteeseen (joka on kytketty verkkovirtaan) vähintään yhdeksi sekunniksi. 4. Jatka laitteen käyttöä.

Automaattinen virrankatkaisu
Laite sammuu turvallisuussyistä neljän minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen. Laite voidaan käynnistää heti uudestaan.

Pikasekoittimen käyttö

Pikasekoitin soveltuu erinomaisesti dippien, kastikkeiden, keittojen, majoneesin ja vauvanruokien valmistukseen sekä juomien ja pirtelöiden sekoitukseen.
a) Poista sekoitinvarren pohjassa oleva teräsuoja irrottamalla kiinnitysteippi. Kiinnitä moottoriosa (4) sekoitinvarteen (6) siten, että se lukkiutuu paikoilleen.
b) Vie pikasekoitin pystysuorassa astiaan, pidä käynnistyksen vapautuspainiketta (2) painettuna ja paina virtakytkintä (3).
c) Irrota sekoitinvarsi moottoriosasta painamalla vapautuspainikkeita (5).

Jos käytät pikasekoitinta kuumissa nesteissä, sekoitinvartta ei saa upottaa nesteeseen eikä poistaa nesteestä laitteen ollessa käynnissä.

Ruokaohje-esimerkki:
Majoneesi
200–250 ml öljyä
1 kananmuna (keltuainen ja valkuainen)
1 rkl sitruunamehua tai viinietikkaa, suolaa ja pippuria maun mukaan

Lisää kaikki aineet mittakulhoon yllä mainitussa järjestyksessä. Vie pikasekoitin mittakulhon pohjaan saakka. Käynnistä pikasekoitin ja pidä sitä tässä asennossa, kunnes öljy emulgoituu. Liikuta sen jälkeen pikasekoitinta hitaasti ylös ja alas laitetta sammuttamatta, kunnes majoneesi on sekoittunut kunnolla.

Leikkurin käyttö

Leikkuri soveltuu erinomaisesti esimerkiksi lihan, juuston, sipulin, yrttien, valkosipulin, porkkanoiden, saksanpähkinöiden, hasselpähkinöiden, manteleiden ja kuivattujen luumujen hienontamiseen.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 39 10.06.13 12:24

Huom.! Älä hienonna erittäin kovia elintarvikkeita, kuten muskottipähkinää, kahvipapuja tai jyviä.

Ennen hienontamista …
- Paloittele liha, juusto, sipuli, valkosipuli, porkkanat ja chilit (katso käyttötaulukko).
- Poista yrteistä varret ja kuori pähkinät.
- Poista lihasta luut, jänteet ja rustot.

Hienontaminen

(katso kuvaosio **A**)

1. Poista varovasti terän (10b) muovisuojus.
   Varoitus: terä on erittäin terävä! Pidä aina kiinni terän muovisesta yläosasta.
   Paina terä leikkurikannun (10c) keskitappiin siten, että se lukkiutuu. Aseta leikkurikannu aina liukumattomalle pohjalle (10d).
2. Laita raaka-aineet leikkurikannuun.
3. Aseta yläosa (10a) leikkurikannuun.
4. Kiinnitä moottoriosa yläosaan siten, että se lukkiutuu paikalleen.
5. Käynnistä leikkuri pitämällä käynnistyksen vapautuspainiketta (2) painettuna ja paina virtakytkintä (3). Pidä käytön aikana kiinni toisella kädellä moottoriosasta ja toisella leikkurikannusta. Kun hienonnat kovia raaka-aineita, paina moottoriosa alas.
6. Irrota moottoriosa käytön jälkeen painamalla vapautuspainikkeita.
7. Irrota sen jälkeen yläosa.
8. Ota terä varovasti pois.
9. Ota käsitellyt raaka-aineet leikkurikannusta. Liukumaton pohja toimii myös leikkurikannun ilmatiiviinä kantena.

Pirtelöt, juomat, soseet
Jos haluat erittäin hienojakoista sosetta, voit käyttää myös pikasekoitinta kannussa.

Ohuet taikinat (ohukaistaikina)
Valmista esimerkiksi ohukaistaikina kaatamalla ensin neste kannuun ja lisäämällä sen jälkeen jauhot ja viimeiseksi kananmunat.

Jäämurska

(katso kuvaosio **B**)

1. Aseta jäämurskainosa (10f) kannuun. Varmista, että se on kunnolla paikallaan.
2. Aseta jääterän (10e) varsi jäämurskainosan keskireikään ja paina se alas.
3. Lisää jääkuutiot jäämurskainosaan.
4. Aseta yläosa kannuun.
5. Kiinnitä moottoriosa yläosaan siten, että se lukkiutuu paikalleen.
6. Käynnistä leikkuri pitämällä käynnistyksen vapautuspainiketta (2) painettuna ja paina virtakytkintä (3). Irrota moottoriosa käytön jälkeen painamalla vapautuspainikkeita. Irrota sen jälkeen yläosa, jääterä ja jäämurskainosa.
7. Poista jäämurska tai lisää juoma kannuun tarjottavaksi.
   Vaihtoehto: Lisää kannuun enintään 0,5 litraa hedelmiä ja soseuta ne terällä (10b). Poista terä, aseta kannuun jäämurskainosa ja murskaa jäät suoraan soseutettujen hedelmien joukkoon.

Laitteen puhdistus

Irrota moottoriosa ennen puhdistusta. Älä upota moottoriosaa (4), latauslaitetta (8) veteen äläkä pidä niitä juoksevassa vedessä. Nämä osat voidaan puhdistaa ainoastaan kostealla liinalla.
Leikkurin yläosa (10a) ei kestä pesua astianpesukoneessa.
Kaikki muut osat voidaan pestä astianpesukoneessa. Laitteen muoviosat voivat värjääntyä värillisiä raaka-aineita (esimerkiksi porkkanoita) käsiteltäessä. Pyyhi nämä osat kasviöljyllä ennen puhdistamista.

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot matalajännitesovittimesta. Verkkojohto soveltuu automaattisesti kaikkeen vaihtovirtaan maailmanlaajuisesti.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Tässä laitteessa on ladattavat litiumioniakut. Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, älä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 40 10.06.13 12:24

Ελληνικα

Τα προϊόντα μας είναι κατασκευασμένα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή Braun.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που δεν μπορούν να φτάσουν τα παιδιά. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία πριν αλλάξετε τα εξαρτήματα ή προσεγγίσετε μέρη που κινούνται κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και εάν έχουν καταλάβει τους πιθανούς κινδύνους.

- Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές! Να χειρίζεστε τις λεπίδες με μεγάλη προσοχή για την αποφυγή τραυματισμού.
- Υπάρχει υψηλός κίνδυνος τραυματισμού εάν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία άσκοπα. Καθώς αυτή είναι μια επαναφορτιζόμενη συσκευή, είναι έτοιμη προς χρήση ανά πάσα στιγμή (όταν είναι φορτισμένη).
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Όταν οι λεπίδες είναι μπλοκαρισμένες, αφαιρέστε το μοτέρ από τη ράβδο πριν απομακρύνετε την τροφή/μπλοκάρισμα.
- Πριν τον καθαρισμό, αφαιρέστε τη ράβδο από το μοτέρ.
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για να επεξεργάζεται κανονικές ποσότητες τροφών.
- Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα ειδικό σετ καλωδίου, το οποίο διαθέτει ενσωματωμένο μετασχηματιστή πολύ χαμηλής τάσης για περισσότερη ασφάλεια. Για τον λόγο αυτό δεν πρέπει να αντικαταστήσετε ή τροποποιήσετε οποιοδήποτε μέρος του. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τη βάση φόρτισης που διατίθεται.
- Η βάση φόρτισης μπορεί να παραμείνει μόνιμα συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Προστατεύστε το μοτέρ, τη βάση φόρτισης και το ειδικό σετ καλωδίου από την υγρασία. Το μοτέρ και το ειδικό σετ καλωδίου δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιούνται αφού έχουν βυθιστεί σε νερό.
- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η βάση φόρτισης και το ειδικό σετ καλωδίου δεν έχουν υποστεί ζημιά. Οι ηλεκτρικές συσκευές Braun συμμορφώνονται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
- Οι επισκευές ή η αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό service.
- Η λανθασμένη επισκευή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη.

Περιγραφή

1 Ενδεικτική λυχνία
2 Πλήκτρο απελευθέρωσης διακόπτη
3 Διακόπτης λειτουργίας
4 Μοτέρ
5 Πλήκτρα απελευθέρωσης εξαρτημάτων
6 Ράβδος
7 Δοχείο μέτρησης
8 Βάση φόρτισης (περιλαμβάνει χώρο αποθήκευσης καλωδίου)
9 Ειδικό σετ καλωδίου
10 Κόφτης
   (a) Κόμπλερ
   (b) Λεπίδα
   (c) Μπολ κοπής
   (d) Αντιολισθητική βάση/καπάκι
   (e) Λεπίδα θρυμματισμού πάγου
   (f) Ειδικό δοχείο θρυμματισμού πάγου

Φόρτιση

Η ιδανική κλίμακα φόρτισης είναι μεταξύ 15 °C και 35 °C.
Βεβαιωθείτε ότι η βάση φόρτισης (8) είναι τοποθετημένη πάνω σε επίπεδη επιφάνεια. Συνδέστε τη βάση φόρτισης στην πρίζα μέσω του ειδικού σετ καλωδίου.
Για τη φόρτιση, τοποθετήστε ολόκληρο το μπλέντερ χειρός στη βάση φόρτισης (8) – είναι επίσης δυνατόν να τοποθετήσετε μόνο το μοτέρ. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία επιβεβαιώνει ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης και ότι φορτίζεται.

- Πλήρης φόρτιση: περίπου 2 ώρες
- Πλήρως φορτισμένο: η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με μεγαλύτερα διαστήματα
- Ο χρόνος λειτουργίας είναι περίπου 20 λεπτά (ανάλογα με τον τρόπο χρήσης)

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 41 10.06.13 12:24

Μετά από κάθε χρήση, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης για να την επαναφορτίσετε. Με αυτόν τον τρόπο θα εξασφαλίσετε ότι είναι πάντα έτοιμη για χρήση με άριστες συνθήκες φόρτισης. Μπορείτε επίσης να αποθηκεύσετε τη συσκευή πάνω στη βάση φόρτισης. Ακόμα και αν δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες λιθίου διατηρούν το επίπεδο φόρτισής τους σε μεγάλο βαθμό.
Οι μπαταρίες προστατεύονται από μεγάλη αποφόρτιση. Μια πλήρως αποφορτισμένη συσκευή πρέπει να φορτίζεται για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν χρησιμοποιηθεί για κάποια εφαρμογή (π.χ. σούπα).

Ενδεικτική Λυχνία

Συσκευή στη βάση φόρτισης (συνδεδεμένη στο ρεύμα)	**Συνθήκες φόρτισης ή λειτουργίας**
Αναβοσβήνει πράσινο	Η μπαταρία φορτίζεται
Αναβοσβήνει πράσινο (σε μεγαλύτερα διαστήματα)	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη

Πλήκτρο απελευθέρωσης (2) **διακόπτη πατημένο**	**Συνθήκες φόρτισης ή λειτουργίας**
Πράσινο	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη
Αναβοσβήνει κόκκινο/ πράσινο	Φόρτιση επαρκής για τουλάχιστον μία χρήση
Κόκκινο	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη
Κόκκινο	Ενεργοποιημένη προστασία από υπερθέρμανση (ανατρέξτε στα Χαρακτηριστικά ασφαλείας → Προστασία από υπερθέρμανση)

Χαρακτηριστικά ασφαλείας

Άναμμα της συσκευής / Κλείδωμα διακόπτη
Η συσκευή διαθέτει ένα κλείδωμα διακόπτη. Για να τη θέσετε με ασφάλεια σε λειτουργία, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1 Πρώτα πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απελευθέρωσης διακόπτη (2) με τον αντίχειρά σας.
2 Στη συνέχεια πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας (3). Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορείτε να σταματήσετε να πιέζετε το πλήκτρο απελευθέρωσης διακόπτη.
- Εάν ο διακόπτης λειτουργίας δεν πιεστεί εντός 5 δευτερολέπτων, η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.
- Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, ξεκινήστε πάλι με το βήμα 1.

Προστασία από υπερθέρμανση
Όταν η επιλογή προστασίας από υπερθέρμανση είναι ενεργοποιημένη, η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας και η ενδεικτική λυχνία ανάβει σταθερά κόκκινη.

Αιτία	**Αντιμετώπιση προβλήματος**
Η λεπίδα είναι μπλοκαρισμένη	1. Αφαιρέστε το μοτέρ 2. Απομακρύνετε την τροφή/ μπλοκάρισμα 3. Τοποθετήστε το μοτέρ στη βάση φόρτισης (συνδεδεμένη στην πρίζα) για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο 4. Μπορείτε να συνεχίσετε την επεξεργασία τροφών
Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί	Ακολουθήστε τα βήματα 1.-4. Εάν η ενδεικτική λυχνία εξακολουθεί να είναι κόκκινη όταν ανάβετε τη συσκευή, τοποθετήστε το μοτέρ στη βάση φόρτισης και αφήστε το να κρυώσει για περίπου 1 ώρα. Κατά τη διάρκεια αυτή, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει πράσινο.

Αυτόματο Κλείσιμο
Για λόγους ασφαλείας η συσκευή απενεργοποιείται μετά από 4 λεπτά σταθερής λειτουργίας.
Η συσκευή μπορεί να τεθεί απευθείας ξανά σε λειτουργία.

Χρήση του μπλέντερ χειρός

Το μπλέντερ χειρός είναι απόλυτα κατάλληλο για να παρασκευάσετε ντιπ, σάλτσες, σούπες, μαγιονέζα και παιδικές τροφές καθώς επίσης και για να αναμείξετε ποτά και μιλκ-σέικ.
a) Βγάλτε το προστατευτικό λεπίδας που βρίσκεται στον πάτο της ράβδου αφαιρώντας την αυτοκόλλητη ταινία. Εισάγετε το μοτέρ (4) μέσα στη ράβδο (6) έως ότου ασφαλίσει.
b) Εισάγετε το μπλέντερ χειρός κάθετα μέσα στο δοχείο, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απελευθέρωσης διακόπτη (2), στη συνέχεια τον διακόπτη λειτουργίας (3).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 42 10.06.13 12:24

c) Για να αφαιρέσετε τη ράβδο από το μοτέρ, πιέστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης εξαρτημάτων (5).

Όταν χρησιμοποιείτε το μπλέντερ χειρός σε ζεστά υγρά, μην βυθίζετε τη ράβδο – ή την αφαιρείτε από το υγρό ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

Παράδειγμα συνταγής:
Μαγιονέζα
200–250 ml λάδι,
1 αυγό (κρόκος και ασπράδι),
1 κουταλιά της σούπας χυμός λεμόνι ή ξύδι, αλάτι και πιπέρι

Βάλτε όλα τα υλικά μέσα στο δοχείο. Εισάγετε το μπλέντερ χειρός στη βάση του δοχείου. Αφού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, κρατήστε το μπλέντερ σε αυτή τη θέση έως ότου το λάδι ομογενοποιηθεί. Στη συνέχεια, χωρίς να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, μετακινήστε την αργά προς τα πάνω και προς τα κάτω έως ότου η μαγιονέζα πήξει.

Χρήση του κόφτη

Ο κόφτης είναι απόλυτα κατάλληλος για να κόβετε κρέας, τυρί, κρεμμύδια, λαχανικά, σκόρδο, καρότα, καρύδια, αμύγδαλα, δαμάσκηνα κλπ.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην κόβετε εξαιρετικά σκληρές τροφές, όπως μοσχοκάρυδο, κόκκους καφέ και δημητριακών.

Πριν το κόψιμο ...
- κόψτε σε κομμάτια το κρέας, το τυρί, τα κρεμμύδια, το σκόρδο, τα καρότα, τις πιπεριές (δείτε τον οδηγό επεξεργασίας)
- αφαιρέστε τα κοτσάνια από τα λαχανικά και τα τσόφλια από τα καρύδια
- αφαιρέστε τα κόκαλα, τους τένοντες και τους χόνδρους από το κρέας.

Κόψιμο

(δείτε την εικόνα στο τμήμα **A**)

1. Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαστικό κάλυμμα από τη λεπίδα (10b). Προσοχή: η λεπίδα είναι πολύ αιχμηρή! Να την κρατάτε πάντα από το άνω πλαστικό τμήμα της.
   Πιέστε τη λεπίδα πάνω στον κεντρικό άξονα της κανάτας κοπής (10c) έως ότου ασφαλίσει.
   Τοποθετείτε πάντα την κανάτα κοπής πάνω στην αντιολισθητική βάση (10d).
2. Βάλτε τα υλικά μέσα στην κανάτα κοπής.
3. Τοποθετήστε το κόμπλερ (10a) πάνω στην κανάτα κοπής.
4. Εισάγετε το μοτέρ μέσα στο κόμπλερ έως ότου ασφαλίσει.
5. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απελευθέρωσης διακόπτη (2) και πιέστε τον διακόπτη (3) για να θέσετε σε λειτουργία τον κόφτη. Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας, κρατήστε το μοτέρ με το ένα χέρι και την κανάτα κοπής με το άλλο. Όταν κόβετε σκληρές τροφές, πιέστε προς τα κάτω το μοτέρ.
6. Μετά τη χρήση, πιέστε τα πλήκτρα για να αφαιρέσετε το μοτέρ.
7. Στη συνέχεια αφαιρέστε το κόμπλερ.
8. Βγάλτε προσεκτικά τη λεπίδα.
9. Αφαιρέστε την επεξεργασμένη τροφή από την κανάτα κοπής. Η αντιολισθητική βάση χρησιμεύει επίσης και ως αεροστεγές καπάκι για την κανάτα κοπής.

Σέικ, ποτά, πουρές
Για άριστα αποτελέσματα κατά την παρασκευή πουρέ, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο του μπλέντερ χειρός μέσα στην κανάτα.

Ελαφριά ζύμη (ζύμη για τηγανίτες)
Πρώτα αδειάστε τα υγρά μέσα στην κανάτα, στη συνέχεια προσθέστε το αλεύρι και τέλος τα αυγά.

Θρυμματισμός πάγου

(δείτε την εικόνα στο τμήμα **B**)

1. Τοποθετήστε το ειδικό δοχείο θρυμματισμού πάγου (10f) μέσα στην κανάτα. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
2. Τοποθετήστε τη λεπίδα θρυμματισμού πάγου (10e) μέσα στην κεντρική οπή του ειδικού δοχείου θρυμματισμού πάγου και πιέστε την προς τα κάτω.
3. Γεμίστε το δοχείο με παγάκια.
4. Τοποθετήστε το κόμπλερ πάνω στην κανάτα.
5. Εισάγετε το μοτέρ μέσα στο κόμπλερ έως ότου ασφαλίσει.
6. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απελευθέρωσης διακόπτη (2) και πιέστε τον διακόπτη (3) για να θέσετε σε λειτουργία τον κόφτη. Μετά τη χρήση, πιέστε τα πλήκτρα για να αφαιρέσετε το μοτέρ. Στη συνέχεια αφαιρέστε το κόμπλερ, τη λεπίδα θρυμματισμού πάγου και το ειδικό δοχείο θρυμματισμού πάγου.
7. Βγάλτε τον θρυμματισμένο πάγο ή απλά αδειάστε το ποτό σας μέσα στην κανάτα για να το σερβίρετε στο τραπέζι.
   Εναλλακτικά: Πρώτα αναμείξτε φρούτα μέσα στην κανάτα με τη λεπίδα κοπής (10b), γεμίζοντας την κανάτα το πολύ μέχρι 0.5 λίτρα. Αφαιρέστε τη λεπίδα και τοποθετήστε το ειδικό δοχείο θρυμματισμού πάγου μέσα στην κανάτα για να θρυμματίσετε πάγο απευθείας μέσα στα πολτοποιημένα φρούτα.

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό αφαιρέστε το μοτέρ. Μην βυθίζετε το μοτέρ (4) και τη βάση φόρτισης (8) σε

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 43 10.06.13 12:24

νερό και μην τα κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό. Αυτά τα τμήματα μπορούν να καθαριστούν μόνο με ένα νωπό πανί.
Το κόμπλερ του κόφτη (10a) δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
Όλα τα άλλα τμήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Όταν επεξεργάζεστε τροφές με χρώμα (π.χ. καρότα), τα πλαστικά τμήματα της συσκευής μπορεί να αποχρωματιστούν. Σκουπίστε αυτά τα τμήματα με φυτικό λάδι πριν τα καθαρίσετε.

Για ηλεκτρικές προδιαγραφές, παρακαλούμε ανατρέξτε στην εκτύπωση που βρίσκεται πάνω στο ειδικό σετ καλωδίου. Το ειδικό σετ καλωδίου προσαρμόζεται αυτόματα σε οποιαδήποτε τάση εναλλασσόμενου ρεύματος AC παγκοσμίως.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς ειδοποίηση.

Αυτή η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες λιθίου. Παρακαλούμε μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της χρήσιμης ζωής του. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιηθεί σε κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Service της Braun ή σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής που παρέχονται στη χώρα σας.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 44 10.06.13 12:24

Polski

Nasze produkty odpowiadają najwyższym standardom jakościowym, funkcjonalnym i konstrukcyjnym. Mamy nadzieję, że korzystanie z blendera marki Braun okaże się być w pełni satysfakcjonujące.

Przed rozpoczęciem pracy z blenderem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi

Uwaga

- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie wraz z przewodem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Przed wymianą akcesoriów lub w przypadku kontaktu z elementami ruchomymi, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby z niewystarczającą wiedzą i doświadczeniem, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nie zostały poinstruowane jak bezpiecznie używać urządzenia oraz nie zrozumiały związanych z tym zagrożeń.

- Ostrza tnące blendera są bardzo ostre! W celu uniknięcia skaleczeń posługuj się nimi ze szczególną ostrożnością.
- Ryzyko skaleczeń wzrasta przy przypadkowym włączeniu blendera. Ze względu na funkcję automatycznego ładowania baterii urządzenie jest gotowe do użycia w każdej chwili (po naładowaniu).
- Nie wystawiać na działanie promieni słonecznych.
- Gdy ostrza zostaną zablokowane, po wcześniejszym wyjęciu przygotowywanych dań, usuń jednostkę zasilającą z przystawki miksującej blendera.
- Przed umyciem urządzenia wyjmij przystawkę miksującą z jednostki zasilającej.
- Blender przeznaczony jest do użytku domowego.
- Blender wyposażony jest w specjalny, bezpieczny przewód zasilający. Nie wolno wymieniać ani manipulować jakąkolwiek z jego części. Postępowanie niezgodne z instrukcją zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Używaj blendera tylko, wtedy gdy jest on wyposażony w ładowarkę.
- Ładowarka może być stale podłączona do prądu.
- Należy chronić ładowarkę, jednostkę zasilającą i przewód zasilający przed wilgocią. Nie wolno używać jednostki zasilającej i wtyczki przewodu zasilającego po zanurzeniu jej w wodzie.
- Przed użyciem blendera należy sprawdzić czy ładowarka, jednostka zasilająca i przewód zasilający nie są uszkodzone. Elektroniczne urządzenia marki Braun spełniają odpowiednie standardy bezpieczeństwa.
- Naprawa może być wykonana tylko w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.
- Dokonywanie naprawy na własna rękę grozi poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.

Opis

1 Dioda
2 Blokada włącznika
3 Włącznik
4 Jednostka zasilająca/silnik
5 Blokada przystawek
6 Przystawka miksująca
7 Plastikowy pojemnik
8 Ładowarka
9 Przewód zasilający
10 Przystawka siekająca
(a) Pokrywa
(b) Ostrze tnące
(c) Misa
(d) Baza antypoślizgowa
(e) Ostrze tnące do lodu
(f) Wkładka do kruszenia lodu

Ładowanie

Blender powinien być ładowany w temperaturze 15 °C–35 °C.
Należy upewnić się czy ładowarka (8) znajduje się na poziomej powierzchni. Dopiero wtedy możliwe jest podłączenie jej do gniazdka elektrycznego przy użyciu przewodu zasilającego. Następnie za pomocą przewodu zasilającego możliwe jest podłączenie ładowarki do gniazdka elektrycznego.
W celu naładowania urządzenia należy umieść blender w ładowarce (8) – możliwe jest ładowanie jedynie jednostki zasilającej/silnika.
Dioda świecąca na zielono informuje o prawidłowym umieszczeniu urządzenia w ładowarce oraz o rozpoczęciu ładowania.

- Czas ładowania: ok. 2 godziny
- Pełne naładowanie: mruganie diody (długie interwały czasowe)
- Czas działania – ok. 20 minut (w zależności od sposobu korzystania z blendera)

Po każdym użyciu należy umieścić blender w ładowarce w celu naładowania urządzenia. Działanie to gwarantuje, że użycie blendera będzie

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 45 10.06.13 12:24

możliwe w każdej chwili. Dozwolone jest również przechowywanie urządzenia w ładowarce. Nawet w sytuacji, gdy blender nie będzie używany przez dłuższy czas litowe baterie zachowują swą moc.

Baterie są zabezpieczone przed całkowitym rozładowaniem. W sytuacji rozładowania, urządzenie przed ponownym użyciem (np. w celu zrobienia zupy) powinno być ładowane przez przynajmniej 15 minut.

Dioda

Urządzenie w ładowarce (podłączone do gniazdka elektrycznego)	**Ładowanie lub stan aktywny**
Zielone migające światło	Ładowanie baterii w toku
Zielone migające światło (długie interwały czasowe)	Bateria naładowana

Blokada włącznika (2) **przesunięty w dół**	**Ładowanie lub stan aktywny**
Zielone	Bateria naładowana
Czerwone/zielone migające światło	Poziom ładowania pozwalający na minimum jedno użycie
Czerwone	Bateria rozładowana
Czerwone	Zabezpieczenie przed przegrzaniem aktywne (przejdź do Wskazówki bezpieczeństwa → Zabezpieczenie przed przegrzaniem)

Wskazówki bezpieczeństwa

Włączanie urządzenie / Blokada włącznika
Urządzenie posiada blokadę włącznika. W celu bezpiecznego włączenia blendera należy zastosować się do poniższych podpunktów:

1 Naciśnij blokadę włącznika (2) kciukiem i trzymaj.
2 Następnie naciśnij włącznik (3). Podczas trwania tej czynności nie jest wymagane naciskanie blokady włącznika.
   - W sytuacji, gdy włącznik nie zostanie naciśnięty w przeciągu 5 sekund, urządzenie nie zostanie włączone. Dioda wyłączy się.
   - W celu ponownego włączenia urządzenia należy postępować zgodnie z instrukcją rozpoczynając od punktu pierwszego.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem
Po uaktywnieniu systemu zabezpieczanie przed przegrzaniem urządzenie wyłączy się, a dioda będzie świecić w sposób ciągły na czerwono.

Problem	**Rozwiązanie problemu**
Blokada ostrza tnącego	1. Usuń jednostkę zasilającą 2. Usuń przygotowywane pożywienie / blokadę 3. Umieść jednostkę zasilającą w ładowarce (podłącz ją do gniazdka elektrycznego) na przynajmniej jedną sekundę. 4. Proces może być kontynuowany.
Przegrzane urządzenie	Prześledź punkty 1. – 4. W sytuacji, gdy po włączeniu urządzenia dioda będzie nadal świecić, należy ponownie umieścić jednostkę zasilającą w ładowarce, gdzie odpowiednio ulokowana powinna chłodzić się przez ok. 1 minutę. W tym czasie dioda powinna świecić na zielono.

Automatyczne Wyłączanie
Ze względów bezpieczeństwa urządzenie wyłącza się po 4 minutach ciągłego użytkowania. Urządzenie można natychmiast włączyć ponownie w celu dalszego użytkowania.

Sposób korzystania z blendera ręcznego

Blender ręczny przeznaczony jest do przygotowania dipów, sosów, zup, majonezów, potraw dla dzieci oraz drinków i milkshaków.

a) Należy usunąć część chroniącą noże, znajdującą się na spodzie części miksującej blendera. W tym celu konieczne jest zdjęcie przylegającej do niej taśmy. Następnie należy włożyć część miksującą blendera (6) do jednostki zasilającej (4) aż nastąpi zamknięcie.
b) Blender włożony do naczynia powinien znajdować się w pozycji pionowej. Po umieszczeniu go w naczyniu należy włączyć blokadę, a następnie włącznik (3).
c) W celu usunięcia części miksującej blendera, konieczne jest naciśnięcie odpowiednich przycisków zwalniających (5).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 46 10.06.13 12:24

Podczas korzystania z blendera ręcznego w celu przygotowania gorącego płynu nie wolno zanurzać w nim części miksującej blendera – należy usunąć ją z płynu, gdy urządzenie jest włączone.

Przykładowy przepis:
Majonez
200-250 ml oleju
jedno jajko (białko i żółtko)
1 łyżeczka soku z cytryny lub octu, sól i pieprz

Włóż wszystkie składniki do plastikowego pojemnika według wskazanej kolejności. Następnie włóż blender do podstawy naczynia. Po włączeniu utrzymaj blender we wskazanej pozycji, aż do uzyskania oleistej konsystencji. Nie wyłączając urządzenia, powoli poruszaj otrzymaną masą tak, by składniki majonezu połączyły się ze sobą.

Sposób korzystania z przystawki siekającej

Przystawka siekająca przystosowana jest do siekania mięs, serów, cebuli, ziół, czosnku, marchwi, orzechów włoskich, orzechów laskowych, migdałów, suszonych śliwek etc.
Nie należy siekać bardzo twardej żywności, takiej jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, ziarna kawy czy inne ziarna.

Przed rozpoczęciem siekania należy …
- pokroić mięso, ser, cebulę, czosnek, marchew, chilli (patrz: instrukcja obsługi)
- usunąć łodygi ziół, łupiny orzechów
- usunąć z mięsa kości, ścięgna i chrząstki.

Siekanie

(patrz: ilustracja, część **A**)

1. Plastikową nakładkę należy uważnie zdjąć z ostrza tnącego (10b). Uwaga: ostrze tnące jest bardzo ostre! Zawsze należy chwytać je trzymając w dłoni jego plastikową część. Ostrze tnące powinno zostać umieszczone w centralnej części dzbanka (10c). Następnie ostrze tnące należy przycisnąć tak, by urządzenie zamknęło się. Dzbanek siekający zawsze należy lokować na macie antypoślizgowej.
2. Umieść żywność w dzbanku siekającym.
3. Na dzbanek załóż pokrywę (10a).
4. Jednostkę zasilającą (4) umieść na pokrywie, tak by znalazła się w odpowiednim miejscu.
5. Przycisk blokujący włącznik powinien zostać przesunięty w dół, co umożliwi naciśnięcie włącznika (3) przystawki siekającej. Gdy urządzenie zostanie włączone jedną ręką należy przytrzymać jednostkę zasilającą, a drugą dzbanek.
6. Po zakończeniu siekania wciśnij przyciski (5) uwalniające jednostkę zasilającą.
7. Następnie zdejmij pokrywę.
8. Ostrożnie wyjmij ostrze.
9. Na końcu należy wyjąć posiekaną żywność z dzbanka. Mata antypoślizgowa służy również jako szczelna pokrywa dzbanka.

Shaki, drinki, puree
W celu przygotowania wysokiej jakości puree możliwe jest użycie blendera ręcznego umieszczonego w dzbanku.

Ciasto
Wlej płyny do dzbanka, następnie dodaj mąkę i jajka.

Kruszenie lodu

(patrz: ilustracja, część **B**)

1. Wkładkę do kruszenia lodu (10f) należy umieścić w dzbanku. Upewnij się czy wkładka pasuje.
2. Po umieszczeniu części ostrza tnącego do lodu (10e) w centralnym otworze wkładki do kruszenia lodu należy przycisnąć ją w dół.
3. Włóż kostki lodu do wkładki kruszącej lód.
4. Umieść pokrywę na dzbanku.
5. Ulokuj jednostkę zasilającą na pokrywie i zamknij urządzenie.
6. Przycisk blokujący włącznik powinien zostać przesunięty w dół, co umożliwi naciśnięcie włącznika (3) przystawki siekającej. Po użyciu naciśnij odpowiednie przyciski odblokowujące, które pozwolą na usunięcie jednostki zasilającej. Następnie zdejmij pokrywę, ostrze tnące do lodu i wkładkę do kruszenia lodu.
7. Wyjmij skruszony lód lub wlej przygotowany wcześniej drink do dzbanka i podawaj. Alternatywa: Na początku zmiksuj owoce w dzbanku przy użyciu ostrza tnącego (10b), dodając maksymalnie 0.5 litra wody. Wyjmij ostrze tnące i umieść wkładkę do kruszenia lodu w dzbanku od razu ze zmiksowanymi owocami, by następnie pokruszyć lód.

Czyszczenie

W celu umycia urządzenia należy wyjąć z blendera jednostkę zasilającą. Zabronione jest zanurzanie tej jednostki zasilającej(4), ładowarki (8) w wodzie, jak i wkładanie tych elementów pod strumień bieżącej wody. Części te mogą być czyszczone jedynie wilgotną ściereczką.
Wszystkie inne części można czyścić w zmywarce. W sytuacji, gdy żywność jest silnie koloryzująca (np. marchewka), części plastikowe blendera mogą ulec odbarwieniu. Należy wtedy przetrzeć zabrudzone części olejem przed czyszczeniem.

W celu uzyskania informacji dotyczących elektronicznych specyfikacji należy zapoznać się z informa-

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 47 10.06.13 12:24

cjami znajdującymi się na przewodzie zasilającym. Przewód zasilający automatycznie dopasowuje się do każdego rodzaju napięcia elektrycznego.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian bez uprzedniego informowania na piśmie.

Urządzenie to jest wyposażone w samo ładujące się baterie Li-Ion.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 48 10.06.13 12:24

Český

Naše výrobky jsou vyráběny tak, aby splňovaly ty nejvyšší nároky z hlediska kvality, funkčnosti a designu. Doufáme, že budete s novým přístrojem Braun spokojeni.

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte celý návod k použití.

Upozornění

- Tento přístroj nesmějí používat děti. Uchovávejte přístroj i jeho kabel mimo dosah dětí. Před výměnou příslušenství nebo manipulací s díly, které se při používání pohybují, přístroj vypněte a odpojte jej ze zásuvky.
- Osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze pod dozorem nebo po instruktáži týkající se bezpečného používání přístroje, a pokud rozumí souvisejícím rizikům.

- Nože jsou velmi ostré! Zacházejte s nimi s nejvyšší opatrností, abyste zabránili poraněním.
- V případě náhodného zapnutí přístroje hrozí velké riziko poranění. Protože se jedná o akumulátorový přístroj, je kdykoliv připravený na použití (pokud je nabitý).
- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Pokud se nože zablokují, oddělte motorovou část od ponorného nástavce a až poté odstraňte překážku / zaseknuté potraviny.
- Před čištěním oddělte ponorný nástavec od motorové jednotky.
- Tento přístroj je určen ke zpracování běžného množství potravin v domácnosti.
- Tento přístroj má speciální síťový přívod s integrovaným bezpečnostním nízkonapěťovým síťovým adaptérem. Žádnou z jeho částí nevyměňujte, ani s ní nemanipulujte. Jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- Přístroj používejte pouze s nabíjecí jednotkou, která je součástí tohoto balení.
- Nabíjecí jednotka může být trvale zapojena do elektrické sítě.
- Motorovou část, nabíjecí jednotku a speciální síťový přívod chraňte před vlhkostí. Motorová část a zástrčka speciálního síťového kabelu se nesmí nadále používat, pokud byly ponořeny do vody.
- Před použitím se přesvědčte, že není poškozená nabíjecí jednotka a speciální síťový přívod.
- Elektrické přístroje Braun splňují platné bezpečnostní normy.
- Opravy nebo výměnu síťového kabelu smí provádět pouze pracovníci autorizovaných servisních středisek.
- Chybné a neodborné opravy mohou vystavit uživatele značnému riziku.

Popis

1 Světelný indikátor
2 Tlačítko aktivace spínače
3 Spínač zapnutí
4 Motorová část
5 Tlačítka pro uvolnění příslušenství
6 Ponorný nástavec (na mixování)
7 Odměrná nádobka
8 Nabíjecí jednotka (vč. úložného prostoru na kabel)
9 Speciální síťový kabel
10 Sekací nástavec
   (a) Víko
   (b) Nože na sekání
   (c) Nádobka sekacího nástavce
   (d) Protiskluzová podložka/víčko
   (e) Nůž na drcení ledu
   (f) Miska na drcení ledu

Nabíjení

Ideální teplota prostředí pro nabíjení je 15 °C až 35 °C.
Přesvědčte se, že nabíjecí jednotka (8) je umístěna na rovném povrchu. Nabíjecí jednotku zapojte do elektrické sítě pomocí speciálního síťového kabelu. Při nabíjení vložte celý tyčový mixér do nabíjecí jednotky (8) – je možné nabíjet i motorovou část samostatně.
Když se rozbliká zelený světelný indikátor, znamená to, že spotřebič je do nabíjecí jednotky vložen správně a nabíjí se.

- Nabití baterie na plnou kapacitu trvá asi 2 hodiny.
- Když je spotřebič plně nabitý, světelný indikátor bliká v delších intervalech.
- Přístroj je při plném nabití možné používat asi 20 minut (podle způsobu používání).

Po každém použití vložte mixér zpět do nabíjecí jednotky, aby se nabil. Zajistíte tak, že bude vždy připravený k použití při optimálních podmínkách nabíjení. Přístroj můžete v nabíjecí jednotce i skladovat. I když přístroj nepoužíváte delší dobu, jeho zabudované lithiově-iontové baterie si do velké míry zachovávají svoji úroveň nabití.

Baterie jsou chráněny před vybitím pod úroveň 20 %. Zcela vybitý přístroj je nutné nabíjet alespoň 15

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 49 10.06.13 12:24

minut, než ho budete moci alespoň jednou použít (např. na polévku).

Světelný indikátor

Když je přístroj v nabíjecí jednotce (připojené do elektrické sítě)	**Podmínky nabíjení nebo stav**
Bliká zeleně	Baterie se nabíjí
Bliká zeleně (v delších intervalech)	Baterie je plně nabitá

Když je tlačítko aktivace spínače (2) **stisknuté dolu**	**Podmínky nabíjení nebo stav**
Svítí zeleně	Baterie je plně nabitá
Bliká červeně/zeleně	Kapacita postačí alespoň na jedno použití
Svítí červeně	Baterie je vybitá
Svítí červeně	Aktivovala se ochrana před přehřátím (viz Bezpečnostní funkce → Ochrana před přehřátím)

Bezpečnostní funkce

Zapnutí přístroje / Bezpečnostní zámek
Přístroj má bezpečnostní zámek. Pro bezpečné zapnutí přístroje se řiďte následujícími kroky:

1 Nejdříve držte palcem stisknuté uvolňovací tlačítko aktivace spínače (2).
2 Potom stiskněte spínač zapnutí (3). Při provozu můžete přestat uvolňovací tlačítko aktivace spínače držet.
   - Pokud spínač zapnutí do 5 sekund nestisknete, přístroj se nezapne. Světelný indikátor se vypne.
   - Pokud chcete přístroj opět zapnout, postup znovu opakujte od bodu č. 1.

Ochrana před přehřátím
Jakmile se aktivuje funkce ochrany před přehřátím, přístroj se vypne a světelný indikátor začne nepřerušovaně svítit červeně.

Důvod	**Řešení problému**
Nůž je zablokovaný	1. Sejměte motorovou část 2. Odstraňte potraviny / překážku 3. Motorovou část vložte alespoň na 1 sekundu do nabíjecí jednotky (připojené do elektrické sítě) 4. Můžete pokračovat ve zpracovávání
Přístroj je přehřátý	Postupujte podle bodů 1.-4. Pokud světelný indikátor po zapnutí přístroje svítí stále červeně, vložte motorovou část do nabíjecí jednotky a nechte ji asi 1 hodinu chladnout. Během této doby bude světelný indikátor blikat zeleně.

Funkce automatického vypnutí
Z bezpečnostních důvodů se přístroj po 4 minutách nepřetržitého používání vypne. Přístroj však lze okamžitě zapnout.

Používání tyčového mixéru

Tento tyčový mixér je vhodný na přípravu krémů, omáček, polévek, majonézy a dětských jídel, jako i na mixování nápojů a mléčných koktejlů.
a) Ze spodní části tyčového mixéru odstraňte ochranný kryt nože odlepením lepicí pásky. Vložte motorovou část (4) do ponorného nástavce (6) tak, aby zacvakla.
b) Tyčový mixér vložte vertikálně do nádobky, tlačítko aktivace spínače (2) držte stlačené a potom stiskněte spínač zapnutí (3).
c) Ponorný nástavec sejměte z motorové části stlačením tlačítek pro uvolnění příslušenství (5).

Pokud tyčový mixér používáte na zpracování horkých tekutin, ponorný nástavec neponořujte do tekutiny a ni ho z ní nevyndávejte, když je přístroj zapnutý.

Recept:
Majonéza
200 - 250 ml oleje
1 vejce (žloutek a bílek)
1 polévková lžíce citrónové šťávy nebo octa, sůl a pepř na dochucení

Všechny přísady vložte ve výše uvedeném pořadí do odměrné nádobky. Ponorný nástavec vložte až na dno nádobky. Přístroj zapněte a držte ho ve svislé

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 50 10.06.13 12:24

poloze, dokud olej nevytvoří emulzi. Potom, aniž byste přístroj vypínali, jím pomalu pohybujte nahoru a dolů, dokud se majonéza důkladně nespojí.

Používání sekacího nástavce

Sekací nástavec se skvěle hodí pro zpracování masa, sýra, cibule, bylinek, česneku, mrkve, vlašských i lískových ořechů, mandlí, sušených švestek, apod.
Poznámka: Nástavec je zakázáno používat na příliš tvrdé přísady, jako např. muškátový oříšek, kávová zrna nebo obilí.

Před sekáním ...
- maso, sýr, cibuli, česnek, mrkev, chilli papričky předem nakrájejte (viz návod na zpracování v tabulce),
- bylinky zbavte stonků, ořechy skořápek,
- z masa odstraňte kosti, šlachy a chrupavky.

Sekání

(viz obr. sekce **A**)

1. Opatrně sejměte umělohmotný kryt nože (10b). Upozornění: Nože jsou velmi ostré! Vždy je držte za horní umělohmotnou část. Nože nasuňte na středovou osu nádobky na sekání (10c), dokud nezapadnou na místo. Nádobu na sekání vždy umisťujte na protiskluzovou podložku (10d).
2. Do nádobky na sekání vložte potraviny.
3. Nádobku na sekání zakryjte víkem (10a).
4. Motorovou část vložte do otvoru na víku tak, aby zapadla na místo.
5. Tlačítko aktivace spínače (2) držte stisknuté a zároveň stiskněte spínač zapnutí (3), abyste sekací nástavec mohli používat. Během zpracovávání potravin přidržujte jednou rukou motorovou část a druhou nádobu na sekání. Při zpracování tvrdých potravin tlačte motorovou část směrem dolů.
6. Po použití odstraňte motorovou část stisknutím tlačítek k uvolnění příslušenství.
7. Potom sejměte i horní víko.
8. Opatrně vyjměte nože.
9. Z nádoby vyjměte zpracované potraviny. Protiskluzová podložka také slouží jako vzduchotěsné víko nádoby na sekání.

Koktejly, nápoje, pyré
Pro přípravu pyré, která vyžadují velmi jemnou konzistenci, můžete také použít v nádobě na sekání nástavec tyčového mixéru.

Řídké těsto (na palačinky)
Nejdříve nalijte do nádoby tekuté přísady, potom přidejte mouku a nakonec vejce.

Drcení ledu

(viz obr. sekce **B**)

1. Misku na drcení ledu (10f) vložte do nádoby. Ujistěte se, že je dobře upevněna.
2. Středovou část nožů na drcení ledu (10e) vložte do otvoru ve středu misky na drcení ledu a zatlačte ji dolů.
3. Misku na drcení ledu naplňte kostkami ledu.
4. Nádobu zakryjte víkem na motorovou část.
5. Motorovou část vložte do otvoru na víku tak, aby zapadla na místo.
6. Tlačítko aktivace spínače (2) držte stisknuté a zároveň stiskněte spínač zapnutí (3), abyste sekací nástavec mohli používat. Po použití odstraňte motorovou část stisknutím tlačítek pro uvolnění příslušenství. Poté sejměte horní víko a odstraňte nože i misku na drcení ledu.
7. Rozdrcený led vyjměte nebo pracovní nádobku jednoduše naplňte nápojem, abyste nápoj mohli servírovat přímo z nádoby. Alternativa: Nejdříve pomocí nožů na sekání (10b) umixujte v nádobce ovoce tak, aby objem ovoce v nádobě nepřesáhl 0,5 litru. Odstraňte nože na sekání a do nádoby vložte misku na drcení ledu, abyste kostky ledu rozdrtili přímo do rozmixovaného ovoce.

Čištění

Před čištěním sejměte motorovou část. Motorovou část (4) a nabíjecí jednotku (8) neponořujte do vody a ani neumývejte pod tekoucí vodou. Tyto části můžete umývat pouze vlhkým hadříkem.
Víko (10a) nelze mýt v myčce na nádobí.
Všechny ostatní části v můžete mýt myčce nádobí.
Při zpracovávání potravin, které obsahují barviva (např. mrkev), se mohou umělohmotné části přístroje zabarvit. Před umýváním je vyčistěte pomocí rostlinného oleje.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 67 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Podrobné elektrotechnické údaje naleznete na speciálním síťovém přívodu. Speciální síťový přívod se automaticky přizpůsobí jakémukoli střídavému napětí.

Změny vyhrazeny.

Tento spotřebič obsahuje lithiově-iontové akumulátorové baterie. Výrobek po skončení jeho životnosti nevyhazujte jako součást běžného domácího odpadu. Můžete ho odevzdat v servisních střediscích Braun nebo na příslušných sběrných místech, která jsou ve vaší zemi k dispozici.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 51 10.06.13 12:24

Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali tie najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete so svojím novým výrobkom Braun spokojní.

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte celý návod na použitie.

Dôležité upozornenie

- Toto zariadenie nie je určené na použitie deťmi. Uchovajte zariadenie a jeho kábel z dosahu detí. Pred výmenou príslušenstva alebo pred prístupom k dielom, ktoré sa hýbu počas používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od sieťového napájania.
- Toto zariadenie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípade osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak na ne dohliada iná osoba, prípadne boli zaškolení v používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré im hrozia.

- Čepele sú veľmi ostré! Narábajte s nimi mimoriadne opatrne, aby ste zabránili poraneniam.
- V prípade náhodného zapnutia prístroja hrozí veľké riziko poranenia. Keďže ide o akumulátorový prístroj, je kedykoľvek pripravený na použitie (keď je nabitý).
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému žiareniu.
- Keď sa čepele zablokujú, oddeľte motorovú časť od ponorného nadstavca a až potom odstráňte prekážku/zaseknuté jedlo.
- Pred umytím oddeľte ponorný nadstavec od motorovej jednotky.
- Tento spotrebič je určený na spracovanie bežného množstva potravín v domácnosti.
- Tento prístroj je vybavený špeciálnym prevodníkom na nízke napätie (špeciálnym sieťovým káblom so sieťovým adaptérom). Žiadnu jeho časť nesmiete meniť ani ho rozoberať, inak by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Prístroj používajte iba spolu s nabíjačkou, ktorá je súčasťou tohto balenia.
- Nabíjacia jednotka môže byť neustále zapojená do elektrickej siete.
- Motorovú časť, nabíjaciu jednotku a špeciálny sieťový kábel chráňte pred vlhkosťou. Motorová časť a zástrčka špeciálneho sieťového kábla sa nesmú naďalej používať, ak boli ponorené do vody.
- Pred použitím skontrolujte, či nabíjacia jednotka a špeciálny sieťový kábel nie sú poškodené. Elektrické spotrebiče Braun spĺňajú platné bezpečnostné normy.
- Opravy alebo výmenu sieťového kábla musia vykonávať iba pracovníci autorizovaných servisných stredísk.
- Zlá a neodborná oprava môže vystaviť používateľa veľkému nebezpečenstvu.

Popis

1 Svetelný indikátor
2 Tlačidlo na aktiváciu spínača
3 Spínač zapnutia
4 Motorová časť
5 Tlačidlá na uvoľnenie príslušenstva
6 Ponorný nadstavec (na mixovanie)
7 Odmerka
8 Nabíjacia jednotka (vrátane priestoru na odkladanie sieťového kábla)
9 Špeciálny sieťový kábel
10 Nadstavec na sekanie
(a) Veko na motorovú časť
(b) Nože na sekanie
(c) Nádoba na sekanie
(d) Protišmyková podložka/veko
(e) Čepele na drvenie ľadu
(f) Miska na drvenie ľadu

Nabíjanie

Ideálna teplota prostredia pri nabíjaní je medzi 15 – 35 °C.
Uistite sa, že nabíjacia jednotka (8) je umiestnená na rovnom povrchu. Nabíjaciu jednotku zapojte do elektrickej siete pomocou špeciálneho sieťového kábla.
Pri nabíjaní vložte celý ručný mixér do nabíjacej jednotky (8) – je možné nabíjať aj motorovú časť samostatne.
Keď sa rozbliká zelený svetelný indikátor, znamená to, že spotrebič je do nabíjacej jednotky vložený správne a nabíja sa.

- Dobitie batérie na plnú kapacitu trvá asi 2 hodiny.
- Keď je spotrebič plne nabitý, svetelný indikátor bliká v dlhších intervaloch.
- Prístroj je vtedy možné používať asi 20 minút (v závislosti od spôsobu použitia).

Po každom použití vložte mixér späť do nabíjacej jednotky, aby sa nabil. Tak zaistíte, aby bol vždy pripravený na použitie za optimálnych podmienok nabíjania. Spotrebič môžete na nabíjacej jednotke aj skladovať. Aj keď sa dlho nepoužíva, jeho zabudo-

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 52 10.06.13 12:24

vané lítiovo-iónové batérie si do veľkej miery zachovávajú svoju úroveň nabitia.

Batérie sú chránené pred vybitím pod úroveň 20 %. Úplne vybitý spotrebič musíte nabíjať aspoň 15 minút, než ho budete môcť aspoň raz použiť (napr. na polievku).

Svetelný indikátor

Keď je spotrebič v nabíjacej jednotke (pripojenej do elektrickej siete)	**Podmienky nabíjania alebo stav**
Bliká nazeleno	Batéria sa nabíja
Bliká nazeleno (v dlhších intervaloch)	Batéria je plne nabitá

Keď je tlačidlo na aktiváciu spínača (2) **stlačené dolu**	**Podmienky nabíjania alebo stav**
Svieti nazeleno	Batéria je plne nabitá
Bliká nazeleno/ načerveno	Nabitie postačí aspoň na jedno použitie
Svieti načerveno	Batéria je vybitá
Svieti načerveno	Aktivovala sa ochrana pred prehriatím (pozri Bezpečnostné funkcie → Ochrana pred prehriatím)

Bezpečnostné funkcie

Zapnutie prístroja/bezpečnostný zámok
Prístroj má bezpečnostný zámok. Bezpečne ho zapnete týmto spôsobom:

1 Najskôr držte palcom stlačené tlačidlo na aktiváciu spínača (2).
2 Potom stlačte spínač zapnutia (3). Počas prevádzky môžete tlačidlo na aktiváciu spínača prestať stláčať.
   - Ak spínač zapnutia nestlačíte do 5 sekúnd, prístroj sa nezapne. Svetelný indikátor sa vypne.
   - Aby ste prístroj zapli, postup znova zopakujte od bodu 1.

Ochrana pred prehriatím
Keď sa aktivuje funkcia ochrany pred prehriatím, spotrebič sa vypne a svetelný indikátor začne svietiť načerveno.

Dôvod	**Riešenie problému**
Čepele sú zablokované	1. Zložte motorovú časť 2. Odstráňte jedlo/prekážku 3. Motorovú časť vložte aspoň na 1 sekundu do nabíjacej jednotky (pripojenej do elektrickej siete) 4. Môžete pokračovať v spracovávaní
Spotrebič je prehriaty	Postupujte podľa bodov 1-4. Ak svetelný indikátor po zapnutí prístroja stále svieti načerveno, vložte motorovú časť do nabíjacej jednotky a nechajte ju asi hodinu chladnúť. V tom čase svetelný indikátor bliká nazeleno.

Funkcia automatického vypnutia
Z bezpečnostných dôvodov sa prístroj po 4 minútach nepretržitej prevádzky vypne. Okamžite ho však môžete opäť zapnúť.

Používanie ručného ponorného mixéra

Ručný ponorný mixér je vhodný na prípravu krémov, omáčok, polievok, majonézy a detskej stravy, ako aj na mixovanie miešaných nápojov a mliečnych koktailov.
a) Odstráňte ochranu čepelí na spodnej strane ručného mixéra odlepením lepiacej pásky. Motorovú časť (4) vložte do ponorného nadstavca (6) tak, aby klikla.
b) Ponorný nadstavec vložte vo zvislej polohe do nádoby, tlačidlo na aktiváciu spínača (2) držte stlačené a potom stlačte spínač zapnutia (3).
c) Ponorný nadstavec zložte z motorovej časti stlačením tlačidiel na uvoľnenie príslušenstva (5).

Keď prístroj používate na spracovanie horúcich tekutín, ponorný nadstavec neponárajte do tekutiny ani ho z nej nevyberajte, kým je prístroj zapnutý.

Recept:
Majonéza
200–250 ml oleja
1 vajce (žĺtok aj bielok)
1 PL citrónovej šťavy alebo octu, soľ a korenie na dochutenie

Všetky prísady vložte do odmerky (nádoby) v uvedenom poradí. Ponorný nadstavec vložte až na dno nádoby. Po zapnutí držte mixér v tejto polohe, kým sa olej nerozmixuje. Potom zapnutým mixérom pomaly pohybujte hore a dole, až kým sa majonéza dôkladne nevymieša.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 53 10.06.13 12:24

Používanie nadstavca na sekanie

Nadstavec na sekanie je vhodný na spracovanie mäsa, syra, cibule, byliniek, cesnaku, mrkvy, vlašských a lieskových orechov, mandlí, sušených sliviek a podobne.
Poznámka: Nadstavcom nesekajte veľmi tvrdé prísady, ako napríklad muškátový orech, kávové zrná alebo zrno.

Pred sekaním ...
- mäso, syr, cibuľu, cesnak, mrkvu alebo čili papriky vopred nakrájajte (pozri návod na spracovanie v tabuľke)
- z orechov odstráňte škrupiny a z byliniek stopky
- z mäsa odstráňte kosti, šľachy a chrupavky

Sekanie

(pozri obrázky v časti **A**)

1. Z noža na sekanie opatrne odstráňte umelohmotný kryt (10b). Upozornenie: Nože sú veľmi ostré! Vždy ich držte za vrchnú plastovú časť. Nože nasuňte na stredovú os nádoby na sekanie (10c), až kým nezapadnú na miesto. Nádoba na sekanie musí byť vždy položená na protišmykovej podložke (10d).
2. Jedlo vložte do nádoby.
3. Nádobu na sekanie zakryte vekom na motorovú časť (10a).
4. Motorovú časť vložte do otvoru na veku tak, aby zapadla na miesto.
5. Tlačidlo na aktiváciu spínača (2) držte stlačené a zároveň stlačte spínač zapnutia (3), aby ste nadstavec na sekanie mohli používať. Počas spracovania držte jednou rukou motorovú časť a druhou nádobu na sekanie. Pri spracovaní tvrdých potravín tlačte motorovú časť smerom nadol.
6. Po použití odstráňte motorovú časť stlačením tlačidiel na uvoľnenie príslušenstva.
7. Potom zložte aj vrchné veko.
8. Nože opatrne vyberte.
9. Spracované jedlo vyberte z nádoby. Protišmyková podložka slúži aj ako vzduchotesné veko na nádobu na sekanie.

Koktaily, nápoje, pyré
Na prípravu pyré, keď potrebujete prísady spracovať veľmi najemno, môžete v nádobe na sekanie použiť aj ponorný nadstavec.

Riedke cesto (10na palacinky)
Do nádoby najskôr vlejte tekuté prísady, potom pridajte múku a nakoniec vajcia.

Drvený ľad

(pozri obrázky v časti **B**)

1. Misku na drvenie ľadu (10f) vložte do nádoby. Uistite sa, že je dobre upevnená.
2. Stredovú časť čepelí na drvenie ľadu (10e) vložte do otvoru v strede misky na drvenie ľadu a zatlačte ju nadol.
3. Do misky na drvenie ľadu vložte ľadové kocky.
4. Nádobu zakryte vekom na motorovú časť.
5. Motorovú časť vložte do otvoru na veku tak, aby zapadla na miesto.
6. Tlačidlo na aktiváciu spínača (2) držte stlačené a zároveň stlačte spínač zapnutia (3), aby ste nadstavec na sekanie mohli používať. Po použití odstráňte motorovú časť stlačením tlačidiel na uvoľnenie príslušenstva. Potom zložte vrchné veko a odstráňte čepele aj misku na drvenie ľadu.
7. Rozdrvený ľad vyberte alebo nápoj vlejte do nádoby, aby ste ho mohli servírovať priamo z nej. Alternatíva: Najskôr v nádobe vymixujte ovocie pomocou nožov na sekanie (10b) tak, aby objem ovocia v nádobe nepresiahol 0,5 l. Odstráňte nože na sekanie a do nádoby vložte misku na drvenie ľadu, aby ste ľad rozdrvili priamo do vymixovaného ovocia.

Umývanie

Pred umývaním odstráňte motorovú časť. Motorovú časť (4) a nabíjaciu jednotku (8) neponárajte do vody ani ich neumývajte pod tečúcou vodou. Tieto časti môžete umývať iba vlhkou handričkou.
Veko na motorovú časť (10a) nie je možné umývať v umývačke riadu.
Všetky ostatné časti môžete umývať v umývačke riadu. Pri spracovaní potravín s obsahom farbiva (napr. mrkvy), sa umelohmotné časti prístroja môžu zafarbiť. Pred umývaním ich vyčistite pomocou rastlinného oleja.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotřebiča je 67 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Podrobné technické špecifikácie sa nachádzajú na špeciálnom sieťovom kábli. Špeciálny sieťový kábel sa automaticky prispôsobuje akémukoľvek napätiu striedavého prúdu.

Právo na zmeny vyhradené.

Tento spotrebič obsahuje lítiovo-iónové akumulátorové batérie. Výrobok po skončení jeho životnosti nevyhadzujte ako súčasť bežného odpadu domácnosti. Odovzdať ho môžete v servisných strediskách Braun alebo na príslušných zberných miestach vo vašej krajine zriadených podľa miestnych predpisov a noriem.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 54 10.06.13 12:24

Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionális és formatervezői elvárások figyelembevételével terveztük. Reméljük, hogy örömét leli majd új Braun készülékében!

Kérjük, hogy a készülék használatának megkezdése előtt, olvassa végig figyelmesen a használati útmutatót!

Figyelem!

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készülék és annak kábele gyermekektől távol tartandó. A készüléket kapcsolja ki és válassza le a hálózatról, mielőtt annak tartozékait kicserélné vagy a használat közben mozgó alkatrészeket megközelítené.
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy kellő tudással nem rendelkező személyek is használhatják megfelelő felügyelet vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett és a veszélyek megértése esetén.

- A kések rendkívül élesek! Alkalmazásuk a balesetek megelőzése érdekében rendkívüli óvatosságot igényel!
- A készülék véletlenszerű bekapcsolása a balesetek magas kockázatával jár. Mivel a készülék újratölthető, ezért bármikor készen áll a használatra (feltöltött állapotban).
- Ne tegye ki közvetlen napsütésnek a készüléket.
- Amennyiben a kés eltömődik, a dugulást okozó étel eltávolításához először vegye le a mixerrudat a motorházról!
- A készülék tisztítása előtt távolítsa el a mixerrudat a motorházról!
- A készüléket normál háztartási ételmennyiség feldolgozására tervezték.
- A készüléket egy különleges, integrált, biztonságos, extra alacsony feszültségű hálózati csatlakozóval láttuk el. Ne cserélje, illetve ne alakítsa át a termék egyik alkatrészét sem, mivel ezzel áramütést okozhat!
- A készüléket csak a hozzá tartozó töltőegységen töltse!
- A töltőegység folyamatos hálózati csatlakozás alatt állhat.
- A motorházat, a töltőegységet, és a különleges csatlakozókábelt óvja a nedvességtől! Amennyiben a motorház vagy a különleges csatlakozókábel vízbe merült, a készülék további használatát függessze fel!
- A használat megkezdése előtt győződjön meg a töltőegység, valamint a különleges csatlakozókábel sértetlenségéről! A Braun elektromos készülékek megfelelnek a biztonsági előírásoknak.
- A vezeték cseréjét vagy javítását kizárólag illetékes szakemberre bízza!
- A szakképzetlen szerelő által végzett javítási munkák a készülék használójának komoly balesetet okozhatnak!

Leírás

1 Működésjelző fény
2 Biztonsági zár kioldó gomb
3 Bekapcsoló gomb
4 Motorház
5 Mixer kiegészítőket kioldó gombok
6 Mixerrúd
7 Mixelő pohár
8 Töltőegység (kábeltárolóval)
9 Különleges csatlakozókábel
10 Aprítóegység
(a) Aprítóegység fedél
(b) Kés
(c) Aprítóedény
(d) Csúszásmentes talp/zárófedél
(e) Jégzúzó kés
(f) Jégzúzó betét

A készülék töltése

A készülék töltéséhez ideális hőmérsékleti tartomány 15 °C és 35 °C között van. Győződjön meg arról, hogy a töltőegységet (8) egy sima felületre helyezte! A különleges csatlakozókábel segítségével csatlakoztassa a töltőegységet a hálózathoz!
A töltéshez a botmixert teljes egészében helyezze a töltőegységre (8) – (amennyiben csak a motorházat csatlakoztatja, a töltés nem megy végbe.)
A zöld működésjelző fény kigyulladása jelzi, hogy a készüléket megfelelően helyezték a töltőegységre, és a töltés folyamata megkezdődött.

- Teljes feltöltési idő: kb. 2 óra
- A teljes feltöltöttségi szintet a működésjelző fény hosszabb időközönkénti felvillanása jelzi
- Működési idő: kb 20 perc (használattól függően)

Az újratöltéshez a készüléket minden egyes használatot követően helyezze vissza a töltőegységre! Ezzel biztosítja azt, hogy készüléke optimális töltöttséggel mindig az Ön rendelkezésére áll. Célszerű a készüléket eleve a töltőegységen tárolni. Még ha hosszú ideig nincs is használatban, a készülékben található lítium ion akkumulátor fenntartja a megfelelő töltöttségi állapotot.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 55 10.06.13 12:24

Az akkumulátor védett a teljes lemerüléstől. A teljesen lemerült készüléket a használat megkezdése előtt legalább 15 percen keresztül kell tölteni (pl. leves készítéséhez)

Működésjelző fény

A töltőegységre helyezett (és hálózatra csatlakoztatott) készülék jelzései	**Miyen töltési vagy működési állapotra utal?**
Villogó zöld fény	Az akkumulátor töltés alatt áll
Hosszabb időközönként felvillanó zöld fény	Az akkumulátor teljesen feltöltve

Biztonsági zár kioldó gomb (2) **benyomva**	**Miyen töltési vagy működési állapotra utal?**
Zöld	Az akkumulátor teljesen feltöltve
Piros/zöld színű villogó fény	A töltöttségi szint legalább egy használatra elegendő
Piros	Lemerült akkumulátor
Piros	A túlmelegedés elleni védelem aktív (lásd: Biztonsági elemek → Túlmelegedés elleni védelem)

Biztonsági elemek

A készülék bekapcsolása / Automatikus biztonsági zár
A készülék egy automatikus biztonsági zárral rendelkezik. Ennek biztonságos beüzemeléséhez, a kövesse az alábbi lépéseket:

1 Mindenekelőtt hüvelykujjával nyomja le, majd tartsa lenyomva a biztonsági zár kioldó gombot! (2)
2 Ezt követően nyomja meg a Bekapcsoló gombot (3). Működés közben a zár kioldó gombot már nem kell lenyomva tartania.
   - Amennyiben a Bekapcsoló gomb 5 másod percen belül nem kerül megnyomásra, úgy a készüléket a továbbiakban nem lehet beindítani. Ilyenkor a működésjelző fény kialszik.
   - A készülék újraindításához a műveletsort ismételje meg újra az 1. lépéstől!

Túlmelegedés elleni védelem
Amikor a túlmelegedés elleni védelem aktiválódik, a készülék kikapcsol, és a működésjelző fény folyamatosan, piros színnel világít.

A készülék leállásának oka	**A probléma kiküszöbölése**
A kés eltömült	1. Távolítsa el a motorházat! 2. Távolítsa el a dugulást okozó ételt/anyagot! 3. Helyezze a motoorészt a hálózatba csatlakoztatott töltőegységre legalább 1 másodpercig! 4. Folytathatja az étel feldolgozását.
A készülék túlhevült	Kövesse a fenti lépéseket 1-4-ig! Amennyiben a működésjelző fény továbbra is pirosan világít a készülék bekapcsolásakor, helyezze vissza a motorházat a töltőegységre, és hagyja lehűlni kb. 1 órán át. Ezalatt az idő alatt a működésjelző fény zölden villog.

Automatikus kikapcsolás
Biztonsági okokból a készülék 4 perc folyamatos használatot követően lekapcsol. Ezt követően azonnal újraindítható.

A botmixer használata

A botmixer kiválóan alkalmas mártások, szószok, levesek, majonéz valamint bébiételek elkészítéséhez, továbbá italok és tejes turmixok elkeveréséhez.
a) A biztonsági okokból ragasztószalaggal rögzített kést vegye le a mixerrúdról. Rögzítse a motorházat (4) a mixerrúdhoz (6) oly módon, hogy az a helyére záródjon.
b) Merítse az ily módon összeszerelt botmixert az edénybe, majd nyomja be a Bekapcsoló gombot! (3)
c) A mixerrúd motorházról történő eltávolításához nyomja be a kioldó gombokat! (5)

Amikor a botmixert forró folyadékhoz használja, ne mártsa bele a mixerrudat – vagy úgy emelje ki a folyadékból, hogy a készülék még bekapcsolt állapotban van.

Recept (példa):
Majonéz
200–250 ml étolaj
1 tojás (sárgája és fehérje)
1 evőkanál citromlé vagy ecet
Ízlés szerint só és bors

A fenti sorrendnek megfelelően helyezze a mixelő pohárba a hozzávalókat! Merítse a mixerrudat a pohár aljáig. A bekapcsolást követően a mixerrudat

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 56 10.06.13 12:24

egyenesen tartva működtesse a készüléket mindaddig, amíg az olaj elkeveredik. Ezt követően lassú mozdulatokkal mozgassa föl-le a bekapcsolt mixerrudat mindaddig, amíg a majonéz teljesen kikeveredik.

Az aprítóegység használata

Az aprítóegység kiválóan alkalmas a különféle húsok, sajtok, hagymák, fűszernövények, fokhagyma, sárgarépa, dió, mandula, aszalt gyümölcsök stb. aprításához.
N.B.: Az aprítóegységet ne használja rendkívül kemény ételek, pl. szerecsendió, babkávé vagy szemes gabonafélék aprításához!

Az aprítás műveletének megkezdése előtt …
- vágja fel a húst, sajtot, hagymát, fokhagymát, sárgarépát, chillipaprikát apróbb darabokra (lásd: képes útmutató)
- távolítsa el a fűszernövények szárait, illetve a csonthéjasok héját
- távolítsa el a csontos, inas és porcos részeket!

Aprítás

(lásd: képes útmutató **A** ábra)

1. Óvatos mozdulattal távolítsa el a késről a műanyag védőtokot! (10b) Figyelem! A kés rendkívül éles! Minden esetben a műanyag fogantyúnál fogva vegye kézbe!
   Helyezze a kést az aprítókehely (10c) közepén található tüskére, és nyomja rá mindaddig, amíg helyére nem rögzül! Az aprítókelyhet mindig a csúszásmentes talpra (10d) helyezve használja!
2. Tegye a feldolgozni kívánt ételt az aprítókehelybe!
3. Helyezze az aprítóegység fedelét (10a) az aprítókehelyre!
4. Helyezze a motorházat az aprítókehely fedelébe úgy, hogy az a helyére rögzüljön!
5. Az aprítás műveletének elindításához tartsa a biztonsági zár kioldó gombot (2) lenyomva, majd nyomja be a Bekapcsoló gombot (3)!
   Az ételfeldolgozás során egyik kezével tartsa a motorházat, míg a másikkal az aprítókelyhet. Kemény ételek aprításánál enyhén nyomja a motorház tetejét.
7. Ezt követően emelje le az aprítóegység fedelét.
8. Óvatosan emelje ki a kést!
9. Távolítsa el a feldolgozott ételt az aprítóedényből! A csúszásmentes talp egyben az aprítóedény légmentesen záró fedeléül is szolgál

Turmixok, italok, pürék
Amennyiben a pürék készítésénél teljesen sima állagot szeretne elérni, tovább mixelheti a kehelyben lévő ételt a botmixer használatával.

Könnyű tészták (palacsintatészta)
Elsőként öntse a folyékony hozzávalókat a kehelybe, majd adja hozzá a lisztet, és végül a tojásokat.

Zúzott jég

(lásd: képes útmutató **B** ábra)

1. Helyezze a jégzúzó betétet (10f) a kehelybe. Győződjön meg arról, hogy megfelelően rögzítette.
2. Helyezze a kést (10e) a jégzúzó betét közepén található lyukba, majd nyomja le!
3. Helyezze a jeget a jégzúzó betétbe!
4. Tegye a zárófedelet a kehelyre!
5. Helyezze a motorházat az aprítókehely fedelébe úgy, hogy az a helyére rögzüljön!
6. Nyomja be kapcsolót (3) és tartsa lenyomva mindaddig, amíg a készülék minden jégkockát fel nem aprított.
7. Távolítsa el az így nyert zúzott jeget, vagy egyszerűen töltse fel a kelyhet a kívánt itallal, és ebben szolgálja fel az asztalnál.
   Másképp: az aprítókéssel (10b) aprítson fel különböző gyümölcsöket, amelyeket maximum a 0,5 l-es jelölésig helyezzen a kehelybe. Emelje ki a kést, és rögzítse a jégzúzó betétet a kehelybe, így a jégkását közvetlenül a gyümölcspüréhez adagolhatja.

Tisztítás

A készülék tisztításának megkezdése előtt távolítsa el a motorházat! A motorházat, (4) a töltőegységet (8) ne mártsa vízbe, és ne helyezze folyóvíz alá! Ezeket az alkatrészeket kizárólag nedves ruhával törölje át. Az aprítóedény fedele (10a) mosogatógépben nem tisztítható. Minden egyéb alkatrész mosogatógépben is tisztítható. Színes ételek feldolgozásánál (pl. sárgarépa) előfordulhat, hogy a készülék műanyag alkatrészei elszíneződnek. Vízzel történő tisztítás előtt, törölje át azokat kevés növényi olajjal!

Műszaki adatok a különleges csatlakozókábelen feltüntetve. A különleges csatlakozókábel automatikusan illeszkedik bármely váltóáramú feszültséghez.

A változtatás joga fenntartva.

A készülék lítium ion újratölthető akkumulátort tartalmaz. A környezet megóvása érdekében azonban kérjük, ne dobja az elhasznált készüléket háztartási hulladékok közé! Leadhatja azt bármely Braun Márkaszervizben, vagy az országában erre kijelölt hulladékudvarban.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 57 10.06.13 12:24

Hrvatski

Naši proizvodi su dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete potpuno uživati u korištenju svojeg novog uređaja Braun.

Molimo Vas da prije uporabe uređaja pažljivo i u cijelosti pročitajte upute.

OPREZ!

- Ovaj uređaj ne bi smjela koristiti djeca. Uređaj i kabel držati van dohvata djece. Isključite uređaj i iskopčajte ga iz električne mreže prije mijenjanja dodataka ili dodatnih dijelova koji se pokreću prilikom korištenja.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ukoliko su dobile upute o korištenju uređaja na siguran način te shvataju moguću opasnost.

- Noževi su vrlo oštri! Rukujte s njima što pažljivije kako biste izbjegli mogućnost ozljeđivanja.
- U slučaju slučajnog uključivanja uređaja postoji velik rizik ozljeđivanja. Kako se radi o punjivom uređaju, on je spreman za uporabu u bilo kojem trenutku (kada su baterije napunjene).
- Nemojte izlagati uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Ako dođe do blokade noževa – prije nego izvučete hranu ili neki drugi izvor blokade – skinite motorni dio s osovine miksera.
- Prije čišćenja uvijek odvojite osovinu miksera od motornog dijela.
- Uređaj je konstruiran za preradu normalnih količina u kućanstvu.
- Ovaj uređaj ima ugrađen posebni sigurnosni niskonaponski adapter. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara
- Uređaj koristite isključivo uz jedinicu za punjenje koja dolazi s njim.
- Jedinica za punjenje može biti stalno uključena u izvor električne energije.
- Zaštitite motorni dio, jedinicu za punjenje i niskonaponski adapter od vlage. Ako kojim slučajem motorni dio i niskonaponski adapter budu uronjeni u vodu, više ih ne smijete koristiti.
- Prije uporabe provjerite jesu li jedinica za punjenje i niskonaponski adapter možda oštećeni.
- Uređaji Braun zadovoljavaju primjenjive sigurnosne standarde.
- Popravak ili zamjenu kabela smije vršiti samo ovlašteno servisno osoblje.
- Neispravan, nekvalificirani popravak može uzrokovati značajne opasnosti za korisnika.

Opis

1 Kontrolna lampica
2 Sigurnosni prekidač
3 Prekidač za uključivanje
4 Motorni dio
5 Prekidač za odvajanje motornog dijela
6 Osovina štapnog miksera
7 Mjerna posuda
8 Jedinica za punjenje (sa spremnikom za kabel)
9 Niskonaponski adapter
10 Nastavak za sjeckanje
   (a) Poklopac s pogonskom jedinicom
   (b) Noževi za sjeckanje
   (c) Posuda za usitnjavanje
   (d) Protuklizna podloga / poklopac
   (e) Noževi za led
   (f) Uložak za drobljenje leda

Punjenje

Idealna temperatura za punjenje uređaja kreće se od 15 °C do 35 °C.
Pripazite da jedinicu za punjenje (8) uvijek smjestite na ravnu površinu. Spojite jedinicu za punjenje u izvor električne energije preko niskonaponskog adaptera.
Kako biste napunili uređaj stavite cijeli štapni mikser u jedinicu za punjenje (8) – možete staviti i samo motorni dio.
Zeleno svjetlo kontrolne lampice potvrdit će vam da ste pravilno postavili uređaj u jedinicu za punjenje, te da se on puni.

- Uređaj je u potpunosti napunjen u roku: oko 2 sata
- Kad je uređaj pun: pilot lampica bljeska u dužim intervalima
- Potpuno napunjeni uređaj jamči oko 20 minuta rada (ovisno o načinu uporabe)

Nakon svake uporabe vratite uređaj na jedinicu za punjenje. Tako ćete biiti sigurni da će vam optimalno napunjen uređaj stalno biti na raspolaganju za korištenje. Jedinicu za punjenje možete koristiti i kao mjesto za spremanje miksera. Čak i ako ga ne koristite duže vrijeme, litij-ionske baterije održavat će visoku razinu punjivosti.

Baterije također imaju zaštitu od potpunog pražnjenja. Potpuno ispražnjeni uređaj se treba puniti barem 15-ak minuta prije jednostavnijeg korištenja (npr. za juhu).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 58 10.06.13 12:24

Kontrolna lampica

Uređaj u jedinici za punjenje (koja je spojena u izvor električne energije)	**Stanje baterije ili način rada**
Bljeskanje zelenog svjetla	Baterija se puni
Bljeskanje zelenog svjetla (u dužim intervalima)	Baterija je napunjena

Sigurnosni prekidač (2) **pritisnut dolje**	**Stanje baterije ili način rada**
Zeleno svjetlo	Baterija je napunjena
Naizmjenično bljeskanje crvenog i zelenog svjetla	Baterija je napunjena za barem jednu uporabu
Crveno svjetlo	Baterija je prazna
Crveno svjetlo	Uključena je zaštita od pregrijavanja (pogledajte u odlomku Sigurnosne postavke → Zaštita od pregrijavanja)

Sigurnosne postavke

Uključivanje uređaja / Sigurnosni prekidač
Ovaj uređaj ima sigurnosni prekidač. Kako biste sigurno uključili uređaj slijedite ove korake:

1 Prvo palcem pritisnite sigurnosni prekidač (2) i držite ga tako.
2 Potom pritisnite prekidač za uključivanje (3). Tijekom korištenja možete prestati držati sigurnosni prekidač pritisnutim.
- Ako u roku od 5 sekundi nakon što pritisnete sigurnosni prekidač ne uključite prekidač za uključivanje, uređaj se neće uključiti a kontrolna lampica više neće svijetliti.
- Kako biste uključili uređaj vratite se na prethodno navedeni 1. korak.

Zaštita od pregrijavanja
Kada se uključi zaštita od pregrijavanja, uređaj se isključuje a kontrolna lampica svijetli crveno.

Razlog	**Rješavanje problema**
Noževi su blokirani	1. Skinite motorni dio 2. Izvucite hranu ili drugi uzrok blokade 3. Postavite motorni dio u jedinicu za punjenje (koja je spojena u izvor električne energije) na najmanje 1 sekundu. 4. Možete nastaviti s obradom hrane.
Uređaj je pregrijan	Slijedite korake od 1 do 4. Ako lampica i dalje svijetli crveno kada se uređaj uključi, vratite motorni dio na jedinicu za punjenje i pustite da se ohladi oko 1 sat. Tijekom tog vremena kontrolna lampica će bljeskati zeleno.

Automatsko isključivanje
Iz sigurnosnih razloga uređaj se isključuje nakon 4 minute stalnog korištenja, ali se isto tako može i odmah uključiti.

Rad sa štapnim mikserom

Štapni mikser je savršen za pripravu umaka, sokova, juha, majoneze i dječje hrane, kao i za miješanje pića i mliječnih napitaka.
a) Skinite zaštitu s noževa na dnu osovine štapnog miksera tako da uklonite ljepljivu traku. Uložite motorni dio (4) u osovinu miksera (6) tako da uskoči na svoje mjesto.
b) Stavite štapni mikser okomito u posudu, pritisnite sigurnosni prekidač (2) i držite ga tako dok pritišćete prekidač za uključivanje (3).
c) Kako biste odvojili osovinu štapnog miksera od motornog dijela pritisnite prekidač za odvajanje motornog dijela (5).

Kada štapnim mikserom obrađujete vruće tekućine, nemojte u njih uranjati cijelu osovinu štapnog miksera – ili je izvucite iz tekućine kada je uređaj uključen.

Primjer recepta:
Majoneza
200–250 ml ulja
1 jaje (žumanjak i bjelanjak)
1 žlica limunovog soka ili octa, soli i papra prema ukusu

Stavite sve sastojke u mjernu posudu prema gore spomenutom redu. Stavite mikser na dno mjerne posude. Nakon uključivanja, držite mikser u tom

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 59 10.06.13 12:24

položaju dok ulje ne emulgira. Potom ga lagano pomičite gore – dolje, bez isključivanja, dok majoneza nije dobro promiješana.

Rad s nastavkom za sjeckanje

Nastavak za sjeckanje savršeno je prikladan za usitnjavanje mesa, sira, luka, aromatičnog bilja, češnjaka, mrkve, lješnjaka, badema, suhih šljiva itd. Napomena: Nemojte ga koristiti za sjeckanje izuzetno tvrdih namirnica kao što su muškatni oraščići, zrna kave i žitarice.

Prije sjeckanja ...
- narežite meso, sir, luk, češnjak, mrkvu, čili (pogledajte upute za pripremu hrane)
- uklonite peteljke aromatičnog bilja te ljuske orašastih plodova
- s mesa uklonite kosti, žile i hrskavicu.

Sjeckanje

(pogledajte sliku u dijelu **A**)

1. Pažljivo odstranite plastičnu zaštitu s noževa za sjeckanje (10b). Pripazite: noževi su vrlo oštri pa ih uvijek držite za gornji, plastični dio!
   Postavite ih na središnju osovinu vrča (10c) i okrenite dok ne sjednu na mjesto. Vrč uvijek držite na protukliznoj podlozi (10d).
2. Stavite namirnice u vrč.
3. Postavite poklopac s pogonskom jedinicom (10a) na vrč.
4. Umetnite motorni dio u pogonsku jedinicu tako da sjedne na svoje mjesto.
5. Pritisnite sigurnosni prekidač (2) i držite ga pritisnutim dok ne pokrenete uređaj pritiskom na prekidač za uključivanje (3). Tijekom uporabe jednom rukom držite motorni dio, a drugom vrč. Pri sjeckanju tvrđe hrane, dobro pritisnite motorni dio.
6. Nakon uporabe, pritisnite prekidač za odvajanje motornog dijela.
7. Zatim skinite i poklopac s pogonskom jedinicom.
8. Pažljivo izvadite noževe.
9. Potom izvadite usitnjenu hranu iz vrča. Protuklizna podloga služi i kao zračno nepropusni poklopac vrča.

Sokovi, pića, pire
Kako bi pire bio što finiji, možete ga doraditi uz pomoć štapnog miksera u vrču.

Laka tijesta (smjesa za palačinke)
Najprije ulijte tekućinu u vrč, a potom dodajte brašno i na kraju jaja.

Drobljenje leda

(pogledajte slike u dijelu **B**)

1. Stavite uložak za drobljenje leda (10f) u vrč. Dobro ga učvrstite.
2. Postavite noževe za led (10e) u središnji utor na ulošku za drobljenje leda i pritisnite ih prema dolje.
3. Stavite kockice leda u uložak za drobljenje leda.
4. Stavite poklopac s pogonskom jedinicom na vrč.
5. Uložite motorni dio u poklopac s pogonskom jedinicom dok ne uskoči.
6. Pritisnite sigurnosni prekidač (2) i držite ga pritisnutim dok ne pokrenete uređaj pritiskom na prekidač za uključivanje (3). Nakon uporabe, pritisnite prekidače za skidanje motornog dijela. Potom skinite poklopac s pogonskom jedinicom, noževe za led i uložak za drobljenje leda.
7. Izvadite zdrobljeni led ili jednostavno nalijte piće u vrč i poslužite ga na stolu.
   Alternativa: Najprije usitnite voće noževima za sjeckanje (10b), napunivši vrč do najviše pola litre. Izvucite te noževe i umjesto njih stavite uložak za drobljenje leda kako biste led drobili izravno u već ispasirano voće.

Čišćenje

Prije čišćenja odvojite motorni dio. Nikada nemojte uranjati motorni dio (4), jedinicu za punjenje (8) u vodu i nemojte ih nikada držati pod tekućom vodom. Te dijelove možete čistiti isključivo vlažnom krpom.
Za razliku od svih ostalih dijelova nastavka za sjeckanje, njegova poklopac s pogonskom jedinicom (10a) ne može se prati u perilici posuđa. Kada pripremate neke namirnice s jakom bojom (kao što je npr. mrkva) plastični dijelovi uređaja mogu se obojati. Takve dijelove premažite biljnim uljem prije čišćenja.

Specifikacije u vezi električne energije otisnute su na posebnom sigurnosnom niskonaponskom adapteru. Posebni sigurnosni niskonaponski adapter automatski se prilagođava svakom naponu u svijetu.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Ovaj uređaj sadrži litij-ionske punjive baterije. Na kraju njihovog radnog vijeka, baterije nemojte odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložite ih u servisnim centrima Braun ili na mjestima predviđenim za odlaganje takvog otpada.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 60 10.06.13 12:24

Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in dizajna. Želimo si, da bi vaš novi Braunov aparat z veseljem uporabljali.

Pred prvo uporabo naprave natančno in v celoti preberite navodila za uporabo.

Opozorilo

- Otroci ne smejo uporabljati tega aparata. Aparat in kabel hranite na otrokom nedosegljivem mestu. Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se premikajo, ko aparat deluje.
- Uporaba taga aparata s strani ljudi, ki imajo zmanjšane telesne, čutne ali duševne zmožnosti ali nimajo zadostnega znanja oz. izkušenj, je dovoljena samo, če so pod nadzorom ali če so jim dana ustrezna navodila o varni uporabi aparata in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.

- Rezila so zelo ostra! Previdno ravnajte z njimi, da preprečite poškodbe.
- Naprava ima vgrajene baterije za ponovno polnjenje, zato je vedno pripravljena za uporabo (če so baterije napolnjene). Če napravo nenamerno vključite, obstaja velika nevarnost poškodb.
- Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Če so rezila blokirana, najprej snemite enoto z motorjem z nastavka za mešanje in šele nato odstranite živilo/blokado.
- Nastavek za mešanje pred čiščenjem vedno snemite z enote z motorjem.
- Naprava je namenjena obdelavi običajnih količin živil v gospodinjstvu.
- Naprava je opremljena s posebno priključno vrvico z vgrajenim varnostnim nizkonapetostnim napajanjem. Njenih delov ne smete zamenjati ali jih kakorkoli spremeniti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara.
- Aparat lahko uporabljate samo s priloženo polnilno enoto.
- Polnilna enota je lahko stalno priključena na električno omrežje.
- Enoto z motorjem, polnilno enoto in posebno priključno vrvico zaščitite pred vlago. Če prideta enota z motorjem in napajalni del posebne priključne vrvice v stik z vodo, ju ne smete več uporabljati.
- Pred uporabo se prepričajte, da polnilna enota in posebna priključna vrvica nista poškodovani. Braunove električne naprave so skladne z veljavnimi varnostnimi predpisi.
- Popravila ali zamenjavo priključne vrvice lahko opravi samo pooblaščeni serviser.
- Neustrezno ali nestrokovno popravilo lahko resno ogrozi varnost uporabnika.

Opis

1 Kontrolna lučka
2 Tipka za sprostitev
3 Stikalo za vklop
4 Enota z motorjem
5 Tipki za sprostitev nastavkov
6 Nastavek za mešanje
7 Mešalna posoda
8 Polnilna enota (s prostorom za shranjevanje priključne vrvice)
9 Posebna priključna vrvica
10 Sekljalnik
(a) Pokrov sekljalnika
(b) Rezilo
(c) Posoda sekljalnika
(d) Nedrseč podstavek/pokrov
(e) Rezilo za led
(f) Vložek za drobljenje ledu

Polnjenje

Idealna temperatura za polnjenje baterij je med 15 °C in 35 °C.
Prepričajte se, da je polnilna enota (8) na ravni površini. Polnilno enoto priključite na električno omrežje s posebno priključno vrvico.
Za polnjenje postavite cel palični mešalnik v polnilno enoto (8) – lahko tudi le enoto z motorjem.
Zelena kontrolna lučka kaže, da je naprava pravilno vstavljena v polnilno enoto in se polni.

- Polnjenje do polne kapacitete: pribl. 2 uri
- Povsem napolnjena: kontrolna lučka utripa v dolgih intervalih
- Čas delovanja je pribl. 20 minut (odvisno od načina uporabe)

Napravo po vsaki uporabi postavite v polnilno enoto, da se napolni. Tako bo vedno pripravljena za uporabo v optimalnem stanju napolnjenosti. Polnilna enota je primerna tudi za shranjevanje naprave. Tudi če naprave dlje časa ne boste uporabili, bodo vgrajene litij-ionske baterije v veliki meri ohranile svojo raven napolnjenosti.

Baterije so zaščitene pred prekomernim izpraznjenjem. Povsem izpraznjeno napravo morate polniti najmanj 15 minut, preden jo lahko ponovno uporabite (npr. za pripravo juhe).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 61 10.06.13 12:24

Kontrolna lučka

Naprava v polnilni enoti (priključena na električno omrežje)	**Stanje polnjenja ali delovanja**
Zelena lučka utripa	Baterija se polni
Zelena lučka utripa (v daljših intervalih)	Baterija je povsem napolnjena

Tipka za sprostitev (2) **je pritisnjena**	**Stanje polnjenja ali delovanja**
Zelena lučka	Baterija je povsem napolnjena
Rdeča/zelena lučka utripa	Napolnjenost baterije zadošča za vsaj eno uporabo
Rdeča lučka	Baterija je prazna
Rdeča lučka	Aktivna je zaščita pred pregretjem (glejte Varnostne funkcije à → Zaščita pred pregretjem)

Varnostne funkcije

Vklop naprave / Zaklep stikala
Naprava je opremljena z zaklepom stikala. Za varen vklop naprave ravnajte po naslednjih točkah:

1 Najprej s palcem pritisnite tipko za sprostitev (2) in jo zadržite.
2 Nato pritisnite stikalo za vklop (3). Med delovanjem naprave lahko tipko za sprostitev spustite.
- Če stikala za vklop ne pritisnete v 5 sekundah, naprave ne morete vključiti. Kontrolna lučka ugasne.
- Če želite vključiti napravo, ponovno začnite s 1. korakom.

Zaščita pred pregretjem
Če je zaščita pred pregretjem aktivna, se naprava izklopi in rdeča kontrolna lučka neprekinjeno sveti.

Razlog	**Reševanje težave**
Rezilo je blokirano	1. Odstranite enoto z motorjem. 2. Odstranite živilo/blokado. 3. Enoto z motorjem vstavite v polnilno enoto (ki je priključena na električno omrežje) vsaj za 1 sekundo. 4. Lahko nadaljujete z uporabo mešalnika.
Naprava se je pregrela	Sledite točkam od 1 do 4. Če kontrolna lučka ob vklopu naprave še vedno sveti rdeče, postavite enoto z motorjem nazaj v polnilno enoto in jo pustite pribl. 1 uro, da se ohladi. Med tem časom kontrolna lučka utripa zeleno.

Samodejni izklop
Iz varnostnih razlogov se naprava po 4 minutah uporabe brez prekinitve samodejno izklopi. Napravo lahko takoj spet vključite.

Uporaba paličnega mešalnika

Palični mešalnik je primeren za pripravo omak, juh, majoneze in hrane za dojenčke ter raznih mešanic pijač in mlečnih napitkov.
a) Odstranite zaščito rezil na dnu nastavka za mešanje (lepilni trak). Enoto z motorjem (4) vstavite v nastavek za mešanje (6), tako da se zaskoči.
b) Palični mešalnik vstavite navpično v posodo, pritisnite in zadržite tipko za sprostitev (2), nato pritisnite stikalo za vklop (3).
c) Za odstranitev nastavka za mešanje z enote z motorjem pritisnite tipki (5).

Ko s paličnim mešalnikom obdelujete vroče tekočine, nastavka za mešanje ne smete potopiti v tekočino ali ga odstraniti iz tekočine, ko je naprava vključena.

Recept:
Majoneza
200–250 ml olja
1 jajce (rumenjak in beljak)
1 čajna žlička limoninega soka ali kisa, sol in poper po okusu

Vse sestavine vstavite v mešalno posodo v zgoraj navedenem vrstnem redu. Palični mešalnik potisnite na dno mešalne posode. Vključite ga in ga zadržite v tem položaju toliko časa, dokler olje ne emulgira. Potem paličnega mešalnika ne izključite, temveč ga počasi pomikajte navzgor in navzdol, da se sestavine dobro premešajo.

Uporaba sekljalnika

Sekljalnik je nadvse primeren za sekljanje mesa, sira, čebule, zelišč, česna, korenja, orehov, mandljev, suhih sliv itd.
OPOZORILO: Sekljalnik ni primeren za obdelavo izjemno trdih živil, na primer muškatnega oreščka, kavnih zrn ali žitnih zrn.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 62 10.06.13 12:24

Pred uporabo sekljalnika …
- meso, sir, čebulo, česen, korenje ali čili najprej narežite (glejte vodič)
- zeliščem odstranite stebla, oreščkom odstranite lupino
- mesu odstranite kosti, kite in hrustanec

Sekljanje

(glejte slike **A**)

1. Z rezila previdno odstranite plastično zaščito (10b). Opozorilo: Rezilo je zelo ostro! Vedno ga primite za zgornji plastični del.
   Rezilo namestite na sredinski zatič vrča sekljalnika (10c) in ga pritisnite navzdol, da se zaskoči na svoje mesto. Vrč sekljalnika vedno postavite na nedrseči podstavek (10d).
2. V vrč vstavite živilo.
3. Pokrov sekljalnika (10a) namestite na vrč sekljalnika.
4. Na pokrov sekljalnika namestite enoto z motorjem, tako da se zaskoči.
5. Pritisnite in zadržite tipko za sprostitev (2), nato pritisnite še stikalo za vklop (3), da vključite sekljalnik. Med uporabo z eno roko držite enoto z motorjem, z drugo pa pridržite vrč sekljalnika. Pri sekljanju trdih živil potiskajte enoto z motorjem navzdol.
6. Ko končate s sekljanjem, pritisnite tipki (5), da snamete enoto z motorjem.
7. Odstranite pokrov sekljalnika.
8. Previdno odstranite tudi rezilo.
9. Iz vrča vzemite sesekljano živilo. Nedrseči podstavek služi tudi kot neprodušen pokrov za vrč sekljalnika.

Napitki, pijače, kaše
Če želite pripraviti zelo gladko kašo, lahko v vrču uporabite tudi palični mešalnik z nastavkom za mešanje.

Rahlo testo (testo za palačinke)
Najprej v vrč nalijte tekočine, nato dodajte moko, na koncu pa še jajca.

Drobljenje ledu

(glejte slike **B**)

1. Vložek za drobljenje ledu (10f) vstavite v vrč. Prepričajte se, da je pravilno nameščen.
2. Os rezila za led (10e) vstavite v sredinsko odprtino vložka za drobljenje ledu in jo potisnite navzdol.
3. V vložek za drobljenje ledu dajte ledene kocke.
4. Na vrč namestite pokrov sekljalnika.
5. Na pokrov sekljalnika namestite enoto z motorjem, tako da se zaskoči.
6. Pritisnite in zadržite tipko za sprostitev (2), nato pritisnite še stikalo za vklop (3), da vključite sekljalnik. Ko končate z drobljenjem ledu, pritisnite tipki (5), da snamete enoto z motorjem. Nato odstranite pokrov, rezilo in vložek za drobljenje ledu.
7. Zdrobljeni led vzemite iz vrča ali pa napitek preprosto nalijte v vrč in ga postrezite. Alternativna možnost: V vrču najprej zmešajte sadje z uporabo rezila sekljalnika (10b). Vrč napolnite največ do oznake 0,5 l. Nato odstranite rezilo in v vrč vstavite vložek za drobljenje ledu, tako da boste led zdrobili neposredno v sadno kašo.

Čiščenje

Pred čiščenjem odstranite enoto z motorjem.
Enote z motorjem (4), polnilne enote (8) ne smete pomivati pod tekočo vodo ali jih potopiti v vodo.
Te dele lahko očistite samo z vlažno krpo.
Pogonskega dela sekljalnika (10a) ne smete pomivati v pomivalnem stroju.
Vsi drugi deli naprave so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. Če obdelujete živila intenzivnih barv (npr. korenje), lahko ta povzročijo obarvanje plastičnih delov naprave. V tem primeru plastične dele pred čiščenjem obrišite s krpo, na katero ste nanesli malo rastlinskega olja.

Električne karakteristike so odtisnjene na priključni vrvici. Posebna priključna vrvica se samodejno prilagodi izmenični napetosti (AC) kjerkoli po svetu.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Naprava vsebuje litij-ionske baterije za ponovno polnjenje. Prosimo, da odslužene naprave ne odvržete med gospodinjske odpadke. Odnesete jo lahko na ustrezno zbirno mesto, določeno v skladu z veljavnimi predpisi v Republiki Sloveniji.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 63 10.06.13 12:24

Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilecek şekilde tasarlanmıştır. Yeni Braun ürününüzden memnun kalmanızı umarız.

Lütfen, aleti kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle ve baştan sona okuyunuz.

Dikkat

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Donanımda değişiklik yapmadan veya kullanım esnasında hareket eden parçalara yaklaşmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Bu cihaz, cihazın güvenli biçimde kullanımına ilişkin denetime veya bilgilendirmeye tabi tutulmuş olan ve mevcut risklerin farkında olan fiziksel, duyusal veya zihinsel yetileri düşük ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kimseler tarafından kullanılabilir.

- Bıçaklar çok keskindir! Yaralanmalara karşı lütfen bıçakları çok dikkatli birşekilde tutun.
- Cihaz yanlışlıkla açıldığında yaralanma riski yüksektir. Bu ev aleti şarj edilebilir bir cihaz olduğundan, her zaman kullanıma hazırdır (şarj edildiğinde).
- Ürünü doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Bıçaklar bloke olduğunda, yiyeceği/engelleyici parçayı çıkarmadan önce motor kısmını blendır şaftından çıkarın.
- Temizlemeden önce blendır şaftını motor kısmından çıkarın.
- Alet normal ev içi tüketime uygun miktarları işlemek üzere yapılmıştır.
- Bu cihaz entegre Güvenlikli Ekstra Alçak Gerilimli güç kaynağına sahip özel bir kablo setiyle birlikte verilir. Hiçbir parçasını değiştirmeyin veya oynamayın. Aksi takdirde, elektrik çarpması riski vardır.
- Cihazı sadece birlikte verilen şarj ünitesiyle birlikte kullanın.
- Şarj ünitesi sürekli olarak şehir şebekesine bağlı kalabilir.
- Motor kısmını, şarj ünitesini ve özel kablo setini nemden koruyun. Suya düşen motor kısmının veya özel kablo güç kaynağının tekrar kullanılmaması gerekir.
- Aleti kullanmadan şarj ünitesinin ve özel kablo setinin hasarlı olmadığından emin olun. Braun elektrikli cihazları geçerli güvenlik standartlarını karşılamaktadır.
- Onarımlar veya ana elektrik kablosunun değiştirilmesi işlemi yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır.
- Hatalı, vasıfsız onarım çalışmaları kullanıcı için ciddi tehlike yaratabilir.

Tanım

1 Pilot ışığı
2 Emniyet kilidi
3 Çalıştırma düğmesi
4 Motor kısmı
5 Aksesuarları serbest bırakan düğmeler
6 Blendır şaftı
7 Ölçü kabı
8 Şarj ünitesi (kablo haznesi dâhil)
9 Özel kablo seti
10 Doğrama kabı
   (a) Kap kapağı
   (b) Bıçak
   (c) Doğrama haznesi
   (d) Kaymaz taban/kapak
   (e) Buz bıçağı
   (f) Buz kırma haznesi

Şarj İşlemi

Şarj işlemi için ideal ısı aralığı 15 °C ila 35 °C'dir. Şarj ünitesinin (8) düz bir yüzey üzerinde olduğundan emin olun. Şarj ünitesini, özel kablo setini kullanarak şehir şebekesine bağlayın.
Şarj işlemi için komple el blendırını şarj ünitesinin (8) içine yerleştirin – (sadece motor kısmı da konulabilir). Yeşil pilot ışığı aletin şarj ünitesine gerektiği gibi yerleştirilmiş olduğunu ve şarj edilmekte olduğunu gösterir.

- Tam şarj: Yaklaşık 2 saat
- Tam şarj edilmiş durumda: Pilot ışığı daha uzun aralıklarla yanıp söner
- İşletim süresi yaklaşık 20 dakika (kullanım şekline bağlı olarak)

Her kullanımdan sonra cihazı yeniden şarj olması için şarj ünitesinin için yerleştirin. Bu, cihazın her zaman optimum şarj koşullarında kullanıma hazır olmasını sağlayacaktır. Alet uzun süre kullanılmasa bile içindeki lityum-iyon pilleri şarj seviyelerini uzun süre koruyacaklardır.

Piller derin deşarja karşı korumalıdır. Tamamen deşarj edilmiş bir cihazın yeniden kullanılmadan önce yaklaşık olarak en az 15 dakika şarj edilmesi gerekir.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 64 10.06.13 12:24

Pilot Işığı

Cihaz şarj ünitesinde (şehir şebekesine bağlı)	**Şarj veya işletim koşulları**
Yeşil renkte yanıp sönüyor	Pil şarj oluyor
Yeşil renkte yanıp sönüyor (daha uzun aralıklarla)	Pil tam olarak şarj edilmiştir

Emniyet kilidine (2) **basılmış**	**Şarj veya işletim koşulları**
Yeşil	Pil tam olarak şarj edilmiştir
Kırmızı/yeşil renkte yanıp sönüyor	Şarj miktarı en azından tek kullanım için yeterli
Kırmızı	Pil boşalmış
Kırmızı	Aşırı ısınma koruması aktif (bkz. Güvenlik özellikleri → Aşırı ısınma güvenliği)

Güvenlik özellikleri

Cihazın Çalıştırılması / Emniyet Kilidi
Cihazda bir emniyet kilidi bulunmaktadır. Aleti güvenli bir şekilde çalıştırmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1 Önce, başparmağınızla emniyet kilidine (2) basın ve düğmeyi basılı tutun.
2 Ardından, Çalıştırma düğmesine (3) basın. İşletim sırasında emniyet kilidini (2) bırakabilirsiniz.
- Eğer çalıştırma düğmesi 5 saniye içinde basılmazsa, cihaz çalışmaz. Pilot ışığı söner.
- Aleti çalıştırmak için yeniden 1. adımdan başlanır.

Aşırı ısınma güvenliği
Aşırı ısınma güvenliği aktifleştiğinde, cihaz kapanır ve pilot ışığı sürekli olarak kırmızı renkte yanar.

Nedeni	**Sorunun Çözümü**
Bıçak bloke olmuştur	1. Motor kısmını çıkarın 2. Yiyeceği/engelleyici parçayı çıkarın 3. Motor kısmını en az 1 saniyeliğine şarj ünitesine (şehir şebekesine bağlı) yerleştirin 4. İşleme devam edilebilir
Cihaz aşırı ısınmıştır	1'den 4'e kadar olan adımları uygulayın. Eğer aleti açtığınızda pilot ışığı yine kırmızı yanıyorsa, motor kısmını yine şarj ünitesine yerleştirin ve yaklaşık 1 saat boyunca soğumaya bırakın. Bu süre zarfında, pilot ışığı yeşil renkte yanıp söner.

Otomatik Kapanma
Güvenlik nedeniyle, 4 dakikalık sürekli kullanımın ardından alet otomatik olarak kapanır. Cihaz yeniden çalıştırılıp kullanılabilir.

El blendırınızın kullanımı

El blendırı sos, çorba, mayonez, bebek maması yapmak, içecek ve özel kokteylleri karıştırmak için son derece uygundur.
a) yapışkan bandı çıkararak, blendır şaftının alt kısmındaki bıçak koruyucusunu çıkarın. Motor kısmını (4), yerine sabitleninceye kadar blendır şaftının (6) içine sokun.
b) El blendırini dikey olarak kaba sokun, emniyet kilidini (2) basılı tutun ve çalıştırma düğmesine (3) basın.
c) Blendır şaftını motor kısmından çıkarmak için düğmelere (5) basın.

El blendırini sıcak sıvılarda kullanırken blendır şaftını alet açıkken sıvının içine daldırmayın veya sıvıdan çıkarmayın.

Tarif örneği:
Mayonez
200–250 ml yağ,
1 yumurta (akı ve sarısı birlikte),
1 sofra kaşığı limon suyu veya sirke, tuz ve isteğe göre biber

Tüm malzemeleri yukarıdaki sırada ölçü kabına koyun. El blendırını ölçü kabının tabanına kadar daldırın. Blendırı açtıktan sonra yağ karışana kadar o pozisyonda tutun. Sonra, mayonez iyice karışıncaya kadar blendırı kapatmadan yavaşça yukarı aşağı gezdirin.

Doğrayıcınızın kullanımı

Doğrayıcı/kıyıcı et, peynir, soğan, sebze, sarımsak, havuç, ceviz, badem, kuru erik, vs. kıymak için son derece uygundur.
Not: Küçük hindistancevizi, kahve çekirdeği ve hububat gibi son derece sert yiyecekleri kıymayın.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 65 10.06.13 12:24

Doğrama işleminden önce ...
- Et, soğan, sarımsak, havuç ve biberleri önceden doğrayın (bkz. kullanma kılavuzu)
- Sebzelerin saplarını, kabuklu yemişlerin kabuklarını ayıklayın
- Kemik, sinir ve kıkırdakları etten çıkarın.

Doğrama (Kıyma)

(bkz. Resim bölümü **A**)

1. Plastik kapağı bıçaktan dikkatlice çıkarın (10b). Dikkat: Bıçak çok keskindir! Daima üstteki plastik kısmından tutun. Bıçağı doğrama kabının (10c) ortasındaki mile yerleştirin. Yerine sabitleninceye kadar bıçağı aşağı bastırın. Doğrayıcı/kıyıcı kabını daima kaymaz taban (10d) üzerine yerleştirin.
2. Yiyeceği doğrama kabının içine yerleştirin.
3. Doğrayıcı/kıyıcı kapağını (10a) kabın üstüne yerleştirin.
4. Motor kısmını , yerine sabitleninceye kadar doğrayıcı/kıyıcı kapağının içine sokun.
5. Bırakma düğmesini (2) basılı tutarak çalıştırma düğmesine (3) basın ve doğrayıcı/kıyıcıyı çalıştırın. İşlem sırasında, bir elinizle motor kısmını, diğer elinizle de doğrama kabını tutun.
6. Kullandıktan sonra motor kısmını çıkarmak için düğmelere basın.
7. Ardından, üst kısmı çıkarın.
8. Bıçağı dikkatlice çıkarın.
9. Kıyılmış yiyeceği doğrama kabından çıkarın. Kaymaz taban aynı zamanda doğrama kabı için hava geçirmez kapak görevi de görür.

Milkshake, içecekler, püreler
Püre için patatesleri çok ince kıymak istediğinizde el blenderi şaftını da kullanabilirsiniz.

Hafif hamur (krep hamuru)
Önce sıvıları kâsenin için dökün, ardından unu ve en son da yumurtayı ekleyin.

Parça buz

(bkz. Resim bölümü **B**)

1. Buz kırıcı parçasını hazneye(10f) yerleştirin. Tam olarak oturduğundan emin olun.
2. Buz bıçağı milini (10e) buz kırıcı parçasının ortasındaki deliğe yerleştirin ve aşağı bastırın.
3. Buz küplerini buz kırma haznesine doldurun.
4. Doğrayıcı/kıyıcı kapağını haznenin üstüne takın.
5. Motor kısmını, yerine sabitleninceye kadar doğrayıcı/kıyıcı kapağının içine sokun.
6. Tüm buz küplerini parçalanana kadar (3) düğmesine bastırın. Kullandıktan sonra motor kısmını çıkarmak için çıkarma düğmelerine basın. Ardından, doğrayıcı/kıyıcı kapağını, buz bıçağını ve buz kırıcı parçasını çıkarın.
7. Parçalanan buzları çıkarın veya masada servis etmek üzere içeceğinizi direkt olarak kâsenin içine doldurun.

Alternatif: Önce, doğrama kabına en fazla 0,5 litre seviyesine kadar doldurduğunuz meyveleri doğrama bıçağıyla (10b) karıştırın. Doğrama bıçağını çıkarın ve buz kırma haznesini ve bıçağını takıp buzları doğrudan doğruya püre haline getirilmiş meyvelerin üzerine akıtmak için motoru çalıştırın.

Temizleme

Temizleme işleminden önce motor kısmını çıkarın. Motor kısmını (4) ve şarj ünitesini (8) veya küçük şarj ünitesini (10) suya daldırmayın, su altında tutmayın. Bu parçalar sadece ıslak bezle temizlenebilir. Doğrayıcı kapağı (10a) bulaşık makinesinde yıkanamaz.
Diğer tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir. Renkli yiyecekleri (örneğin, havuçlar) işlerken aletin plastik parçalarının rengi bozulabilir. Temizlemeden önce bu parçaları nebati yağla ovuşturun.

Bu alet Li-İyon şarj edilebilir piller içermektedir. Lütfen, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünü ev atıklarıyla birlikte atmayın. Elden çıkarmak istediğiniz aleti Braun Servis Merkezine veya ülkenizdeki toplama merkezlerine getirin.

Elektriksel teknik özellikler için lütfen özel kablo seti üzerindeki basılı bilgilere bakın. Özel kablo seti dünya çapında yayın her türlü AC gerilime otomatik olarak uyum sağlar.

Teknik özellikler önceden haber vermeksizin değiştirilebilir.

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR

Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş. Meydan Sok. No:1
Beybi Giz Plaza D:53-54 Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri
444 27 64
info@braunhousehold.com.tr

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 66 10.06.13 12:24

Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt proiectate pentru a atinge cel mai înalt nivel de calitate, funcţionalitate şi design. Sperăm că veţi fi multumiţi de noul aparat Braun.

Citiţi cu atenţie şi în totalitate instrucţiunile înainte de folosire.

Atenţie

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii. Nu lăsaţi acest aparat şi cablul la îndemâna copiilor. Opriţi aparatul şi deconectaţi-l de la priză înainte să schimbaţi accesoriile sau să vă apropiaţi de componentele mobile în timpul utilizării.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoştinţe sau experienţă doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informaţiile necesare pentru utilizarea în siguranţă a aparatului şi dacă aceştia înţeleg pericolele la care se expun.

- Lamele sunt foarte ascuţite! Pentru a preveni accidentele utilizaţi mixerul cu multă grijă.
- Există un risc crescut de accidente atunci când aparatul este pornit în mod neintenţionat. Acesta este un aparat reîncărcabil şi poate fi pornit în orice moment (în cazul în care este încărcat).
- Nu expuneţi aparatul direct la razele soarelui.
- Atunci când lamele se blochează, detaşaţi partea motor înainte de a îndepărta mâncarea/blocajul.
- Înainte de curăţare, detaşaţi blender-ul de blocul motor.
- Aparatul este construit pentru a prelucra cantităţi normale în gospodărie.
- Aparatul este prevăzut cu un cablu special, care are integrat un sistem de siguranţă pentru tensiuni joase. Nu schimbaţi nici o parte din acest cablu. În caz contrar, există riscul de şoc electric.
- Utilizaţi aparatul numai cu unitatea de încărcare originală.
- Dispozitivul de încărcare poate rămâne în permanenţă conectat la cablul de alimentare.
- Protejaţi unitatea motor, cea de încărcare şi cablul de alimentare împotriva umidităţii. În cazul contactului cu apa încetaţi utilizarea componentelor.
- Înainte de utilizare, verificaţi dacă unitatea de încărcare şi cablul de alimentare prezintă defecţiuni. Aparatele electrice Braun îndeplinesc standardele de siguranţă.
- Reparaţiile sau înlocuirea cordonului de alimentare la aceste aparate trebuie efectuate numai de către personalul service-urilor autorizate.
- Reparaţia necalificată poate cauza accidente sau daune utilizatorului.

Descriere

1 Led Pilot
2 Buton pornie/oprire temporară
3 Comutator pornit
4 Bloc Motor
5 Buton deblocare accesorii
6 Tijă pentru blender
7 Pahar gradat
8 Unitate de încărcare (cablu de alimentare inclus)
9 Cablu special de alimentare
10 Accesorii de tăiere
   (a) Capac
   (b) Cuţit
   (c) Vas pentru tăiere
   (d) Bază/Capac Anti-alunecare
   (e) Spărgător de gheaţă
   (f) Vas pentru gheaţă

Încărcare

Temperatura recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 15–35 °C.
Asiguraţi-vă că unitatea de încărcare (8) este situată pe o suprafaţă plată. Conectaţi unitatea de încărcare la sursa de curent prin cablul de alimentare.
Pentru încărcare, conectaţi mixerul la dispozitivul de încărcare (8) – (sau se poate conecta doar partea motor).
Ledurile verzi vă confirmă faptul că aparatul a fost introdus corect în unitatea de încărcare şi că procesul de încărcare a fost început.

- Încărcare completă: cca. 2 ore
- Încărcarea completă este indicată atunci când ledurile luminează la intervale mai lungi
- Timpul de folosire este de cca. 20 minute (în funcţie de modul de utilizare)

După fiecare utilizare, introduceţi aparatul în dispozitivul de încărcare. În acest fel mixerul dvs. va fi întotdeauna încărcat pentru următoarea utilizare. Puteţi folosi unitatea de încărcare şi pentru a depozita aparatul. Chiar dacă nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile litiu-ion se menţin la un nivel de încărcare ridicat.

Bateriile sunt protejate împotriva descărcării complete. Un aparat complet descărcat trebuie să fie încărcat minimum 15 minute înainte de utilizare (ex: supă)

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 67 10.06.13 12:24

Leduri

Aparatul este conectat la unitatea de încărcare (conectat la sursa de curent)	**Încărcare sau condiţii de operare**
Verde intermitent	Bateria se încarcă
Verde intermitent (la intervale lungi)	Bateria este complet încărcată

Buton deblocare (2) **atunci când este apăsat**	**Încărcare sau condiţii de operare**
Verde	Bateria este complet încărcată
Roşu/verde intermitent	Baterie încărcată pentru cel puţin o utilizare
Roşu	Baterie descărcată
Roşu	Protecţie de supraîncălzire (a se vedea Funcţiile de protecţie → Supraîncălzire)

Funcţiile de protecţie

Pornirea aparatului / Buton blocare comutator
Acest aparat are un buton de blocare a comutatorului pornit/oprit. Pentru a porni mixerul în condiţii de siguranţă, urmăriţi aceste puncte:

1 Întâi ţineţi apăsat cu degetul mare butonul pentru pornire/oprire temporară (2).
2 Apoi apăsaţi comutatorul de pornire (3). În timpul acestei operţiuni puteţi ridica degetul de pe butonul de deblocare (2).
   - Dacă butonul de pornire nu este apăsat pentru min. 5 secunde, aparatul nu poate fi pornit iar ledurile se sting.
   - Pentru a porni aparatul, începeţi din nou cu pasul 1.

Protecţie de supraîncălzire
Atunci când funcţia de protecţie împotriva supraîncălzirii este activată, aparatul se opreşte automat, iar ledurile de culoare roşie luminează în mod continuu.

Motiv	**Soluţie**
Cuţitele se blochează	1. Detaşaţi blocul motor 2. Scoateţi alimentele/blocajul 3. Introduceţi blocul motor în unitatea de încărcare (conectată la sursa de current) pentru cel puţin o secundă. 4. Prelucrarea poate fi continuată
Aparatul se supraîncălzeşte	Urmaţi punctele 1.-4. Dacă în momentul în care porniţi aparatul ledurile de culoare roşie încă mai sunt aprinse, lasaţi aparatul să se răcească în unitatea de încărcare pentru cca 1 oră. În timpul acestei operaţiuni ledurile verzi vor lumina intermitent.

Oprire automată
Din motive de siguranţă aparatul se opreşte automat după 4 minute de utilizare. Aparatul poate fi pornit manual.

Instrucţiuni de utilizare a blender-ului

Blender-ul este destinat preparării sosurilor, supelor, maionezelor şi a mâncărurilor pentru copii, fiind totodată utilizat şi la amestecarea băuturilor şi a milk shake-urilor.
a) Detaşaţi folia de protecţie a cuţitelor de la baza blender-ului. Introduceţi blocul motor (4) în blender (6) până când se fixează.
b) Poziţionaţi vertical blender-ul în vas, apoi ţineţi apăsat butonul (2) şi apăsaţi comutatorul (3).
c) După utilizare, detaşaţi blender-ul apăsând butonul (5).

Atunci când procesaţi lichide calde, nu introduceţi sau scoateţi blender-ul atunci când aparatul este pornit.

Exemple de reţete
Maioneză
200-250 ml ulei,
1 ou - gălbenuş şi albuş,
1 lingură suc de lămâie sau oţet, sare şi piper după gust

Puneţi toate ingredientele în vas în ordinea de mai sus. Introduceţi blender-ul în vas. Menţineţi aparatul pornit până când uleiul se omogenizează. Apoi, fără să opriţi, efectuaţi mişcări repetate în sus şi în jos până când maioneza se omogenizează.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 68 10.06.13 12:24

Instrucţiuni de utilizare a dispozitivului de tăiere

Cuţitul se potriveşte perfect pentru tăierea cărnii, brânzei, a cepei, verdeţurilor, usturoiului, morcovilor, alunelor, nucilor, migdalelor, prunelor etc.
N.B.: Nu tăiaţi alimente foarte tari, cum ar fi nucşoară, boabe de cafea sau boabe de cereale.

Înainte de a tăia ...
- tăiaţi în bucăţele mai mici carnea, brânza, ceapa, usturoiul, morcovii, (a se consulta ghidul pentru procesarea alimentelor)
- îndepărtaţi tulpinile verdeţurilor şi cojile de alune
- îndepărtaţi oasele, tendoanele şi cartilajele de la bucăţile de carne.

Tocarea

(a se vedea imaginea de la secţiunea **A**)

1. Îndepărtaţi cu grijă învelişul de plastic al lamei (10b). Atenţie: Lama este foarte ascuţită! Ţineţi-o întotdeauna de partea de sus din plastic. Aşezaţi lama pe axul central al vasului (10c) şi apăsaţi până se fixează. Aşezaţi întotdeauna vasul pe o suprafaţă antiderapantă (10d).
2. Puneţi alimentele în bolul de tăiere.
3. Puneţi capacul suport (10a) pe vasul de tăiere.
4. Introduceţi blocul motor în capacul suport până când se fixează.
5. Ţineţi apăsat butonul (2) şi apoi apăsaţi comutatorul (3) pentru a porni cuţitul. În timpul funcţionării, ţineţi blocul motor cu o mână şi cu cealaltă mână vasul. Atunci când procesaţi alimente tari, apăsaţi în jos blocul motor.
6. După utilizare, apăsaţi butoanele pentru a detaşa blocul motor de suport.
7. Îndepărtaţi suportul.
8. Scoateţi cu grijă lama.
9. Îndepărtaţi alimentele prelucrate din vas. Baza anti-derapare serveşte de asemenea ca şi capac pentru vas.

Shake-uri, băuturi, piure-uri
Atunci când se doreşte obţinerea unui amestec foarte fin, puteţi folosi mixerul direct în vasul în care gătiţi.

Aluat (amestec pentru clătite)
Întâi puneţi lichidele în vas, apoi făina şi în final ouăle.

Spărgător de gheaţă

(a se vedea imaginea de la secţiunea **B**)

1. Puneţi vasul pentru gheaţă (10f) în paharul gradat. Verificaţi dacă vasul este fixat.
2. Aşezaţi accesoriul pentru spart gheaţa (10e) pe axul central al vasului şi apăsaţi până se fixează.
3. Puneţi cuburile în vasul pentru gheaţă.
4. Puneţi capacul peste vas.
5. Introduceţi blocul motor până la fixare.
6. Ţineţi apăsat butonul pentru (3) până când gheaţa a fost sfărâmată. După utilizare apăsaţi butoanele pentru deblocarea blocului motor. Apoi scoateţi capacul, accesoriul pentru gheaţă şi gheaţa sfărâmată din vas.
7. Puteţi scoate gheaţa sau puteţi introduce introduce băutura direct în vas şi apoi servită la masă.
   Metodă alternativă: Amestecaţi mai întâi fructele cu ajutorul cuţitului (10b). Cantitatea maximă pe care o puteţi introduce este de 0.5 litri. Scoateţi cuţitul şi introduceţi spărgătorul de gheaţă în vas, iar astfel gheaţa sfărâmată se va amesteca direct cu piure-ul de fructe din vas.

Curăţare

Înainte de curăţare detaşaţi blocul motor. Blocul motor (4) şi dispozitivele de încărcare (8) nu trebuie curăţate cu apă. Curăţaţi aceste componente doar cu o cârpă.
Capacul suport (10a) nu poate fi spălat în maşina de spălat vase.
Toate celelalte părţi pot fi spălate chiar în maşina de spălat vase. După prelucrarea unor ingrediente care au pigmenţi (de ex. morcov) recipientele s-ar putea decolora, de aceea este recomandat să ştergeţi înainte părţile respective cu un ulei vegetal şi abia după aceea să fie introduse în maşina de spălat vase.

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea conditiilor de introducere pe piată a aparatelor electrocasnice în functie de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 67 dB(A).

Pentru specificaţii electrice, consultaţi informaţiile înscrise pe cablul special. Cablul special de alimentare se adaptează automat la orice tensiune la nivel mondial de curent alternative.

Aceste instrucţiuni pot fi supuse modificărilor fără a fi necesară o înştiinţare prealabilă.

Acest produs conţine acumulatori reîncărcabili. În scopul protejării mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncaţi produsul, la sfârşitul duratei de folosinţă, împreună cu resturile menajere. Acesta poate fi depus la centrele specializate din ţara în care locuiţi.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 69 10.06.13 12:24

Русский

Руководство по эксплуатации

Наша продукция отвечает самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Надеемся, вы в полной мере будете довольны вашим новым приобретением – электроприбором Braun.

Прежде чем начать пользоваться электроприбором, внимательно и в полном объеме прочтите данное руководство.

Внимание

- Устройство не предназначено для использования детьми. Храните устройство и шнур в недоступном для детей месте. Перед тем как заменять аксессуары или приближаться к подвижным деталям, выключайте устройство и отсоединяйте его от сети.
- Устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, при условии, если использование осуществляется под надзором или они прошли инструктаж по безопасному пользованию устройством и осознают потенциальные опасности.
- Лезвия остро наточены! Во избежание травм, пожалуйста, обращайтесь с лезвиями очень осторожно.
- Существует большой риск получения травмы из-за непреднамеренного включения прибора. Поскольку блендер имеет автономное аккумуляторное питание то он готов к работе в любой момент (если заряжен).
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Если лезвия заблокированы пищевыми волокнами, и их нужно освободить, в первую очередь обязательно отсоедините моторную часть от насадки-блендера.
- Перед очисткой блендера, снимите моторную часть.
- Мощность прибора рассчитана на повседневные потребности семьи в приготовлении пищи.
- В комплект блендера входит специальный шнур со встроенным блоком питания сверхнизкого напряжения. Ни в коем случае не заменяйте и не изменяйте конструкцию блока питания, поскольку это может привести к поражению электротоком.
- Для зарядки блендера, используйте только зарядное устройство, поставляемое с ним.
- Зарядное устройство можно не отключать от сети.
- Берегите моторную часть, зарядное устройство и шнур от влажности. Попавшие в воду моторную часть, блок питания и шнур использовать запрещается.
- Перед использованием убедитесь, что зарядное устройство и шнур не имеют видимых повреждений. Электроприборы Braun соответствуют требованиям всех соответствующих стандартов безопасности.
- Ремонт и замену шнура электропитания должны производить технические специалисты, имеющие специальное разрешение.
- Неправильный и неквалифицированный ремонт может создать большую угрозу здоровью и жизни пользователя.

Описание блендера и комплектность

1 Индикаторная лампочка
2 Размыкающая кнопка
3 Кнопка включения
4 Моторная часть
5 Кнопки высвобождения рабочих частей
6 Насадка-блендер
7 Мерный стакан
8 Стенд подзарядки (с местом для хранения шнура)
9 Специальный соединительный шнур
10 Измельчитель
(a) Верхняя часть
(b) Лезвия
(c) Чаша измельчителя
(d) Противоскользящая подставка/крышка
(e) Лезвие для измельчения льда
(f) Вставка для измельчения льда

Зарядка прибора

Оптимальная температура для зарядки прибора от 15 °C до 35 °C.
Установите зарядное устройство (8) на горизонтальной поверхности. Специальным соединительным шнуром, подключите зарядное устройство к электросети.
Для зарядки, поместите весь погружной блендер в зарядное устройство (8) – (можно поместить только моторную часть).
Если прибор правильно подключен к зарядному устройству, на нем загорается зеленая индикаторная лампочка.

- Полная зарядка: около 2 часов
- При полной зарядке частота мигания индикаторной лампочки уменьшается
- Время работы прибора от одной зарядки около 20 минут (в зависимости от условий эксплуатации)

Каждый раз после использования прибора вставляйте его в зарядное устройство. Это

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 70 10.06.13 12:24

обеспечит его постоянную готовность к работе. Блендер на зарядном устройстве можно хранить постоянно. Даже при длительных перерывах в эксплуатации, литиево-ионные аккумуляторы держат заряд.
Аккумуляторы защищены от полной разрядки. Полностью разряженный прибор перед использованием (например, для приготовления супа) необходимо заряжать в течение не менее 15 минут.

Индикаторная лампочка

Прибор в зарядном устройстве (подключенном к сети)	**Зарядка или эксплуатация**
Мигание зеленым цветом	Идет зарядка аккумулятора
Мигание зеленым цветом (с продолжительными интервалами)	Аккумуляторы полностью заряжены

Размыкающая кнопка (2) **нажата**	**Зарядка или эксплуатация**
Зеленый	Аккумуляторы полностью заряжены
Мигание красным/зеленым цветом	Заряда аккумуляторов достаточно для однократного использования
Красный	Батарея разряжена
Красный	Включена защита от перегрева (См. раздел Безопасность → Защита от перегрева)

Безопасность

Включение блендера/Блокировка включения
Прибор оснащен блокировкой включения.
Для безопасного включения прибора следуйте следующим рекомендациям:

1 Нажмите и удерживайте большим пальцем руки кнопку размыкания (2).
2 Нажмите кнопку включения (3). Во время работы можно отпустить кнопку размыкания.
- Если кнопка включения не будет нажата в течение 5 секунд, прибор перейдет в неактивный режим и не включится. Индикаторная лампочка погаснет.
- Для повторного включения прибора, повторите процедуру, начиная с пункта 1.

Защита от перегрева
При срабатывании защиты от перегрева, прибор выключается, и индикаторная лампочка загорается красным.

Причина	**Устранение**
Заблокировано лезвие	1. Снять моторную часть 2. Удалить продукт/очистить затор 3. Поставить моторную часть на зарядку (подключив ее к электросети) хотя бы на 1 секунду 4. Работа с прибором может быть продолжена
Прибор перегрет	Выполнить пункты 1.-4. Если при включении прибора, индикаторная лампочка продолжает гореть красным цветом, поместите моторную часть в зарядное устройство и дайте прибору остыть в течение около 1 часа. В это время индикаторная лампочка будет мигать зеленым.

Автоматическое выключение
По соображениям безопасности прибор отключается через четыре минуты непрерывной работы. После отключения прибор может быть снова включен.

Порядок работы с погружным блендером

Погружной блендер идеально подходит для приготовления соусов, подливок, супов, майонезов, детского питания, а также всех видов коктейлей.
a) Удалите защиту лезвия, расположенную в нижней части насадки-блендера, сняв клейкую ленту. Вставьте моторную часть (4) в насадку-блендер (6) до фиксации.
b) Опустите блендер вертикально в посуду, и, удерживая нажатой размыкающую кнопку (2), нажмите кнопку включения (3).
c) Для высвобождения насадки-блендера из моторной части, нажмите кнопки высвобождения рабочих частей (5).

При работе с горячими жидкостями не погружайте в них насадку-блендер и не вынимайте ее из жидкости, когда прибор включен.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 71 10.06.13 12:24

Практический пример:
Майонез:
200-250 мл растительного масла
1 яйцо (с желтком)
1 столовая ложка лимонного сока или уксуса,
соль и сахар по вкусу

Поместите все ингредиенты в мерный стакан в вышеуказанной последовательности. Погрузите блендер до дна стакана. После включения, удерживайте его в этом положении до растворения масла. Далее, не выключая блендера, перемещайте его вверх-вниз до достижения однородного цвета и консистенции.

Использование насадки-измельчителя

Измельчитель идеально подходит для измельчения мяса, сыра, лука, зелени, чеснока, моркови, грецких орехов, миндаля, чернослива и т.п.
Примечание: Прибор не предназначен для измельчения очень жестких продуктов, таких как мускатные орехи, кофейные зерна и крупы.

Перед измельчением следует ...
- порезать на кусочки мясо, сыр, луковицы, чеснок, морковь, замороженные продукты (см. руководство)
- удалить стебли зелени и скорлупу орехов
- удалить кости, сухожилия и хрящи из мяса.

Измельчение

(см. рисунок в разделе **A**)

1. Осторожно снимите пластиковую крышку с ножа (10b). Помните: лезвие ножа очень острое! Всегда удерживайте его за пластиковую основу.
   Установите лезвие на центральный стержень чаши - измельчителя (10c) до щелчка.
   Всегда ставьте чашу на противоскользящую подставку, чтобы предотвратить скольжение (10d).
2. Положите продукты в чашу измельчителя.
3. Установите верхнюю часть (10a) на чашу измельчителя.
4. Вставьте моторную часть в верхнюю часть до полной фиксации.
5. Удерживая нажатой размыкающую кнопку (2), включите измельчитель нажатием кнопки включения (3). В процессе работы одной рукой удерживайте моторную часть, а другой – чашу. При измельчении твердых продуктов, прижимайте моторную часть к чаше измельчителя сильнее.
6. По окончании работы нажмите кнопки для высвобождения моторной части.
7. Снимите верхнюю часть.
8. Осторожно выньте лезвия.
9. Выньте измельченные продукты из чаши. Противоскользящая подставка также используется как крышка для герметичного закрытия чаши.

Коктейли, напитки, пюре
Для получения нежного пюре, можно воспользоваться насадкой-блендером.

Жидкое тесто (для блинов)
При приготовлении легкого теста, сначала в чашу наливайте жидкости, затем засыпайте муку, и, наконец, добавляйте яйца.

Колка льда

(см. рисунок в разделе **B**)

1. Поместите в чашу измельчителя насадку для колки льда (10f). Убедитесь, что она сидит плотно.
2. Вставьте вал лезвия для колки льда (10e) в центральное отверстие насадки для колки льда и вдавите его.
3. Засыпьте кубики льда в насадку для колки.
4. Установите верхнюю часть на чашу измельчителя.
5. Вставьте моторную часть в верхнюю часть до фиксации.
6. Удерживая нажатой размыкающую кнопку (2), включите измельчитель нажатием кнопки включения (3). По окончании, нажмите кнопки высвобождения рабочих частей и снимите моторную часть. Затем снимите верхнюю часть, лезвие и насадку для колки льда.
7. Выньте колотый лед из чаши или залейте напиток в нее и подавайте на стол.
   Возможный вариант: Сначала измельчите с помощью насадки-измельчителя (b) фрукты, заполнив чашу не более чем на 0,5 л. Затем, выньте лезвия измельчителя, установите насадку для колки льда, засыпьте лед в чашу – и крошите его уже вместе с фруктами.

Чистка прибора

Перед чисткой прибора снимите моторную часть. Не погружайте и не подставляйте под текущую воду моторную часть (4), зарядное устройство (8). Все эти детали очищайте влажной тканью. Не допускается мыть верхнюю часть измельчителя (10a) в посудомоечной машине.
Все прочие детали блендера можно промывать в посудомоечной машине. При работе с продуктами, имеющими насыщенный цвет (например, морковью), пластмассовые детали могут окрашиваться, поэтому перед очисткой таких деталей протирайте их растительным маслом.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 72 10.06.13 12:24

В приборе используются литиево-ионные перезаряжаемые аккумуляторные батареи. По окончании срока службы не выбрасывайте прибор в контейнер для бытовых отходов. Отработавший прибор можно сдать в Сервисный центр компании Braun или в пункт приема соответствующих отходов в вашей стране.

Требования к электропитанию указаны на специальном шнуре (сетевом адаптере), входящем в комплект поставки. Он автоматически поддерживает любое сетевое напряжение.

Возможно внесение изменений без предварительного уведомления

ME 10

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Кухонная машина – электрический миксер (погружной блендер) т.м. Braun,
MQ 940cc, тип 4130; 7 ватт; 50-60 Гц

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 73 10.06.13 12:24

Українська

Керівництво по експлуатації

Наша продукція відповідає найвищим стандартам якості, функціональності і дизайну. Сподіваємося, ви повною мірою будете задоволені вашим новим придбанням – електроприладом Braun.

Перш ніж почати користуватися електроприладом, уважно і в повному об'ємі прочитайте дану інструкцію.

Увага
- Пристрій заборонено використовувати дітям. Зберігайте пристрій разом із дротом у недоступному для дітей місці. Перед заміною приладдя чи обслуговуванням рухомих деталей обов'язково вимкніть пристрій і відключіть його від джерела живлення.
- Пристрій дозволяється використовувати особам з обмеженими фізичними й сенсорними можливостями чи розумовими здібностями або особам, що не мають достатнього досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо використання приладу й усвідомлюють небезпеку, що може виникнути через неправильну експлуатацію.

- Леза гостро наточені! Щоб уникнути травм, будь ласка, поводьтеся з лезами дуже обережно.
- Існує великий ризик отримання травми через ненавмисне ввімкнення приладу. Оскільки блендер має автономне акумуляторне живлення, він готовий до роботи у будь-який момент (якщо заряджений).
- Не піддавайте прилад дії прямих сонячних променів.
- Якщо леза заблоковані харчовими волокнами, і їх потрібно звільнити, в першу чергу обов'язково від'єднайте моторну частину від насадки-блендера.
- Перед очищенням блендера, зніміть моторну частину.
- Потужність приладу розрахована на повсякденні потреби сім'ї в приготуванні їжі.
- У комплект блендера входить спеціальний шнур із вбудованим блоком живлення наднизької напруги. Ні в якому разі не замінюйте і не змінюйте конструкцію блоку живлення, оскільки це може привести до ураження електрострумом.
- Для зарядки блендера використовуйте лише зарядний пристрій, що поставляється з ним.
- Зарядний пристрій можна не відключати від мережі.
- Бережіть моторну частину, зарядний пристрій і шнур від вологості. Моторну частину, блок живлення і шнур, що потрапили у воду, використовувати забороняється.
- Перед використанням переконайтеся, що зарядний пристрій і шнур не мають видимих пошкоджень. Електроприлади Braun відповідають вимогам всіх відповідних стандартів безпеки.
- Ремонт і заміну шнура електроживлення повинні проводити технічні фахівці, що мають спеціальний дозвіл.
- Неправильний і некваліфікований ремонт може створити велику загрозу здоров'ю і життю користувача.

Опис блендера і комплектність

1 Лампочка-індикатор
2 Розмикаюча кнопка
3 Кнопка ввімкнення
4 Моторна частина
5 Кнопки вивільнення робочих частин
6 Насадка-блендер
7 Мірний стакан
8 Стенд заряджання (з місцем для зберігання шнура)
9 Спеціальний з'єднувальний шнур
10 Подрібнювач
(a) Верхня частина
(b) Леза
(c) Чаша подрібнювача
(d) Протиковзка підставка/ кришка
(e) Лезо для подрібнення льоду
(f) Вставка для подрібнення льоду

Зарядка приладу

Оптимальна температура для зарядки приладу від 15 °C до 35 °C.
Встановіть зарядний пристрій (8) на горизонтальній поверхні. Спеціальним з'єднувальним шнуром підключіть зарядний пристрій до електромережі.
Для зарядки помістіть весь занурювальний блендер в зарядний пристрій (8) – (можна помістити лише моторну частину).
Якщо прилад правильно підключений до зарядного пристрою, на ньому спалахує зелена лампочка-індикатор.

- Повна зарядка: близько 2 годин
- При повній зарядці частота мигання лампочки-індикатора зменшується
- Час роботи приладу від однієї зарядки близько 20 хвилин (залежно від умов експлуатації)

Кожного разу після використання приладу вставляйте його в зарядний пристрій. Це забезпечить його постійну готовність до роботи. Блендер на зарядному пристрої можна зберігати

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 74 10.06.13 12:24

постійно. Навіть при тривалих перервах в експлуатації, літієво-іонні акумулятори тримають заряд.

Акумулятори захищені від повної розрядки. Повністю розряджений прилад перед використанням (наприклад, для приготування супу) необхідно заряджати протягом не менше 15 хвилин.

Лампочка-індикатор

Прилад в зарядному пристрої (підключеному до мережі)	**Зарядка або експлуатація**
Мигання зеленим кольором	Йде зарядка акумулятора
Мигання зеленим кольором (з тривалими інтервалами)	Акумулятор повністю заряджений

Розмикаюча кнопка (2) **натиснута**	**Зарядка або експлуатація**
Зелений	Акумулятор повністю заряджений
Мигання червоним/ зеленим кольором	Заряду акумулятора вистачає для одноразового використання
Червоний	Акумулятор розряджений
Червоний	Увімкнений захист від перегріву (Див. розділ Безпека → Захист від перегріву)

Безпека

Увімкнення блендера / Блокування Увімкнення
Прилад оснащений блокуванням увімкнення. Для безпечного увімкнення приладу виконуйте наступні рекомендації:

1 Натисніть і утримуйте великим пальцем руки кнопку розмикання (2).
2 Натисніть кнопку ввімкнення (3). Під час роботи можна відпустити кнопку розмикання.
- Якщо кнопка ввімкнення не натискуватиметься протягом 5 секунд, прилад перейде в неактивний режим і не ввімкнеться. Лампочка-індикатор згасне.
- Для повторного ввімкнення приладу повторіть процедуру, починаючи з пункту 1.

Захист від перегріву
При спрацьовуванні захисту від перегріву прилад вимикається, а лампочка-індикатор спалахує червоним.

Причина	**Усунення**
Заблоковано лезо	1. Зняти моторну частину 2. Видалити продукти/ очистити затор 3. Поставити моторну частину на зарядку (підключивши її до електромережі) хоча на 1 секунду 4. Робота з приладом може бути продовжена
Прилад перегрітий	Виконати пункти 1.-4. Якщо при ввімкненні приладу лампочка-індикатор продовжує горіти червоним кольором, помістіть моторну частину в зарядний пристрій і дайте приладу охолонути протягом близько 1 години. В цей час лампочка-індикатор блиматиме зеленим.

Автоматичне вимкнення
З міркувань безпеки прилад вимикається через чотири хвилини безперервної роботи. Після вимкнення прилад може бути знову увімкнений.

Порядок роботи з занурювальним блендером

Занурювальний блендер ідеально підходить для приготування соусів, підливок, супів, майонезів, дитячого харчування, а також всіх видів коктейлів.

a) Видаліть захист леза, розташований в нижній частині насадки-блендера, знявши клейку стрічку. Вставте моторну частину (4) в насадку-блендер (6) до повної фіксації.
b) Опустіть блендер вертикально в посуд, і, утримуючи натиснутою розмикаючу кнопку (2), натисніть кнопку ввімкнення (3).
c) Для вивільнення насадки-блендера з моторної частини, натисніть кнопки вивільнення робочих частин (5).

При роботі з гарячими рідинами не занурюйте в них насадку-блендер і не виймайте її з рідини, коли прилад увімкнений.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 75 10.06.13 12:24

Практичний приклад:
Майонез:
200-250 мл рослинної олії
1 яйце (з жовтком)
1 столова ложка лимонного соку або оцту, сіль і цукор за смаком

Помістіть всі інгредієнти в мірний стакан у вищезгаданій послідовності. Зануріть блендер до дна стакану. Після ввімкнення утримуйте його в цьому положенні до розчинення масла. Далі, не вимикаючи блендера, переміщайте його вгору-вниз до досягнення однорідного кольору і консистенції.

Використання насадки-подрібнювача

Подрібнювач ідеально личить для подрібнення м'яса, сиру, цибулі, зелені, часнику, моркви, волоських горіхів, мигдалю, чорносливу і т.д.
Примітка: Прилад не призначений для подрібнення дуже жорстких продуктів, таких як мускатні горіхи, кавові зерна і крупи.

Перед подрібненням слід ...
- порізати на шматочки м'ясо, сир, цибулю, часник, моркву, заморожені продукти (див. вказівки)
- видалити стеблини зелені і шкаралупу горіхів
- видалити кістки, сухожилля і хрящі з м'яса.

Подрібнення

(див. малюнок в розділі **A**)

1. Обережно зніміть пластикову кришку з ножа (10b). Пам'ятайте: лезо ножа дуже гостре! Завжди тримайте його за пластикову основу. Встановіть лезо на центральний стержень чаші - подрібнювача (10c) до клацання. Завжди ставте чашу на протиковзку підставку, аби запобігти ковзанню (10d).
2. Покладіть продукти в чашу подрібнювача.
3. Встановіть верхню частину (10a) на чашу подрібнювача.
4. Вставте моторну частину у верхню частину до повної фіксації.
5. Утримуючи натиснутою розмикаючу кнопку (2), увімкніть подрібнювач натисненням кнопки ввімкнення (3). В процесі роботи однією рукою утримуйте моторну частину, а іншою – чашу. При подрібненні твердих продуктів притискайте моторну частину до чаші подрібнювача сильніше.
6. Після закінчення роботи натисніть кнопки для вивільнення моторної частини.
7. Зніміть верхню частину.
8. Обережно дістаньте лезо.
9. Вийміть подрібнені продукти з чаші. Протиковзка підставка також використовується як кришка для герметичного закривання чаші.

Коктейлі, напої, пюре
Для приготування ніжного пюре, можна скористатися насадкою-блендером.
Рідке тісто (для млинців)
При приготуванні легкого тіста, спочатку в чашу налийте рідини, потім всипте муку, і, нарешті, додайте яйця.

Подрібнення льоду

(див. малюнок в розділі **B**)

1. Помістіть в чашу подрібнювача насадку для подрібнення льоду (10f). Переконайтеся, що вона тримається щільно.
2. Вставте вал леза для подрібнення льоду (10e) в центральний отвір насадки для подрібнення льоду і втисніть його.
3. Засипте кубики льоду в насадку для подрібнення.
4. Встановіть верхню частину на чашу подрібнювача.
5. Вставте моторну частину у верхню частину до повної фіксації.
6. Утримуючи натиснутою розмикаючу кнопку (2), увімкніть подрібнювач натисненням кнопки ввімкнення (3). Після закінчення натисніть кнопки вивільнення робочих частин і зніміть моторну частину. Потім зніміть верхню частину, лезо і насадку для подрібнення льоду.
7. Дістаньте подрібнений лід з чаші або залийте напій в неї і подавайте на стіл.
   Можливий варіант: Спочатку подрібніть за допомогою насадки-подрібнювача (10b) фрукти, заповнивши чашу не більше ніж на 0,5 л. Потім дістаньте леза подрібнювача, встановіть насадку для подрібнення льоду, засипте лід в чашу – і кришіть його вже разом з фруктами.

Чищення приладу

Перед чищенням приладу зніміть моторну частину. Не занурюйте і не підставляйте під проточну воду моторну частину (4), зарядний пристрій (8). Всі ці деталі очищуйте вологою тканиною.
Не допускається мити верхню частину подрібнювача (10a) в посудомийній машині.
Всі інші деталі блендера можна промивати в посудомийній машині. При роботі з продуктами, що мають насичений колір (наприклад, морквою), пластмасові деталі можуть забарвлюватися, тому перед очищенням таких деталей протирайте їх рослинною олією.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 76 10.06.13 12:24

У приладі використовуються літієво-іонні акумуляторні батареї, що перезаряджаються. Після закінчення терміну служби не викидайте прилад в контейнер для побутових відходів. Відпрацьований прилад можна здати в Сервісний центр компанії Braun або в пункт прийому відповідних відходів у вашій країні.
Вимоги до електроживлення вказані на спеціальному шнурі (мережевому адаптері), що входить в комплект постачання. Він автоматично підтримує будь-яку мережеву напругу.

Можливе внесення змін без попереднього повідомлення

Електричний ручний блендер т.м. Braun,
MQ 940 cc, тип 4130; 7 ват; 50-60 Гц

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

001

Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 77 10.06.13 12:24

Български

Нашите продукти са разработени така, че да отговорят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн.Надяваме се останете напълно удовлетворени от новия уред на Braun.

Моля преди да започнете работа с уреда внимателно прочетете инструкциите за употреба.

Внимание

- Този уред не трябва да се използва от деца. Пазете уреда и кабела на място, недостъпно за деца. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта преди да сменяте аксесоари или да доближавате части, които се движат по време на употреба.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени недъзи или без опит и познания, ако го правят под наблюдение или съгласно с инструкциите за използване на уреда по безопасен начин, и ако осъзнават евентуалните рискове.

- Ножовете са много остри! Използвайте ножовете с повишено внимание, за да се предпазите от нараняване.
- Повишен риск от нараняване при включване на уреда по погрешка. Тъй като уреда работи с презареждане, той е готов за употреба по всяко време (когато е зареден).
- Уредът да не се излага на директна слънчева светлина.
- Когато ножовете са блокирани отделете основната част от пасатора, като почистите остатъците от храна/друго, които задръстват уреда.
- Преди да почистите уреда, отделете пасатора от основната част.
- Този уред е конструиран за обработване на средно големи количества храна за домакинството.
- Уредът е снабден със специален кабел с вградена система за безопасно нисковолтово мрежово захранване. Не заменяйте и не поправяйте никоя част от уреда. В противен случай има риск от получаване на елетричен удар.
- Използвайте уреда само със зарядното от комплекта.
- Зарядното може да бъде оставено включено постоянно в мрежата.
- Пазете основната част, зарядното и специалния кабел от вода. Основната част и захранването на специалния кабел не бива да се използват ако веднъж са били потопени във вода.
- Преди употреба, уверете се, че зарядното и кабела не са повредени. Електрическите уреди от Braun отговарят на съответните стандарти за безопасност.
- Поправка или замяна на мрежовия кабел трябва да се извършва от упълномощен сервиз.
- Неправилна, неквалифицирана поправка може да доведе до голям риск за използващия уреда.

Описание

1 Индикаторна светлина
2 Бутон за освобождаване
3 Бутон за включване
4 Основна част
5 Бутони за освобождаване на частите
6 Приставка пасатор
7 Мензура
8 Зарядно (вкл. прибиране на кабела)
9 Специален кабел
10 Приставка за рязане
(a) капак
(b) нож
(c) купа за нарязване
(d) основа против хлъзгане
(e) нож за лед
(f) приставка за разбиване на лед

Зареждане

Идеалната температура за зареждане е между 15 °C и 35 °C.
Убедете се, че зарядното (8) е поставено на равна повърхност. Включете зарядното в мрежата, чрез специалния кабел.
За зареждане, поставете сглобения пасатор в зарядното (8) – може и само основната част. Зелената индикаторна светлина показва, че уреда е правилно поставен в зарядното и се зарежда.

- Пълно зареждане: 2 часа
- Пълно зареждане: зелената индикаторна светлина мига на по-дълги интервали
- Време за употреба 20 минути (в зависимост от начина на употреба)

След всяка употреба, поставяйте уреда обратно в зарядното за зареждане. Така, той ще е пос-

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 78 10.06.13 12:24

тоянно готов за за употреба и ще бъде оптимално зареден. Можете също да съхранявате уреда върху зарядното. Дори и да не се употребява за по-дълъг период от време, литиево-йонните батерии поддържат до голяма степен нивото си на зареждане.

Батериите са защитени от пълно изтощение. Ако батерията на уреда е напълно изтощена уредът трябва да бъде зареждан за поне 15 минути преди да се използва (напр. за приготвяне на супа).

Индикаторна светлина

Уредът е в зарядното (свързано с мрежата)	**Зареждане или извършване на операция**
Зелена мигаща светлина	Батерията се зарежда
Зелена мигаща светлина (на по-големи интервали)	Батерията е напълно заредена

Бутон за освобождаване (2) **бутонът е натиснат надолу**	**Зареждане или извършване на операция**
Зелена	Батерията е напълно заредена
Червена/Зелена мигаща светлина	Зарядът е дистатъчен за извършването на поне една операция
Червена	Батерията е изтощена
Червена	Активна е защитата от прегряване (вж. Функции за безопасност → Защита от прегряване)

Функции за безопасност

Включване на уреда/ Заключване
Уредът има функция за заключване. За да го включите безопасно следвайте инструкциите:
1. Първо натиснете с палеца и задръжте бутона за освобождаване (2)
2. След това натиснете бутона за Вкл. (3). По време на операцията може да спрете да натискате бутона за освобождаване.
- Ако бутона за Вкл. не се натисне през следващите 5 секунди уредът не може да се включи. Индикаторната светлина изгасва.
- За да включите уреда започнете отново от стъпка 1.

Защита от прегряване
Когато функцията за защита от прегряване се е активирала, уредът се изсключва и индикаторната светлина е червена и свети постоянно.

Проблем	**Какво следва да се направи**
Ножът е блокиран	1. Махнете основната част 2. Остранете храната/ друго, които задръстват уреда 3. Поставете основната част в зарядното (всключено в мрежата) за поне 1 секунда 4. Сега работата може да продължи
Уредът е прегрял	Следвайте точки 1.-4. Ако индикаторната светлина все още свети червено когато включите уреда, поставете основната част отново в зарядното и го оставете да се охлади за 1 час. През това време индикаторната светлина свети зелено.

Авто изключване
За безопасност уредът се изключва след 4 минути на постоянна работа. Уредът може да се включи веднага след това.

Употреба на вашия пасатор

Пасаторът е предназначен за приготвяне на сосове, дипове, супи, майонеза и храни за бебета, а също така за смесване на напитки и млечни шейкове.
a) Отстранете предпазителя на ножа от дъното на пасатора, като отлепите лентата. Поставете основната част (4) в пасатора (6) докато се заключи.
b) Поставете пасатора вертикално в съда, натиснете и задръжте бутона за освобождаване (2), след това натиснете бутона Вкл. (3).

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 79 10.06.13 12:24

c) За да отстраните пасатора от основната част натиснете бутоните за освобождаване на частите (5).

Когато работите с горещи течности не потапяйте или изваждайте пасатора, докато е включен.

Пример за рецепта:
Майонеза
200–250ml олио,
1 яйце (жълтък и белтък)
1 чаена лъжица лимонов сок или оцет, сол и пипер на вкус.

Поставете всички съставки в мензурата в същия ред. Поставете пасатора в основата на мензурата. След като го включите, дръжте пасатора в същата позиция докато олиото емулгира. След това без да изключвате уреда, бавно го движете нагоре и надолу, докато косистенцията на майонезата е добре комбинирана.

Инструкции за употреба на приставката за рязане

Приставката за рязане е перфектно пригодена за рязане на месо, сирене, лук, билки, чесън, моркови, орехи, бадеми и д.р.
Важно: Не режете изключително твърда храна като индийско орехче, кафе и зърнени храни.

Преди да присъпите към рязане с уреда
- Предварително нарежете месото, сиренето, лука, чесъна, морковите, лютите чушки (вж. инструкциите за употреба)
- Отделете стръкчетата на билките, черупките на ядките
- Отделете кокалите, сухожилията и хрущялите от месото

Рязане

(вж. картинка в раздел **A**)

1. Внимателно отстранете пласмасовия капак от ножа (10b). Внимание: Ножът е много остър! Винаги го дръжте откъм горната пласмасова част. Поставете ножа върху щифта в центъра на каната за рязане (10c). Натиснете надолу ножа докато се заключи. Винаги поставяйте каната за разане върху повърхността протиив хлъзгане (10d).
2. Поставете храната в каната за рязане.
3. Поставете капака (10a) върху каната за рязане.
4. Поставете основната част в капака докато се заключи
5. Задръжте бутона за освобождаване (2) и натиснете бутона Вкл. (3) за да пристъпите към операция рязане. По време на работа с уреда дръжте основната част с едната ръка и каната за рязане с другата. Когато режете твърда храна натиснете с едната ръка основната част надолу.
6. След употреба, натиснете бутоните за освобождаване на основната част.
7. След това отделете капака.
8. Внимателно извадете ножа.
9. Извадете обработената храна от купата за рязане. Основата против плъзгане също играе роля на вакуумен капак за каната за рязане.

Шейкове, напитки, пюрета
За приготвяне на пюрета, когато искате изключителни резултати може да използвате посатора в купата за рязане.

Рядко тесто (за приготвяне на палачинки)
Първо изсипете течностите в каната, добавете брашно и накрая яйцата.

Разбиване на лед

(вж. картинката в раздел **B**)

1. Поставете приставката за разбиване на лед (10f) в каната. Уверете се, че е поставена правилно.
2. Поставете дръжката на ножа за лед (10e) в отвора в центъра на приставката за разбиване на лед и натиснете надолу.
3. Поставете кубчетата в приставката за разбиване на лед.
4. Поставете капака върху купата.
5. Поставете основната част върху капака докато се заключи.
6. Задръжте бутона за освобождаване (2) и натиснете бутона Вкл. (3) за да пристъпите към операция рязане. След употреба, натиснете бутоните са освобождаване на основната част. След това махнете капака, ножа за лед и приставката за разбиване на лед.
7. Извадете разбития лед или просто изсипете напитката си в каната и сервирайте.
   Можете също: Първо смесете плодовете в каната с поставен нож за нарязване (10b), като напълните каната до максимум 0,5л. Махнете ножа и поставете в каната приставката за разбиване на лед, за да разбиете леда директно в разбитите плодове.

Почистване

Преди да почистите уреда отделете основната част. Не мокрете и не дръжте под течаща вода

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 80 10.06.13 12:24

основната част (4) и зарядното (8). Тези части могат да бъдат почистени с мокра кърпа. Механизма на купата за рязане (10a) не може да се мие в съдомиялна. Всички останали части могат да се мият в съдомиялна. Когато обработвате цветни храни (напр. моркови), пластмасовите части могат да се боядисат. Избършете тези части с растително масло преди да ги почистите.

За електрически спецификации моля вижте отпечатания текст на кабела. Специалния кабел автоматично се адаптира към променливото напрежение в целия свят.

Подлежи на промяна без уведомяване.

Този уред има литиево-йонни презареждащи се батерии. Моля не изхвърляйте продукта в края на неговия живот в кошчето за битови отпадъци. Изхвърлянето може да стане в сервизи на Braun или подходяши за тази цел пунктове в станата.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 81 10.06.13 12:24

عملية تكسير الثلج

(انظر الشكل في القسم **B**)

1. ضع أداة تكسير الثلج (10f) في الإبريق، وتأكد من استقرارها في مكانها جيداً.
2. ضع عمود شفرة الثلج (10e) في الفتحة المركزية لأداة تكسير الثلج واضغطه لأسفل.
3. ضع مكعبات الثلج داخل أداة تكسير الثلج.
4. ضع الغطاء فوق الإبريق.
5. قم بتركيب جزء المحرك في الغطاء حتى يغلق ويثبت في مكانه.
6. اضغط زر فصل المفتاح (2) واستمر في ضغطه، واضغط مفتاح التشغيل (3) لتشغيل المفرمة. بعد الاستعمال، اضغط الأزرار لفصل جزء المحرك، ثم افصل الغطاء وشفرة الثلج وأداة تكسير الثلج.
7. طريقة بديلة: قم أولاً بخلط الفواكه داخل الإبريق باستعمال شفرة الفرم (10b)، بحيث لا تزيد الكمية عن 0,5 ليتر كحد أقصى. افصل الشفرة وضع أداة تكسير الثلج داخل الإبريق، وذلك لتكسير الثلج مباشرةً داخل الفواكه المهروسة.

التنظيف

قبل التنظيف، قم بفصل جزء المحرك. لا تغمر جزء المحرك (4) أو وحدة الشحن (8) في الماء أو تضعهم تحت الماء الجاري. ويمكن تنظيف هذه الأجزاء باستعمال قطعة قماش مبللة فقط.

لا يمكن غسل غطاء المفرمة (10a) داخل غسالة الأطباق. يمكن غسل جميع الأجزاء الأخرى داخل غسالة الأطباق. عند معالجة الأطعمة الملونة (مثل الجزر) يمكن أن يتغير لون الأجزاء البلاستيكية بالجهاز. امسح تلك الأجزاء بالزيت النباتي قبل تنظيفها.

يحتوي الجهاز على بطاريات (Li-Ion) القابلة لإعادة الشحن. عند تلف الجهاز أو انتهاء العمر الافتراضي له، نرجو عدم التخلص منه مع النفايات المنزلية. ويمكن التخلص منه لدى مراكز خدمة براون أو الأماكن المخصصة لتجميع مثل هذه النفايات.

للمواصفات الكهربائية، انظر المطبوع على السلك الخاص. علماً بأن السلك يتكيف أوتوماتيكياً مع أية فولتية حول العالم.

عرضة للتغير بدون إشعار سابق.

Country of origin: Czech Republic

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 5-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next 2 digits refer to the calendar week in the year of manufacture. And the last 2 digits show the print date automatically calculated since 1992.
Example : 30421 - The product was manufactured in week 4 of 2013.

بلد المنشأ: جمهورية التشيك

سنة الصنع:

لمعرفة سنة الصنع، يرجى قراءة أرقام المنتج الخمسة الواردة بجانب بطاقة النوع. إذ يشير أول رقم إنتاج إلى الرقم الأخير من سنة الصنع. كما يشير الرقمين التاليين إلى ترتيب الأسبوع في سنة الصنع. أما آخر رقمين فيشيران إلى تاريخ الطباعة الذي يُحسب تلقائياً منذ العام 1992. مثال: 30421 – تم صنع المنتج في الأسبوع الرابع من العام 2013.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 82 10.06.13 12:24

استعمال الخلاط اليدوي

الخلاط اليدوي مناسب تماماً لتحضير جميع أصناف الأطعمة السائلة والصلصات والحساء والمايونيز وطعام الأطفال، ولخلط جميع أنواع المشروبات والميلك شيك:

a) قم بإزالة غطاء حماية السكين في أسفل عمود الخلط، وذلك بإزالة الشريط اللاصق. قم بتركيب جزء الموتور (4) في عمود الخلاط (6) حتى يستقر في موضعه المحكم.

b) ضع الخلاط اليدوي عمودياً داخل الوعاء. استمر في ضغط زر فصل المفتاح (2)، ثم اضغط مفتاح التشغيل (3).

c) بعد الاستعمال، اضغط الأزرار (5) لفصل عمود الخلاط عن جزء المحرك.

عند استعمال الخلاط اليدوي داخل السوائل الساخنة، لا تغمر عمود الخلاط في السائل أو ترفعه منه أثناء تشغيل الجهاز.

مثال لإحدى الوصفات:

<u>المايونيز</u>

250 مل زيت– 200

1 بيضة (الصفار والزلال)

1 ملعقة طعام عصير ليمون أو خل. ملح وفلفل حسب الرغبة

ضع جميع المقادير داخل الدورق حسب الترتيب المذكور سابقاً. ضع الخلاط اليدوي على قاعدة الدورق. بعد التشغيل، احرص على أن يبقى الخلاط اليدوي في هذا الوضع حتى يتحول الزيت إلى مستحلب. وبعد ذلك– وبدون إطفاء الخلاط– قم بتحريكه ببطء لأعلى وأسفل حتى يصل المايونيز إلى القوام المطلوب.

استعمال المفرمة الملحقة

إن المفرمة مناسبة تماماً لفرم اللحم، الجبن، البصل، الأعشاب، الثوم، الجزر، الجوز، البندق، اللوز، القراصيا، إلخ.

ملحوظة: لا تقوم بفرم المواد شديدة الصلابة مثل جوز الطيب، حبوب القهوة، أو الذرة وغيرها من الحبوب

قبل الفرم ...

- قم أولاً بتقطيع اللحم، الجبن، البصل، الثوم، الجزر، الفلفل (انظر دليل معالجة الطعام)
- انزع عيدان الأعشاب وقشر المكسرات.
- انزع العظام و الأوتار و الغضاريف من اللحم.

عملية الفرم

(انظر الشكل في القسم **A**)

1. انزع الغطاء البلاستيكي من فوق الشفرة (10b) بعناية. تحذير: الشفرة حادة للغاية! احرص دائماً على إمساكها من الجزء البلاستيكي العلوي.
   اضغط الشفرة فوق المسمار الموجود في مركز إبريق الفرم (10c) حتى تستقر في مكانها. ضع إبريق الفرم دائماً فوق القاعدة المقاومة للانزلاق (10d).
2. ضع الطعام في إبريق الفرم.
3. ضع الغطاء (10a) فوق إبريق الفرم.
4. قم بتركيب جزء المحرك في الغطاء حتى يغلق ويثبت في مكانه.
5. اضغط زر فصل المفتاح (2) واستمر في ضغطه، واضغط مفتاح التشغيل (3) لتشغيل المفرمة. وقم أثناء الفرم بإمساك جزء المحرك بإحدى يديك بينما تمسك إبريق الفرم بيدك الأخرى. وعند فرم الأطعمة الصلبة، اضغط جزء المحرك لأسفل.
6. بعد الاستعمال، اضغط الأزرار لفصل جزء المحرك.
7. ثم افصل الغطاء.
8. اخلع الشفرة بحذر.
9. أخرِج الطعام المفروم من إبريق الفرم. وتقوم القاعدة المقاومة للانزلاق أيضاً بوظيفة الغطاء المحكم لإبريق الفرم.

الأطعمة المهروسة والمخلوطات والمشروبات

لتحضير الأطعمة المهروسة الناعمة يمكنك أيضاً استعمال عمود الخلاط اليدوي داخل الإبريق.

العجينة الخفيفة (خليط البانكيك)

ضع السوائل أولاً داخل الإبريق، ثم أضف الدقيق، وأخيراً البيض.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 83 10.06.13 12:24

• وقت التشغيل: 20 دقيقة (يتوقف ذلك على أسلوب الاستعمال)

بعد كل استعمال، قم بإعادة الجهاز إلى وحدة الشحن لإعادة شحنه، وذلك ليكون جاهزاً للا ستعمال في أفضل حالات الشحن بصفة دائمة. كما يمكنك أيضاً حفظ الجهاز في وحدة الشحن، حيث تحافظ بطاريات أيون الليثيوم المستعملة بالجهاز على مستوى الشحن بها إلى درجة كبيرة، حتى في حالة عدم استعمال الجهاز لفترات طويلة.

البطاريات مصممة لمقاومة فقدان الشحن العميق. وعندما يكون الجهاز خالياً تماماً من الشحن، فإنه يحتاج إلى إعادة شحنه لمدة 15 دقيقة على الأقل قبل استعماله لإعداد أحد الأطباق (الحساء مثلاً).

الضوء المؤشر

الجهاز في وحدة الشحن (متصل بالمصدر الكهربائي)	ظروف الشحن أو التشغيل
وميض أخضر	أثناء شحن البطارية
وميض أخضر (على فترات متباعدة)	البطارية كاملة الشحن

فصل المفتاح (2) الزر مضغوط لأسفل	
أخضر	البطارية كاملة الشحن
وميض أحمر/ أخضر	الشحن يكفي للاستعمال مرة واحدة على الأقل
أحمر	البطارية فارغة من الشحن
أحمر	تنشيط خاصية الحماية ضد السخونة المفرطة (انظر خصائص الأمان ← الحماية ضد السخونة المفرطة)

خصائص الأمان

تشغيل الجهاز / قفل المفتاح

يحتوي الجهاز على قفل للمفتاح. اتبع الخطوات التالية لتشغيله بأمان:

1 أولاً، اضغط بإصبعك على زر فصل المفتاح (2) واستمر في الضغط.
2 ثم اضغط زر التشغيل (3). يمكنك التوقف عن ضغط زر فصل المفتاح أثناء التشغيل.

- لا يمكن تشغيل الجهاز إذا لم يتم ضغط مفتاح التشغيل خلال 5 ثوانٍ. وينطفئ الضوء المؤشر.
- لتشغيل الجهاز، ابدأ من الخطوة 1 مرةً أخرى.

الحماية ضد السخونة المفرطة

عند تنشيط خاصية الحماية ضد السخونة المفرطة، ينطفئ الجهاز ويضيئ الضوء المؤشر باللون الأحمر بصورة دائمة.

المشكلة	طريقة العلاج
لا يمكن تحريك الشفرة	1. افصل جزء المحرك 2. قم بإزالة الطعام الذي يعوق الشفرة 3. ضع جزء المحرك في وحدة الشحن (المتصلة بالمصدر الكهربائي) لمدة ثانية واحدة على الأقل 4. يمكن الاستمرار في تشغيل الجهاز مرةً أخرى
الجهاز في حالة سخونة مفرطة	اتبع الخطوات 1 – 4 إذا استمر الضوء المؤشر باللون الأحمر عند تشغيل الجهاز، قم بإعادة جزء المحرك إلى وحدة الشحن مرةً أخرى واتركه يبرد لمدة ساعة. يومض الضوء المؤشر باللون الأخضر أثناء ذلك.

الإطفاء الأوتوماتيكي

لدواعي الأمان، ينطفئ الجهاز أوتوماتيكياً بعد 4 دقائق من الاستعمال المستمر. يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى على الفور.

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 84 10.06.13 12:24

عربي

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة والأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع باستعمال هذا الجهاز الجديد من براون.

رجاء قراءة جميع الإرشادات جيداً قبل استعمال الجهاز.

إرشادات هامة

- رجاء الاحتراس لكون الشفرات حادة جداً! يجب توخي الحذر عند استعمال الشفرات لتجنب الإصابة بالجروح.
- رجاء الاحتراس من خطر الجروح عند تشغيل الجهاز بدون قصد، حيث يكون معداً للتشغيل في أي وقت (عندما يكون مشحوناً)، وذلك لكونه قابلاً لإعادة الشحن.
- لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة
- عندما يتسبب الطعام في إعاقة حركة الشفرات، يجب فصل جزء المحرك عن عمود الخلاط قبل إزالة ذلك الطعام.
- يجب فصل عمود الخلاط عن جزء المحرك قبل تنظيف الجهاز.
- صمم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي في إعداد كميات الطعام المعتادة فقط.
- هذا الجهاز مزود بسلك خاص مجهز لمصدر طاقة ذو فولتية منخفضة لدواعي الأمان. لا تستبدل أو تغير أي جزء من السلك لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية.
- استعمل الجهاز مع وحدة الشحن المرفقة به فقط .
- يمكن ترك وحدة الشحن متصلة بالمصدر الكهربائي بصفة دائمة.
- يجب حماية جزء المحرك والسلك الخاص ووحدة الشحن من الرطوبة. وفي حالة تعرض جزء المحرك أو سلك توصيل الكهرباء للغمر بالمياه، فيجب عدم استعمالهما مرةً أخرى.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبشكلٍ عام، ننصح بحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. كما يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- تأكد من عدم تلف وحدة الشحن أو السلك الخاص قبل البدء في تشغيل الجهاز. أجهزة براون الكهربائية مطابقة لمواصفات الأمان المعتمدة.
- اعهد بالجهاز لأحد وكلاء خدمة وصيانة براون المعتمدين لأي إصلاح أو تغيير بالسلك الرئيسي.
- قد تؤدي أية أخطاء في الإصلاح إلى تعريض المستخدم لمخاطر جسيمة.

وصف الجهاز

1 ضوء مؤشر
2 زر فصل المفتاح
3 مفتاح التشغيل
4 جزء المحرك
5 أزرار ضغط لفصل القطع الإضافية
6 عمود الخلاط
7 دورق
8 وحدة شحن (مشتملة على مكان حفظ السلك)
9 سلك خاص
10 مفرمة ملحقة
a غطاء على شكل ترس
b الشفرة
c وعاء الفرم
d قاعدة مقاومة للانزلاق (تقوم أيضاً بوظيفة الغطاء)
e شفرة الثلج
f أداة تكسير الثلج

الشحن

يفضل شحن الجهاز في محيط تتراوح درجة حرارته بين 15 و 35 درجة مئوية.
تأكد من وضع وحدة الشحن (8) فوق سطح مستوي، ثم قم بتوصيلها بالمصدر الكهربائي عن طريق السلك الخاص.
للشحن، ضع الخلاط بكامله في وحدة الشحن (8) – (ويمكن أيضاً وضع جزء المحرك فقط).
يدل الضوء المؤشر باللون الأخضر على أن الجهاز قد وضع في وحدة الشحن بالشكل الصحيح، وأن عملية الشحن مستمرة.

- الشحن الكامل: ساعتان
- عند إتمام الشحن: يومض الضوء المؤشر على فترات متباعدة

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 85 10.06.13 12:24

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 87 10.06.13 12:24

5722110424_MQ940_MN_S6-88.indd 88 10.06.13 12:24